

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Aosta, 5 gennaio 2010

Aoste, le 5 janvier 2010

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Regione
Dipartimento legislativo e legale
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta
Tel. (0165) 273305 - Fax 273869
E-mail: bur@regione.vda.it
Direttore responsabile: Dott.ssa Stefania Fanizzi.
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:
Présidence de la Région
Département législatif et légal
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste
Tél. (0165) 273305 - Fax 273869
E-mail: bur@regione.vda.it
Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

I Bollettini ufficiali pubblicati a partire dal 1° gennaio 1998 sono consultabili gratuitamente sul sito internet della Regione autonoma Valle d'Aosta <http://www.regione.vda.it>

Les Bulletins officiels parus à compter du 1^{er} janvier 1998 peuvent être consultés gratuitement sur le site Internet de la Région autonome Vallée d'Aoste <http://www.regione.vda.it>

| SOMMARIO | | | | SOMMAIRE | | | |
|--|---------|----------|-----|---|------------|-------------|-----|
| INDICE CRONOLOGICO | da pag. | 2 a pag. | 7 | INDEX CHRONOLOGIQUE | de la page | 2 à la page | 7 |
| INDICE SISTEMATICO | da pag. | 7 a pag. | 14 | INDEX SYSTÉMATIQUE | de la page | 7 à la page | 14 |
| PARTE PRIMA | | | | PREMIÈRE PARTIE | | | |
| Statuto Speciale e norme attuazione | | | — | Statut Spécial et dispositions d'application..... | | | — |
| Leggi e regolamenti | | | 15 | Lois et règlements | | | 15 |
| Testi unici | | | — | Textes uniques | | | — |
| Corte costituzionale..... | | | — | Cour constitutionnelle | | | — |
| PARTE SECONDA | | | | DEUXIÈME PARTIE | | | |
| Testi coordinati..... | | | — | Lois et règlements régionaux coordonnés..... | | | — |
| Atti del Presidente della Regione | | | 47 | Actes du Président de la Région..... | | | 47 |
| Atti assessorili | | | 51 | Actes des Assesseurs régionaux | | | 51 |
| Atti del Presidente del Consiglio regionale..... | | | — | Actes du Président du Conseil régional | | | — |
| Atti dei dirigenti | | | 51 | Actes des directeurs..... | | | 51 |
| Circolari | | | — | Circulaires | | | — |
| Atti vari (Deliberazioni...) | | | 53 | Actes divers (Délibérations...) | | | 53 |
| Avvisi e comunicati | | | — | Avis et communiqués | | | — |
| Atti emanati da altre amministrazioni | | | 102 | Actes émanant des autres administrations | | | 102 |
| PARTE TERZA | | | | TROISIÈME PARTIE | | | |
| Avvisi di concorsi | | | 105 | Avis de concours | | | 105 |
| Annunzi legali | | | 108 | Annonces légales..... | | | 108 |

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2009 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INFORMATIVA ai sensi del d.lgs. 30 giugno 2003, n. 196 (Codice in materia di protezione dei dati personali)

Ai sensi dell'art. 13 del d.lgs. 196/2003, si informa che i dati personali forniti sono trattati per finalità connesse all'attivazione/gestione dell'abbonamento.

La mancata indicazione degli stessi preclude l'attivazione dell'abbonamento.

Il trattamento avverrà manualmente e anche con l'ausilio di mezzi elettronici (idonei a garantire la sicurezza e la riservatezza).

Gli interessati possono esercitare i diritti di cui all'art. 7 del d.lgs. 196/2003. Il titolare del trattamento dei dati è la Regione autonoma Valle d'Aosta, con sede in Piazza Deffeyes, n. 1 – Aosta.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 7 dicembre 2009, n. 45.

Disposizioni per la tutela e la conservazione della flora alpina. Abrogazione della legge regionale 31 marzo 1977, n. 17. pag. 15

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 16 dicembre 2009, n. 487.

Approvazione, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29 della L.R. 11/98, del progetto definitivo dei lavori di straordinaria manutenzione lungo la S.R. n. 6 di Champdepraz tra il km 2+050 e il km 2+550. pag. 47

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2009 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

NOTICE au sens du décret législatif n°196 du 30 juin 2003 (Code en matière de protection des données à caractère personnel)

Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n°196/2003, les données à caractère personnel sont traitées aux fins de l'activation et de la gestion de l'abonnement.

L'abonnement est subordonné à la communication desdites données.

Les données sont traitées manuellement ou à l'aide d'outils informatisés susceptibles d'en garantir la sécurité et la protection.

Les intéressés peuvent exercer les droits visés à l'art. 7 du décret législatif n°196/2003. Le titulaire du traitement des données est la Région autonome Vallée d'Aoste – 1, place Deffeyes, Aoste.

INDEX CHRONOLOGIQUE

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 45 du 7 décembre 2009,

portant dispositions en matière de protection et de conservation de la flore alpine et abrogation de la loi régionale n° 17 du 31 mars 1977. page 15

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 487 du 16 décembre 2009,

portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la LR n° 11/1998, du projet définitif des travaux d'entretien extraordinaire le long du tronçon de la RR n° 6 de Champdepraz allant du PK 2.050 au PK 2.550. page 47

Arrêté n° 490 du 18 décembre 2009,

portant approbation des dénominations officielles des villages, des hameaux, des lieux-dits et de toute autre localité de la Commune de CHAMBAVE, aux termes du premier alinéa de l'article 2 de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976, tel qu'il a été modifié par l'article 1^{er} de la loi régionale n° 18 du 4 août 2006. page 47

Decreto 21 dicembre 2009, n. 496.

Composizione Comitato lista di mobilità. pag. 50

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Decreto 14 dicembre 2009, n. 66.

Classificazione di azienda alberghiera, ai sensi della l.r. 33/1984, per il quinquennio 2009/2014. pag. 51

ATTI DEI DIRIGENTI

ASSESSORATO BILANCIO, FINANZE E PATRIMONIO

Decreto 18 dicembre 2009, n. 139.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni siti nel Comune di VALPELLINE necessari all'esecuzione dei lavori di riqualificazione della viabilità interna al centro abitato del Comune di VALPELLINE sulla S.R. n. 28 di Bionaz, e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della l.r. 2 luglio 2004, n. 11. pag. 51

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 20 novembre 2009, n. 3173.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione. Modificazioni alla DGR n. 3106 del 13.11.2009. pag. 53

Decreto 18 dicembre 2009, n. 490.

Approvazione della denominazione ufficiale dei villaggi, delle frazioni, dei luoghi e di ogni altra località del comune di CHAMBAVE, ai sensi dell'art. 2, comma 1, della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61, modificato dall'art. 1 della legge regionale 4 agosto 2006, n. 18. pag. 47

Arrêté n° 496 du 21 décembre 2009,

portant composition du comité chargé de l'inscription des travailleurs sur la liste de mobilité. page 50

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS

Arrêté n° 66 du 14 décembre 2009,

portant classement d'un établissement hôtelier au titre de la période 2009/2014. page 51

ACTES DES DIRIGEANTS

ASSESSORAT DU BUDGET, DES FINANCES, ET DU PATRIMOINE

Acte n° 139 du 18 décembre 2009,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des terrains situés dans la commune de VALPELLINE et nécessaires aux travaux de requalification du tronçon de la RR n° 28 de Bionaz qui traverse l'agglomération de VALPELLINE, ainsi que fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004. page 51

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 3173 du 20 novembre 2009,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique, ainsi que la DGR n° 3106 du 13 novembre 2009. page 53

Deliberazione 20 novembre 2009, n. 3175.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e di quello pluriennale per il triennio 2009/2011 e conseguente modifica al bilancio di gestione.
pag. 56

Deliberazione 20 novembre 2009, n. 3176.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 e conseguente modifica al bilancio di gestione per il recupero delle risorse disponibili provenienti dall'esercizio 2008 della 4^a progressione orizzontale da portare in aumento delle risorse del fondo unico aziendale dell'anno 2009.
pag. 58

Deliberazione 20 novembre 2009, n. 3177.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione di assegnazioni statali.
pag. 60

Deliberazione 20 novembre 2009, n. 3178.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 e conseguente modifica al bilancio di gestione per iscrizione di assegnazioni statali, comunitarie, variazioni allo stanziamento di capitoli di partite di giro e variazioni per cofinanziamento regionale relative a n. 6 progetti nell'ambito del programma di cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) ALCOTRA P.O. 2007/2013.
pag. 64

Deliberazione 20 novembre 2009, n. 3179.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 e conseguente modifica al bilancio di gestione – Finanziamento del progetto n. 30 del Comune di ARNAD del programma FoSPI 2009/2011 (Opere di adeguamento della viabilità nelle frazioni Ville, Pied de Ville, Prouve e realizzazione di un parcheggio pubblico).
pag. 76

Deliberazione 20 novembre 2009, n. 3180.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e per il triennio 2009/2011 tra obiettivi programmatici nell'ambito delle finalità della legge regionale 12 novembre 2001, n. 31 recante interventi a sostegno delle piccole e medie imprese per iniziative in favore della qualità dell'ambiente della sicurezza e della responsabilità sociale e conseguente modifica al bilancio di gestione.
pag. 78

Deliberazione 27 novembre 2009, n. 3259.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 per variazioni tra capitoli appartenenti al

Délibération n° 3175 du 20 novembre 2009,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve pour les dépenses obligatoires du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région et modification du budget de gestion.
page 56

Délibération n° 3176 du 20 novembre 2009,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription au Fonds unique d'établissement, pour 2009, des crédits non utilisés en 2008 au titre de la 4^e progression horizontale.
page 58

Délibération n° 3177 du 20 novembre 2009,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État.
page 60

Délibération n° 3178 du 20 novembre 2009,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et par l'Union européenne et du cofinancement régional relatif à 6 projets, dans le cadre du programme de coopération territoriale transfrontalière Italie – France (Alpes) ALCOTRA P.O. 2007/2013, ainsi que la dotation de certains chapitres de mouvements d'ordre.
page 64

Délibération n° 3179 du 20 novembre 2009,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région, du fait du financement du projet n° 30 de la Commune d'ARNAD (Réaménagement de la voirie aux hameaux de Ville, de Pied-de-Ville et de Prouve et réalisation d'un parking public) visé au plan FoSPI 2009/2011.
page 76

Délibération n° 3180 du 20 novembre 2009,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région du fait de la modification d'objectifs programmatiques divers, dans le cadre des finalités de la loi régionale n° 31 du 12 novembre 2001 (Mesures régionales en faveur des petites et moyennes entreprises pour des initiatives au profit de la qualité, de l'environnement, de la sécurité et de la responsabilité sociale).
page 78

Délibération n° 3259 du 27 novembre 2009,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant au

medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 81

Deliberazione 27 novembre 2009, n. 3261.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2009 e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 88

Deliberazione 27 novembre 2009, n. 3262.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009, a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 e conseguente modifica al bilancio di gestione – Finanziamento progetto n 23 del Comune di CHÂTILLON del programma FoSPI 2009/2011 (Lavori di adeguamento, ampliamento e riqualificazione del polo scolastico). pag. 90

Deliberazione 27 novembre 2009, n. 3263.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009, a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 per il prelievo dal fondo regionale per le politiche sociali in applicazione della legge regionale 7 ottobre 2009, n. 32 e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 92

Deliberazione 4 dicembre 2009, n. 3358.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009, a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'applicazione dell'art. 5, comma 4, della L.R. 17 giugno 2009, n. 15 – Prelievo dal fondo per l'utilizzo dell'avanzo di amministrazione di finanza locale per l'anno 2009. pag. 94

Deliberazione 4 dicembre 2009, n. 3538.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione di due capannoni artigianali in lotti in aderenza in località Stazione nel Comune di SAINT-MARCEL, proposto dalla Società EDIL CO.BE.MA. s.r.l. con sede nello stesso Comune. pag. 95

Deliberazione 4 dicembre 2009, n. 3539.

Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal Comune di SARRE, di completamento dell'acquedotto comunale, razionalizzazione delle risorse idriche, potenziamento delle opere di captazione ed estensione del telecontrollo nella parte alta del territorio nel Comune, per quanto attiene l'intervento «B» relativo al bacino di raccolta in Loc. Goille Pesse. pag. 96

Deliberazione 4 dicembre 2009, n. 3572.

Approvazione dei criteri per la concessione di incentivi, per l'anno 2009, agli allevatori per gli allevamenti con i capi IBR negativi, nell'ambito del piano di controllo e di

même objectif programmatique.

page 81

Délibération n° 3261 du 27 novembre 2009,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2009 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion. page 88

Délibération n° 3262 du 27 novembre 2009,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région, du fait du financement du projet n° 23 de la Commune de CHÂTILLON (Réaménagement, agrandissement et requalification du pôle scolaire) visé au plan FoSPI 2009/2011. page 90

Délibération n° 3263 du 27 novembre 2009,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région, du fait du prélèvement de crédits du Fonds régional pour les politiques sociales, en application de la loi régionale n° 32 du 7 octobre 2009. page 92

Délibération n° 3358 du 4 décembre 2009,

portant rectification du budget prévisionnel 2009, du budget pluriannuel 2009/2011 et du budget de gestion de la Région du fait de l'application du quatrième alinéa de l'art. 5 de la LR n° 15 du 17 juin 2009 et prélèvement de crédits du fonds pour l'utilisation de l'excédent des finances locales au titre de 2009. page 94

Délibération n° 3538 du 4 décembre 2009,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par « EDIL CO.BE.MA. s.r.l. », dont le siège est à SAINT-MARCEL, en vue de la construction de deux bâtiments destinés à accueillir des activités artisanales sur deux lots adjacents, au lieu-dit Gare, dans la commune de SAINT-MARCEL. page 95

Délibération n° 3539 du 4 décembre 2009,

portant avis négatif quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Commune de SARRE, en vue des travaux d'achèvement du réseau communal d'adduction d'eau, de rationalisation des ressources hydriques, de renforcement des ouvrages de captation et d'extension du télé-contrôle dans la partie haute du territoire communal, pour ce qui est de la partie B relative au réservoir situé à Goille-Pesse. page 96

Délibération n° 3572 du 4 décembre 2009,

portant approbation des critères d'octroi, au titre de 2009, des aides aux éleveurs pour chaque animal négatif en IBR, au sens du plan de contrôle et de prophylaxie de

protezione della rinotracheite infettiva bovina di cui alle deliberazioni della Giunta regionale n. 4759 in data 20 dicembre 2004 e n. 397 in data 20 febbraio 2009. Impegno di spesa. pag. 97

Deliberazione 4 dicembre 2009, n. 3600.

Approvazione della nuova ripartizione finanziaria per la realizzazione dei progetti n. 12 del Comune di LA SALLE, n. 4 del Comune di SARRE, n. 3 del Comune di VALGRISENCHE e n. 17 del Comune di VERRAYES, inclusi nel programma degli interventi FoSPI per il triennio 2009/2011, di cui alla DGR. 1211/2008, ex L.R. 48/1995 e successive modificazioni. Impegno delle quote annuali e del contributo sulle spese di progettazione. pag. 98

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di VERRÈS. Deliberazione 17 novembre 2009, n. 51.

Approvazione variante non sostanziale al PRG vigente relativa all'altezza massima consentita in zona D1. pag. 102

Comune di VERRÈS. Deliberazione 17 novembre 2009, n. 52.

Approvazione variante non sostanziale al PRG vigente relativa alla realizzazione di nuovo parcheggio comunale presso il centro comunale di Maison Roux. pag. 102

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Comune di LA SALLE.

Estratto del bando di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo determinato (sostituzione di un dipendente in congedo per maternità) di un Aiuto istruttore amministrativo - addetto alla registrazione dati - Categoria C - Posizione C1 - a 36 ore settimanali - nel Comune di LA SALLE. pag. 105

Comunità Montana Mont Emilius.

Pubblicazione esito selezione pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di n. 1 aiuto - collaboratore (area di vigilanza), categoria C, posizione economica C1 del C.C.R.L., a 36 ore settimanali. pag. 106

la rhinotrachéite infectieuse bovine (IBR) visé aux délibérations du Gouvernement régional n° 4759 du 20 décembre 2004 et n° 397 du 20 février 2009, et engagement de la dépense y afférente. page 97

Délibération n° 3600 du 4 décembre 2009,

portant approbation d'un nouveau financement au sens de la LR n° 48/1995 modifiée, en vue de la réalisation des projets n° 12 de la Commune de LA SALLE, n° 4 de la Commune de SARRE, n° 3 de la Commune de VALGRISENCHE et n° 17 de la Commune de VERRAYES figurant au plan 2009/2011 des interventions FoSPI visé à la DGR n° 1211/2008, ainsi qu'engagement des quotes-parts annuelles et de l'aide aux frais de conception. page 98

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de VERRÈS. Délibération n° 51 du 17 novembre 2009,

portant approbation de la variante non substantielle du PRG en vigueur, relative à la hauteur maximale autorisée dans la zone D1. page 102

Commune de VERRÈS. Délibération n° 52 du 17 novembre 2009,

portant approbation de la variante non substantielle du PRG en vigueur, relative à la réalisation du nouveau parking communal à proximité du Centre communal dénommé « Maison Roux ». page 102

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune de LA SALLE.

Extrait d'un avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement d'un aide instructeur administratif (catégorie c, position c1) à affecter au service de l'enregistrement de données de la commune de la salle, sous contrat à durée déterminée, pour 36 heures hebdomadaires et en remplacement d'une fonctionnaire en congé de maternité. page 105

Communauté de montagne Mont Emilius.

Publication des résultats de la sélection externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'un aide - collaborateur (aire de vigilance), catégorie C, position économique C1 du statut unique régional, à 36 heures hebdomadaires. page 106

Istituto Zooprofilattico sperimentale del Piemonte,
Liguria e Valle d'Aosta.

Concorso pubblico per la copertura a tempo indeterminato di n. 1 posto di Dirigente Amministrativo per la S.S. Gestione Lavori, Patrimonio, Impianti della Sede.
pag. 107

ANNUNZI LEGALI

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato bilancio, finanze e patrimonio – Direzione finanze e tributi.

Affidamento del servizio di supporto alla gestione regionale delle tasse automobilistiche – Codice Identificativo Gara (CIG): 0370855738. Avviso esito gara.
pag. 108

INDICE SISTEMATICO

AMBIENTE

Legge regionale 7 dicembre 2009, n. 45.

Disposizioni per la tutela e la conservazione della flora alpina. Abrogazione della legge regionale 31 marzo 1977, n. 17.
pag. 15

Deliberazione 4 dicembre 2009, n. 3538.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione di due capannoni artigianali in lotti in aderenza in località Stazione nel Comune di SAINT-MARCEL, proposto dalla Società EDIL CO.BE.MA. s.r.l. con sede nello stesso Comune.
pag. 95

Deliberazione 4 dicembre 2009, n. 3539.

Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal Comune di SARRE, di completamento dell'acquedotto comunale, razionalizzazione delle risorse idriche, potenziamento delle opere di captazione ed estensione del telecontrollo nella parte alta del territorio nel Comune, per quanto attiene l'intervento «B» relativo al bacino di raccolta in Loc. Goille Pesse.
pag. 96

BILANCIO

Deliberazione 20 novembre 2009, n. 3173.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio

Istituto Zooprofilattico sperimentale del Piemonte,
Liguria e Valle d'Aosta.

Avis de concours externe en vue du recrutement, sous contrat de travail à durée indéterminée, d'un dirigeant administratif à affecter à la S.S. *Gestione Lavori, Patrimonio, Impianti* du siège.
page 107

ANNONCES LÉGALES

Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat du budget, des finances et du patrimoine – Direction des finances et des impôts.

Attribution du service d'aide à la gestion régionale des taxes automobiles – code CIG : 0370855738. Résultat d'un appel d'offres.
page 108

INDEX SYSTÉMATIQUE

ENVIRONNEMENT

Loi régionale n° 45 du 7 décembre 2009,

portant dispositions en matière de protection et de conservation de la flore alpine et abrogation de la loi régionale n° 17 du 31 mars 1977.
page 15

Délibération n° 3538 du 4 décembre 2009,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par « EDIL CO.BE.MA. s.r.l. », dont le siège est à SAINT-MARCEL, en vue de la construction de deux bâtiments destinés à accueillir des activités artisanales sur deux lots adjacents, au lieu-dit Gare, dans la commune de SAINT-MARCEL.
page 95

Délibération n° 3539 du 4 décembre 2009,

portant avis négatif quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Commune de SARRE, en vue des travaux d'achèvement du réseau communal d'adduction d'eau, de rationalisation des ressources hydriques, de renforcement des ouvrages de captation et d'extension du télé-contrôle dans la partie haute du territoire communal, pour ce qui est de la partie B relative au réservoir situé à Goille-Pesse.
page 96

BUDGET

Délibération n° 3173 du 20 novembre 2009,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région du

2009/2011 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione. Modificazioni alla DGR n. 3106 del 13.11.2009.

pag. 53

Deliberazione 20 novembre 2009, n. 3175.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e di quello pluriennale per il triennio 2009/2011 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 56

Deliberazione 20 novembre 2009, n. 3176.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 e conseguente modifica al bilancio di gestione per il recupero delle risorse disponibili provenienti dall'esercizio 2008 della 4^a progressione orizzontale da portare in aumento delle risorse del fondo unico aziendale dell'anno 2009.

pag. 58

Deliberazione 20 novembre 2009, n. 3177.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione di assegnazioni statali.

pag. 60

Deliberazione 20 novembre 2009, n. 3178.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 e conseguente modifica al bilancio di gestione per iscrizione di assegnazioni statali, comunitarie, variazioni allo stanziamento di capitoli di partite di giro e variazioni per cofinanziamento regionale relative a n. 6 progetti nell'ambito del programma di cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) ALCOTRA P.O. 2007/2013.

pag. 64

Deliberazione 20 novembre 2009, n. 3179.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 e conseguente modifica al bilancio di gestione – Finanziamento del progetto n. 30 del Comune di ARNAD del programma FoSPI 2009/2011 (Opere di adeguamento della viabilità nelle frazioni Ville, Pied de Ville, Prouve e realizzazione di un parcheggio pubblico).

pag. 76

Deliberazione 20 novembre 2009, n. 3180.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e per il triennio 2009/2011 tra obiettivi programmatici nell'ambito delle finalità della legge regionale 12 novembre 2001, n. 31 recante interventi a sostegno delle piccole e medie imprese per iniziative in favore della qualità dell'ambiente della sicurezza e della responsabilità sociale e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 78

fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique, ainsi que la DGR n° 3106 du 13 novembre 2009.

page 53

Délibération n° 3175 du 20 novembre 2009,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve pour les dépenses obligatoires du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région et modification du budget de gestion.

page 56

Délibération n° 3176 du 20 novembre 2009,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription au Fonds unique d'établissement, pour 2009, des crédits non utilisés en 2008 au titre de la 4^e progression horizontale.

page 58

Délibération n° 3177 du 20 novembre 2009,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État.

page 60

Délibération n° 3178 du 20 novembre 2009,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et par l'Union européenne et du cofinancement régional relatif à 6 projets, dans le cadre du programme de coopération territoriale transfrontalière Italie – France (Alpes) ALCOTRA P.O. 2007/2013, ainsi que la dotation de certains chapitres de mouvements d'ordre.

page 64

Délibération n° 3179 du 20 novembre 2009,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région, du fait du financement du projet n° 30 de la Commune d'ARNAD (Réaménagement de la voirie aux hameaux de Ville, de Pied-de-Ville et de Prouve et réalisation d'un parking public) visé au plan FoSPI 2009/2011.

page 76

Délibération n° 3180 du 20 novembre 2009,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région du fait de la modification d'objectifs programmatiques divers, dans le cadre des finalités de la loi régionale n° 31 du 12 novembre 2001 (Mesures régionales en faveur des petites et moyennes entreprises pour des initiatives au profit de la qualité, de l'environnement, de la sécurité et de la responsabilité sociale).

page 78

Deliberazione 27 novembre 2009, n. 3259.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 81

Deliberazione 27 novembre 2009, n. 3261.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2009 e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 88

Deliberazione 27 novembre 2009, n. 3262.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009, a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 e conseguente modifica al bilancio di gestione – Finanziamento progetto n 23 del Comune di CHÂTILLON del programma FoSPI 2009/2011 (Lavori di adeguamento, ampliamento e riqualificazione del polo scolastico). pag. 90

Deliberazione 27 novembre 2009, n. 3263.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009, a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 per il prelievo dal fondo regionale per le politiche sociali in applicazione della legge regionale 7 ottobre 2009, n. 32 e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 92

Deliberazione 4 dicembre 2009, n. 3358.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009, a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'applicazione dell'art. 5, comma 4, della L.R. 17 giugno 2009, n. 15 – Prelievo dal fondo per l'utilizzo dell'avanzo di amministrazione di finanza locale per l'anno 2009. pag. 94

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

Decreto 21 dicembre 2009, n. 496.

Composizione Comitato lista di mobilità. pag. 50

EDILIZIA

Deliberazione 4 dicembre 2009, n. 3538.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione di due capannoni artigianali in lotti in aderenza in località Stazione nel Comune di SAINT-MARCEL, proposto dalla Società EDIL CO.BE.MA. s.r.l. con sede nello stesso Comune. pag. 95

Délibération n° 3259 du 27 novembre 2009,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique. page 81

Délibération n° 3261 du 27 novembre 2009,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2009 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion. page 88

Délibération n° 3262 du 27 novembre 2009,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région, du fait du financement du projet n° 23 de la Commune de CHÂTILLON (Réaménagement, agrandissement et requalification du pôle scolaire) visé au plan FoSPI 2009/2011. page 90

Délibération n° 3263 du 27 novembre 2009,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région, du fait du prélèvement de crédits du Fonds régional pour les politiques sociales, en application de la loi régionale n° 32 du 7 octobre 2009. page 92

Délibération n° 3358 du 4 décembre 2009,

portant rectification du budget prévisionnel 2009, du budget pluriannuel 2009/2011 et du budget de gestion de la Région du fait de l'application du quatrième alinéa de l'art. 5 de la LR n° 15 du 17 juin 2009 et prélèvement de crédits du fonds pour l'utilisation de l'excédent des finances locales au titre de 2009. page 94

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

Arrêté n° 496 du 21 décembre 2009,

portant composition du comité chargé de l'inscription des travailleurs sur la liste de mobilité. page 50

BÂTIMENT

Délibération n° 3538 du 4 décembre 2009,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par « EDIL CO.BE.MA. s.r.l. », dont le siège est à SAINT-MARCEL, en vue de la construction de deux bâtiments destinés à accueillir des activités artisanales sur deux lots adjacents, au lieu-dit Gare, dans la commune de SAINT-MARCEL. page 95

ENTI LOCALI

Comune di VERRÈS. Deliberazione 17 novembre 2009, n. 51.

Approvazione variante non sostanziale al PRG vigente relativa all'altezza massima consentita in zona D1.
pag. 102

Comune di VERRÈS. Deliberazione 17 novembre 2009, n. 52.

Approvazione variante non sostanziale al PRG vigente relativa alla realizzazione di nuovo parcheggio comunale presso il centro comunale di Maison Roux.
pag. 102

ESPROPRIAZIONI

Decreto 18 dicembre 2009, n. 139.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni siti nel Comune di VALPELLINE necessari all'esecuzione dei lavori di riqualificazione della viabilità interna al centro abitato del Comune di VALPELLINE sulla S.R. n. 28 di Bionaz, e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della l.r. 2 luglio 2004, n. 11.
pag. 51

FINANZE

Deliberazione 20 novembre 2009, n. 3173.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione. Modificazioni alla DGR n. 3106 del 13.11.2009.
pag. 53

Deliberazione 20 novembre 2009, n. 3175.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e di quello pluriennale per il triennio 2009/2011 e conseguente modifica al bilancio di gestione.
pag. 56

Deliberazione 20 novembre 2009, n. 3176.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 e conseguente modifica al bilancio di gestione per il recupero delle risorse disponibili provenienti dall'esercizio 2008 della 4ª progressione orizzontale da portare in aumento delle risorse del fondo unico aziendale dell'anno 2009.
pag. 58

Deliberazione 20 novembre 2009, n. 3177.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio

COLLECTIVITÉS LOCALES

Commune de VERRÈS. Délibération n° 51 du 17 novembre 2009,

portant approbation de la variante non substantielle du PRG en vigueur, relative à la hauteur maximale autorisée dans la zone D1.
page 102

Commune de VERRÈS. Délibération n° 52 du 17 novembre 2009,

portant approbation de la variante non substantielle du PRG en vigueur, relative à la réalisation du nouveau parking communal à proximité du Centre communal dénommé « Maison Roux ».
page 102

EXPROPRIATIONS

Acte n° 139 du 18 décembre 2009,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des terrains situés dans la commune de VALPELLINE et nécessaires aux travaux de requalification du tronçon de la RR n° 28 de Bionaz qui traverse l'agglomération de VALPELLINE, ainsi que fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.
page 51

FINANCES

Délibération n° 3173 du 20 novembre 2009,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique, ainsi que la DGR n° 3106 du 13 novembre 2009.
page 53

Délibération n° 3175 du 20 novembre 2009,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve pour les dépenses obligatoires du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région et modification du budget de gestion.
page 56

Délibération n° 3176 du 20 novembre 2009,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription au Fonds unique d'établissement, pour 2009, des crédits non utilisés en 2008 au titre de la 4ª progression horizontale.
page 58

Délibération n° 3177 du 20 novembre 2009,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région, du

2009/2011 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione di assegnazioni statali. pag. 60

Deliberazione 20 novembre 2009, n. 3178.

Variatione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 e conseguente modifica al bilancio di gestione per iscrizione di assegnazioni statali, comunitarie, variazioni allo stanziamento di capitoli di partite di giro e variazioni per cofinanziamento regionale relative a n. 6 progetti nell'ambito del programma di cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) ALCOTRA P.O. 2007/2013. pag. 64

Deliberazione 20 novembre 2009, n. 3179.

Variatione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 e conseguente modifica al bilancio di gestione - Finanziamento del progetto n. 30 del Comune di ARNAD del programma FoSPI 2009/2011 (Opere di adeguamento della viabilità nelle frazioni Ville, Pied de Ville, Prouve e realizzazione di un parcheggio pubblico). pag. 76

Deliberazione 20 novembre 2009, n. 3180.

Variatione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e per il triennio 2009/2011 tra obiettivi programmatici nell'ambito delle finalità della legge regionale 12 novembre 2001, n. 31 recante interventi a sostegno delle piccole e medie imprese per iniziative in favore della qualità dell'ambiente della sicurezza e della responsabilità sociale e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 78

Deliberazione 27 novembre 2009, n. 3259.

Variationi al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 81

Deliberazione 27 novembre 2009, n. 3261.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2009 e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 88

Deliberazione 27 novembre 2009, n. 3262.

Variatione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009, a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 e conseguente modifica al bilancio di gestione - Finanziamento progetto n 23 del Comune di CHÂTILLON del programma FoSPI 2009/2011 (Lavori di adeguamento, ampliamento e riqualificazione del polo scolastico). pag. 90

Deliberazione 27 novembre 2009, n. 3263.

Variatione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009, a quello pluriennale per il triennio

fait de l'inscription de crédits alloués par l'État. page 60

Délibération n° 3178 du 20 novembre 2009,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et par l'Union européenne et du cofinancement régional relatif à 6 projets, dans le cadre du programme de coopération territoriale transfrontalière Italie - France (Alpes) ALCOTRA P.O. 2007/2013, ainsi que la dotation de certains chapitres de mouvements d'ordre.

page 64

Délibération n° 3179 du 20 novembre 2009,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région, du fait du financement du projet n° 30 de la Commune d'ARNAD (Réaménagement de la voirie aux hameaux de Ville, de Pied-de-Ville et de Prouve et réalisation d'un parking public) visé au plan FoSPI 2009/2011.

page 76

Délibération n° 3180 du 20 novembre 2009,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région du fait de la modification d'objectifs programmatiques divers, dans le cadre des finalités de la loi régionale n° 31 du 12 novembre 2001 (Mesures régionales en faveur des petites et moyennes entreprises pour des initiatives au profit de la qualité, de l'environnement, de la sécurité et de la responsabilité sociale). page 78

Délibération n° 3259 du 27 novembre 2009,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.

page 81

Délibération n° 3261 du 27 novembre 2009,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2009 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion.

page 88

Délibération n° 3262 du 27 novembre 2009,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région, du fait du financement du projet n° 23 de la Commune de CHÂTILLON (Réaménagement, agrandissement et requalification du pôle scolaire) visé au plan FoSPI 2009/2011.

page 90

Délibération n° 3263 du 27 novembre 2009,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région, du

2009/2011 per il prelievo dal fondo regionale per le politiche sociali in applicazione della legge regionale 7 ottobre 2009, n. 32 e conseguente modifica al bilancio di gestione.
pag. 92

Deliberazione 4 dicembre 2009, n. 3358.

Variatione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009, a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'applicazione dell'art. 5, comma 4, della L.R. 17 giugno 2009, n. 15 – Prelievo dal fondo per l'utilizzo dell'avanzo di amministrazione di finanza locale per l'anno 2009.
pag. 94

FINANZIAMENTI VARI

Deliberazione 4 dicembre 2009, n. 3572.

Approvazione dei criteri per la concessione di incentivi, per l'anno 2009, agli allevatori per gli allevamenti con i capi IBR negativi, nell'ambito del piano di controllo e di protezione della rinotracheite infettiva bovina di cui alle deliberazioni della Giunta regionale n. 4759 in data 20 dicembre 2004 e n. 397 in data 20 febbraio 2009. Impegno di spesa.
pag. 97

FONDO PER SPECIALI PROGRAMMI DI INVESTIMENTO

Deliberazione 4 dicembre 2009, n. 3600.

Approvazione della nuova ripartizione finanziaria per la realizzazione dei progetti n. 12 del Comune di LA SALLE, n. 4 del Comune di SARRE, n. 3 del Comune di VALGRISENCHE e n. 17 del Comune di VERRAYES, inclusi nel programma degli interventi FoSPI per il triennio 2009/2011, di cui alla DGR. 1211/2008, ex L.R. 48/1995 e successive modificazioni. Impegno delle quote annuali e del contributo sulle spese di progettazione.
pag. 98

FORESTE E TERRITORI MONTANI

Legge regionale 7 dicembre 2009, n. 45.

Disposizioni per la tutela e la conservazione della flora alpina. Abrogazione della legge regionale 31 marzo 1977, n. 17.
pag. 15

LAVORO

Decreto 21 dicembre 2009, n. 496.

Composizione Comitato lista di mobilità.
pag. 50

fait du prélèvement de crédits du Fonds régional pour les politiques sociales, en application de la loi régionale n° 32 du 7 octobre 2009.
page 92

Délibération n° 3358 du 4 décembre 2009,

portant rectification du budget prévisionnel 2009, du budget pluriannuel 2009/2011 et du budget de gestion de la Région du fait de l'application du quatrième alinéa de l'art. 5 de la LR n° 15 du 17 juin 2009 et prélèvement de crédits du fonds pour l'utilisation de l'excédent des finances locales au titre de 2009.
page 94

FINANCEMENTS DIVERS

Délibération n° 3572 du 4 décembre 2009,

portant approbation des critères d'octroi, au titre de 2009, des aides aux éleveurs pour chaque animal négatif en IBR, au sens du plan de contrôle et de prophylaxie de la rhinotrachéite infectieuse bovine (IBR) visé aux délibérations du Gouvernement régional n° 4759 du 20 décembre 2004 et n° 397 du 20 février 2009, et engagement de la dépense y afférente.
page 97

FONDS POUR LES PLANS SPÉCIAUX D'INVESTISSEMENT

Délibération n° 3600 du 4 décembre 2009,

portant approbation d'un nouveau financement au sens de la LR n° 48/1995 modifiée, en vue de la réalisation des projets n° 12 de la Commune de LA SALLE, n° 4 de la Commune de SARRE, n° 3 de la Commune de VALGRISENCHE et n° 17 de la Commune de VERRAYES figurant au plan 2009/2011 des interventions FoSPI visé à la DGR n° 1211/2008, ainsi qu'engagement des quotes-parts annuelles et de l'aide aux frais de conception.
page 98

FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE

Loi régionale n° 45 du 7 décembre 2009,

portant dispositions en matière de protection et de conservation de la flore alpine et abrogation de la loi régionale n° 17 du 31 mars 1977.
page 15

EMPLOI

Arrêté n° 496 du 21 décembre 2009,

portant composition du comité chargé de l'inscription des travailleurs sur la liste de mobilité.
page 50

OPERE PUBBLICHE

Deliberazione 4 dicembre 2009, n. 3539.

Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal Comune di SARRE, di completamento dell'acquedotto comunale, razionalizzazione delle risorse idriche, potenziamento delle opere di captazione ed estensione del telecontrollo nella parte alta del territorio nel Comune, per quanto attiene l'intervento «B» relativo al bacino di raccolta in Loc. Goille Pesse.

pag. 96

SANITÀ VETERINARIA

Deliberazione 4 dicembre 2009, n. 3572.

Approvazione dei criteri per la concessione di incentivi, per l'anno 2009, agli allevatori per gli allevamenti con i capi IBR negativi, nell'ambito del piano di controllo e di protezione della rinotracheite infettiva bovina di cui alle deliberazioni della Giunta regionale n. 4759 in data 20 dicembre 2004 e n. 397 in data 20 febbraio 2009. Impegno di spesa.

pag. 97

TOPONOMASTICA

Arrêté n° 490 du 18 décembre 2009,

portant approbation des dénominations officielles des villages, des hameaux, des lieux-dits et de toute autre localité de la Commune de CHAMBAVE, aux termes du premier alinéa de l'article 2 de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976, tel qu'il a été modifié par l'article 1^{er} de la loi régionale n° 18 du 4 août 2006.

page 47

TRASPORTI

Decreto 16 dicembre 2009, n. 487.

Approvazione, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29 della L.R. 11/98, del progetto definitivo dei lavori di straordinaria manutenzione lungo la S.R. n. 6 di Champdepraz tra il km 2+050 e il km 2+550.

pag. 47

TURISMO E INDUSTRIA ALBERGHIERA

Decreto 14 dicembre 2009, n. 66.

Classificazione di azienda alberghiera, ai sensi della l.r. 33/1984, per il quinquennio 2009/2014.

pag. 51

URBANISTICA

Decreto 16 dicembre 2009, n. 487.

Approvazione, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29

TRAVAUX PUBLICS

Délibération n° 3539 du 4 décembre 2009,

portant avis négatif quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Commune de SARRE, en vue des travaux d'achèvement du réseau communal d'adduction d'eau, de rationalisation des ressources hydriques, de renforcement des ouvrages de captation et d'extension du télé-contrôle dans la partie haute du territoire communal, pour ce qui est de la partie B relative au réservoir situé à Goille-Pesse.

page 96

SANTÉ VÉTÉRINAIRE

Délibération n° 3572 du 4 décembre 2009,

portant approbation des critères d'octroi, au titre de 2009, des aides aux éleveurs pour chaque animal négatif en IBR, au sens du plan de contrôle et de prophylaxie de la rhinotrachéite infectieuse bovine (IBR) visé aux délibérations du Gouvernement régional n° 4759 du 20 décembre 2004 et n° 397 du 20 février 2009, et engagement de la dépense y afférente.

page 97

TOPONYMIE

Decreto 18 dicembre 2009, n. 490.

Approvazione della denominazione ufficiale dei villaggi, delle frazioni, dei luoghi e di ogni altra località del comune di CHAMBAVE, ai sensi dell'art. 2, comma 1, della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61, modificato dall'art. 1 della legge regionale 4 agosto 2006, n. 18.

pag. 47

TRANSPORTS

Arrêté n° 487 du 16 décembre 2009,

portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la LR n° 11/1998, du projet définitif des travaux d'entretien extraordinaire le long du tronçon de la RR n° 6 de Champdepraz allant du PK 2.050 au PK 2.550.

page 47

TOURISME ET INDUSTRIE HÔTELIÈRE

Arrêté n° 66 du 14 décembre 2009,

portant classement d'un établissement hôtelier au titre de la période 2009/2014.

page 51

URBANISME

Arrêté n° 487 du 16 décembre 2009,

portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la LR

della L.R. 11/98, del progetto definitivo dei lavori di straordinaria manutenzione lungo la S.R. n. 6 di Champdepraz tra il km 2+050 e il km 2+550.

pag. 47

Comune di VERRÈS. Deliberazione 17 novembre 2009, n. 51.

Approvazione variante non sostanziale al PRG vigente relativa all'altezza massima consentita in zona D1.

pag. 102

Comune di VERRÈS. Deliberazione 17 novembre 2009, n. 52.

Approvazione variante non sostanziale al PRG vigente relativa alla realizzazione di nuovo parcheggio comunale presso il centro comunale di Maison Roux.

pag. 102

VIABILITÀ

Decreto 18 dicembre 2009, n. 139.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni siti nel Comune di VALPELLINE necessari all'esecuzione dei lavori di riqualificazione della viabilità interna al centro abitato del Comune di VALPELLINE sulla S.R. n. 28 di Bionaz, e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della l.r. 2 luglio 2004, n. 11.

pag. 51

n° 11/1998, du projet définitif des travaux d'entretien extraordinaire le long du tronçon de la RR n° 6 de Champdepraz allant du PK 2.050 au PK 2.550.

page 47

Commune de VERRÈS. Délibération n° 51 du 17 novembre 2009,

portant approbation de la variante non substantielle du PRG en vigueur, relative à la hauteur maximale autorisée dans la zone D1.

page 102

Commune de VERRÈS. Délibération n° 52 du 17 novembre 2009,

portant approbation de la variante non substantielle du PRG en vigueur, relative à la réalisation du nouveau parking communal à proximité du Centre communal dénommé « Maison Roux ».

page 102

VOIRIE

Acte n° 139 du 18 décembre 2009,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des terrains situés dans la commune de VALPELLINE et nécessaires aux travaux de requalification du tronçon de la RR n° 28 de Bionaz qui traverse l'agglomération de VALPELLINE, ainsi que fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

page 51

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 7 dicembre 2009, n. 45.

Disposizioni per la tutela e la conservazione della flora alpina. Abrogazione della legge regionale 31 marzo 1977, n. 17.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

INDICE

- Art. 1 – Oggetto
- Art. 2 – Definizioni
- Art. 3 – Compiti della Regione
- Art. 4 – Specie a protezione rigorosa
- Art. 5 – Specie a raccolta regolamentata
- Art. 6 – Specie per uso officinale a raccolta regolamentata
- Art. 7 – Specie non soggette a limitazioni di raccolta
- Art. 8 – Modalità di raccolta e trasporto
- Art. 9 – Introduzioni e reintroduzioni
- Art. 10 – Disposizioni generali
- Art. 11 – Vigilanza e controllo
- Art. 12 – Sanzioni
- Art. 13 – Rinvio
- Art. 14 – Abrogazioni
- Art. 15 – Disposizioni finanziarie

ALLEGATI

- Allegato A Specie di flora spontanea autoctona a protezione rigorosa (articolo 4, comma 1)
- Allegato B Specie di flora spontanea autoctona a raccolta regolamentata (articolo 5, comma 1)
- Allegato C Frutti di bosco a raccolta regolamentata (articolo 5, commi 2, 3 e 4)

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 45 du 7 décembre 2009,

portant dispositions en matière de protection et de conservation de la flore alpine et abrogation de la loi régionale n° 17 du 31 mars 1977.

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

TABLE DES MATIÈRES

- Art. 1^{er} – Objet
- Art. 2 – Définitions
- Art. 3 – Tâches de la Région
- Art. 4 – Espèces rigoureusement protégées
- Art. 5 – Espèces dont la récolte est réglementée
- Art. 6 – Espèces officinales dont la récolte est réglementée
- Art. 7 – Espèces dont la récolte n'est pas limitée
- Art. 8 – Modalités de récolte et de transport
- Art. 9 – Introduction et réintroduction
- Art. 10 – Dispositions générales
- Art. 11 – Surveillance et contrôle
- Art. 12 – Sanctions
- Art. 13 – Renvoi
- Art. 14 – Abrogations
- Art. 15 – Dispositions financières

ANNEXES

- ANNEXE A Espèces de flore spontanée autochtone rigoureusement protégées (premier alinéa de l'art. 4)
- ANNEXE B Espèces de flore spontanée autochtone dont la récolte est réglementée (premier alinéa de l'art. 5)
- ANNEXE C Fruits des bois dont la récolte est réglementée (deuxième, troisième et quatrième alinéas de l'art. 5)

- Allegato D Specie per uso officinale a raccolta regolamentata (articolo 6, commi 1 e 3)
- Allegato E Specie di flora spontanea autoctona la cui raccolta, ad uso familiare, commestibile od officinale, non è soggetta a limitazioni (articolo 7, comma 1)
- Allegato F Specie vegetali alloctone o aliene, oggetto di monitoraggio, contenimento o eradicazione (articolo 9, comma 2)

Art. 1
(Oggetto)

1. In attuazione dell'articolo 2, comma primo, lettere d) e q), della legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4 (Statuto speciale per la Valle d'Aosta), la Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste disciplina, con la presente legge, la tutela e la conservazione della flora alpina.
2. Nel territorio regionale sono soggette a tutela le specie di flora spontanea autoctona e le specie di felci, muschi e licheni, la cui riproduzione e diffusione avvengono per via naturale.
3. Sono esclusi dall'ambito di applicazione della presente legge gli interventi connessi con le pratiche colturali comportanti l'utilizzazione della copertura vegetale dei terreni agrari, le colture in giardini e in stabilimenti di floricultura e il taglio per la manutenzione delle scarpate stradali.

Art. 2
(Definizioni)

1. Ai fini della presente legge, si intendono per:
 - a) flora spontanea: l'insieme delle specie vegetali autoctone presenti nel territorio regionale, ovvero angiosperme, gimnosperme, pteridofite, briofite e licheni;
 - b) specie vegetale autoctona o indigena: specie naturalmente presente nel territorio regionale o giunta senza l'intervento diretto, intenzionale o accidentale, dell'uomo;
 - c) specie vegetale alloctona o aliena: specie non appartenente alla flora originariamente presente nel territorio regionale, ma che vi è giunta per l'intervento, intenzionale o accidentale, dell'uomo;
 - d) specie per uso officinale: specie medicinale, aromatica e da profumo che contiene principi attivi sfruttabili a scopo farmaceutico;
 - e) reintroduzione: azione, attuata sotto rigoroso controllo tecnico-scientifico, il cui unico scopo è favorire la ricolonizzazione di un determinato territorio da parte di una specie di cui:
 - 1) si sia ragionevolmente certi della locale estinzione;
 - 2) sia possibile documentarne la presenza storica nell'area considerata;

- ANNEXE D Espèces officinales dont la récolte est réglementée (premier et troisième alinéas de l'art. 6)
- ANNEXE E Espèces de flore spontanée autochtone dont la récolte pour un usage familial ou comestible ou à des fins officinales n'est pas limitée (premier alinéa de l'art. 7)
- ANNEXE F Espèces végétales allochtones ou non indigènes faisant l'objet de suivi, de limitation ou d'éradication (deuxième alinéa de l'art. 9)

Art. 1^{er}
(Objet)

1. En application des lettres d) et q) du premier alinéa de l'art. 2 de la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 (Statut spécial pour la Vallée d'Aoste), la Région autonome Vallée d'Aoste/Vallée d'Aoste réglemente, par la présente loi, la protection et la conservation de la flore alpine.
2. Les espèces spontanées autochtones et les espèces de fougères, de mousses et de lichens dont la reproduction et la diffusion ont lieu par voie naturelle sont protégées sur le territoire régional.
3. Les actions liées aux pratiques culturelles comportant l'utilisation du couvert végétal des terrains agricoles, aux cultures dans les jardins et dans les établissements de floriculture et à la coupe pour l'entretien des talus routiers ne relèvent pas du domaine d'application de la présente loi.

Art. 2
(Définitions)

1. Aux fins de la présente loi, l'on entend par :
 - a) Flore spontanée : l'ensemble des espèces végétales autochtones présentes sur le territoire régional, à savoir les angiospermes, les gymnospermes, les pteridophytes, les bryophytes et les lichens ;
 - b) Espèce végétale autochtone ou indigène : toute espèce naturellement présente sur le territoire régional ou arrivée sans intervention directe, intentionnelle ou non intentionnelle, de l'homme ;
 - c) Espèce végétale alloctone ou non indigène : toute espèce n'appartenant pas à la flore originellement présente sur le territoire régional, mais introduite intentionnellement ou accidentellement par l'homme ;
 - d) Espèce officinale : toute espèce medicinale, aromatique ou à parfum contenant des principes actifs pouvant être exploités à des fins pharmaceutiques ;
 - e) Réintroduction : toute action effectuée sous un contrôle technique et scientifique rigoureux ayant pour seul but de favoriser la recolonisation d'une certaine zone du territoire par une espèce :
 - 1) Dont l'extinction à l'échelon local est raisonnablement certaine ;
 - 2) Dont la présence historique dans la zone en cause peut être documentée ;

- 3) siano state rimosse le condizioni sfavorevoli che ne hanno portato all'estinzione locale;
- f) introduzioni: immissione di specie vegetali alloctone o aliene e, parimenti, di specie vegetali autoctone, in un territorio posto al di fuori della loro area di documentata presenza naturale in tempi storici;
- g) lista rossa regionale della flora vascolare: elenco delle specie vegetali rare o in pericolo di estinzione predisposto sulla base dei criteri fissati dall'Unione internazionale per la conservazione della natura (IUCN) per l'elaborazione delle liste rosse internazionali;
- h) lista nera regionale della flora vascolare: elenco delle specie vegetali alloctone o aliene, oggetto di eventuale monitoraggio, contenimento o eradicazione.

Art. 3
(Compiti della Regione)

- 1. La Regione, per il tramite della struttura regionale competente in materia di tutela della flora alpina, di seguito denominata struttura competente:
 - a) salvaguarda le specie di flora spontanea autoctona e ne protegge i relativi habitat;
 - b) promuove interventi volti al mantenimento della flora spontanea autoctona mediante specifici programmi di conservazione;
 - c) promuove la ricerca e le attività scientifiche necessarie ai fini della conoscenza e della salvaguardia della flora spontanea autoctona e del monitoraggio delle specie vegetali alloctone o aliene, anche avvalendosi della collaborazione di istituti universitari e di enti di ricerca;
 - d) assicura, sulla base dello stato delle conoscenze, della normativa internazionale, comunitaria e statale e degli elenchi predisposti dall'IUCN, l'aggiornamento, con periodicità quinquennale, della lista rossa regionale della flora vascolare, degli elenchi regionali delle specie di flora spontanea a protezione rigorosa e di quelle a raccolta regolamentata, nonché della lista nera regionale della flora vascolare;
 - e) promuove iniziative didattiche e divulgative finalizzate a diffondere la conoscenza e la tutela della flora alpina autoctona e la cultura della conservazione del patrimonio naturale, anche in collaborazione con gli enti gestori delle aree naturali protette, dei siti di importanza comunitaria (SIC), delle zone di protezione speciale (ZPS) e dei giardini botanici alpini, nonché con gli enti locali, il Museo regionale di scienze naturali e gli istituti scientifici e di ricerca legalmente riconosciuti.

Art. 4
(Specie a protezione rigorosa)

- 1. Sono vietati la raccolta, il danneggiamento e l'eradicazione delle specie di flora spontanea autoctona e delle

- 3) Pour laquelle les conditions défavorables ayant entraîné l'extinction à l'échelon local ont été éliminées ;
- f) Introduction : l'introduction d'espèces végétales allochtones ou non indigènes et d'espèces végétales autochtones dans une zone du territoire autre que celle où leur présence naturelle pendant les temps historiques est documentée ;
- g) Liste rouge régionale de la flore vasculaire : la liste des espèces végétales rares ou menacées d'extinction, établie sur la base des critères fixés par l'Union internationale pour la conservation de la nature (IUCN) aux fins de l'élaboration des listes rouges internationales ;
- h) Liste noire régionale de la flore vasculaire ; liste des espèces végétales allochtones ou non indigènes faisant éventuellement l'objet de suivi, de limitation ou d'éradication.

Art. 3
(Tâches de la Région)

- 1. La Région, par l'intermédiaire de la structure régionale compétente en matière de protection de la flore alpine, ci-après dénommée « structure compétente » :
 - a) Sauvegarde la flore spontanée autochtone et protège ses habitats ;
 - b) Encourage les initiatives visant au maintien de la flore spontanée autochtone par des programmes de conservation spécifiques ;
 - c) Encourage la recherche et les activités scientifiques nécessaires aux fins de la connaissance et de la protection de la flore spontanée autochtone et du suivi des espèces végétales allochtones ou non indigènes, éventuellement en collaboration avec des instituts universitaires et des organismes de recherche ;
 - d) Assure, sur la base des connaissances actuelles, de la législation internationale, communautaire et nationale et des listes élaborées par l'IUCN, la mise à jour, tous les cinq ans, de la liste rouge régionale de la flore vasculaire, des listes régionales des espèces de flore spontanée rigoureusement protégées et des espèces dont la récolte est réglementée, ainsi que la liste noire régionale de la flore vasculaire ;
 - e) Encourage les initiatives didactiques et de vulgarisation visant à diffuser la connaissance et la protection de la flore alpine autochtone et la culture de la conservation du patrimoine naturel, en collaboration, entre autres, avec les établissements gestionnaires des espaces naturels protégés, des sites d'importance communautaire (SIC), des zones à protection spéciale (ZPS) et des jardins botaniques alpins, ainsi qu'avec les collectivités locales, le Musée régional de sciences naturelles et les instituts scientifiques et de recherche légalement agréés.

Art. 4
(Espèces rigoureusement protégées)

- 1. Il est interdit de cueillir, d'endommager et d'arracher les espèces de flore spontanée autochtone et les espèces de

specie di felci, muschi e licheni incluse nell'allegato A.

2. È consentita la raccolta delle specie di cui al comma 1 esclusivamente per motivi scientifico-didattici, in quantitativi limitati da determinare di volta in volta e previa autorizzazione del dirigente della struttura competente.
3. È altresì vietato l'abbruciamento dei canneti e dei cariceti. Il loro sfalcio è consentito nel periodo compreso tra il 15 agosto e il 15 febbraio.

Art. 5
(Specie a raccolta regolamentata)

1. È consentita la raccolta delle specie di flora spontanea autoctona e delle specie di felci incluse nell'allegato B, nel quantitativo giornaliero massimo di sei assi fiorali, ovvero steli fioriferi o fronde, a persona e per singola specie. Per gruppi composti da più di tre persone, il quantitativo globale massimo raccogliabile non può superare i ventiquattro assi fiorali per ogni specie.
2. È altresì consentita la raccolta delle specie di flora spontanea autoctona incluse nell'allegato C, nel quantitativo giornaliero massimo a persona ivi previsto.
3. La raccolta ad uso commerciale del mirtillo nero incluso nell'allegato C è subordinata a specifica autorizzazione personale rilasciata dal dirigente della struttura competente, sentita la stazione forestale competente per territorio, e non può superare il quantitativo giornaliero massimo di 4 chilogrammi.
4. La raccolta delle specie di flora spontanea autoctona incluse nell'allegato C è libera e non è soggetta al rispetto del quantitativo giornaliero massimo ivi previsto per i proprietari o i titolari di altro diritto reale o personale di godimento del fondo su cui sussistono tali specie.

Art. 6
(Specie per uso officinale a raccolta regolamentata)

1. È consentita la raccolta ad uso familiare delle specie di flora spontanea autoctona e delle specie di licheni per uso officinale incluse nell'allegato D, nel quantitativo giornaliero massimo a persona ivi previsto.
2. È altresì consentita l'asportazione della parte ipogea di alcune specie, quando essa ne costituisca la parte più utile e ricercata, purché sia assicurata la sopravvivenza della popolazione locale.
3. La raccolta ad uso commerciale delle specie per uso officinale incluse nell'allegato D è subordinata a specifica autorizzazione personale rilasciata dal dirigente della struttura competente, sentita la stazione forestale com-

fougères, de mousses et de lichens figurant à l'annexe A de la présente loi.

2. La récolte des espèces visées au premier alinéa du présent article est interdite sauf si elle est effectuée pour des raisons scientifiques et didactiques, sur autorisation du dirigeant de la structure compétente et dans des quantités limitées fixées au cas par cas.
3. Le brûlage des roselières et des cariçaias est également interdit. Le fauchage desdites espèces est autorisé pendant la période allant du 15 août au 15 février.

Art. 5
(Espèces dont la récolte est réglementée)

1. La récolte des espèces de flore spontanée autochtone et des espèces de fougères figurant à l'annexe B de la présente loi est autorisée dans la limite journalière de six axes floraux, tiges florifères ou branches, par personne et par espèce. En cas de groupes de plus de trois personnes, la quantité globale maximale pouvant être cueillie ne peut dépasser vingt-quatre axes floraux par espèce.
2. La récolte des espèces de flore spontanée autochtone figurant à l'annexe C de la présente loi est autorisée dans la limite journalière par personne indiquée à ladite annexe.
3. La récolte à des fins commerciales des myrtilles qui figurent à l'annexe C de la présente loi est subordonnée à une autorisation personnelle accordée par le dirigeant de la structure compétente, le poste forestier territorialement compétent entendu. La quantité maximale journalière de myrtilles pouvant être cueillie est de 4 kilogrammes.
4. Les propriétaires des terrains où poussent les espèces de flore spontanée autochtone figurant à l'annexe C de la présente loi ou les titulaires d'un droit réel ou personnel sur lesdits terrains peuvent cueillir librement les espèces susmentionnées, sans devoir respecter la limite journalière prévue à ladite annexe.

Art. 6
(Espèces officinales dont la récolte est réglementée)

1. Les espèces officinales de flore spontanée autochtone et de lichens figurant à l'annexe D de la présente loi peuvent être cueillis pour un usage familial dans la limite journalière par personne indiquée à ladite annexe.
2. Il est possible de récolter les parties souterraines de certaines espèces, lorsque celles-ci représentent l'élément le plus utile et le plus recherché, à condition que la survie de la population locale desdites espèces soit assurée.
3. La récolte à des fins commerciales des espèces officinales figurant à l'annexe D de la présente loi est subordonnée à une autorisation personnelle accordée par le dirigeant de la structure compétente, le poste forestier

petente per territorio. L'autorizzazione indica il luogo di raccolta, la quantità massima consentita ed eventuali ulteriori prescrizioni volte ad evitare il depauperamento della specie vegetale. Le quantità consentite possono essere ulteriormente ridotte, anche successivamente al rilascio dell'autorizzazione, a seguito di particolari condizioni climatiche ed antropiche.

4. Chiunque effettui la raccolta deve essere munito dell'autorizzazione di cui al comma 3, da esibirsi, su richiesta, al personale preposto alla vigilanza e al controllo.

Art. 7

(Specie non soggette a limitazioni di raccolta)

1. È consentita la raccolta ad uso familiare, commestibile od officinale delle specie di flora spontanea autoctona incluse nell'allegato E.
2. L'eventuale raccolta ad uso commerciale delle specie di cui al comma 1 è subordinata a specifica autorizzazione personale rilasciata dal dirigente della struttura competente, sentita la stazione forestale competente per territorio.

Art. 8

(Modalità di raccolta e trasporto)

1. La raccolta delle specie di flora spontanea autoctona incluse negli allegati B, D ed E di cui si utilizzano le parti aeree deve essere fatta mediante falcetti, forbici o altri simili arnesi da taglio.
2. Per la raccolta delle specie di flora spontanea autoctona incluse nell'allegato C è vietato l'uso di rastrelli o uncini.
3. Il trasporto delle specie incluse negli allegati D ed E raccolte ad uso commerciale è subordinato a specifica autorizzazione personale rilasciata dalla stazione forestale competente per territorio, contenente l'indicazione delle singole specie, dei quantitativi, del luogo di provenienza e di destinazione, del giorno e delle ore nei quali è consentito effettuare il trasporto.
4. Chiunque trasporti quantità di flora spontanea autoctona di cui al presente articolo proveniente da acquisto deve essere in possesso di idonea documentazione giustificativa.

Art. 9

(Introduzioni e reintroduzioni)

1. È vietata l'introduzione di specie vegetali alloctone o aliene negli ambienti naturali. In caso di operazioni di rimboscimento di particolare complessità, effettuate dalla struttura regionale competente in materia di foreste o da privati autorizzati, può essere ammessa l'introdu-

territorialmente compétent entendu. Ladite autorisation doit indiquer le lieu de la récolte, la quantité maximale pouvant être cueillie et toute autre éventuelle prescription visant à éviter l'appauvrissement de l'espèce végétale. Les quantités autorisées peuvent être réduites même après la délivrance de l'autorisation en cause, en raison de conditions climatiques et anthropiques particulières.

4. Quiconque procède à la récolte doit être muni de l'autorisation visée au troisième alinéa du présent article, qui doit être exhibée à la demande des personnels chargés de la surveillance et du contrôle.

Art. 7

(Espèces dont la récolte n'est pas limitée)

1. La récolte des espèces de flore spontanée autochtone figurant à l'annexe E de la présente loi est autorisée pour un usage familial ou comestible ou à des fins officielles.
2. La récolte des espèces visées au premier alinéa ci-dessus à des fins commerciales est subordonnée à une autorisation personnelle accordée par le dirigeant de la structure compétente, le poste forestier territorialement compétent entendu.

Art. 8

(Modalités de récolte et de transport)

1. La récolte des espèces de flore spontanée autochtone qui figurent aux annexes B, D et E de la présente loi et dont on utilise les parties aériennes doit avoir lieu à l'aide de faucilles, de ciseaux ou d'autres outils de coupe.
2. La récolte des espèces de flore spontanée autochtone figurant à l'annexe C de la présente loi à l'aide de râteaux ou de crochets est interdite.
3. Le transport des espèces figurant aux annexes D et E de la présente loi et récoltées à des fins commerciales est subordonné à une autorisation personnelle délivrée par le poste forestier territorialement compétent. Ladite autorisation doit préciser les différentes espèces cueillies, les quantités y afférentes, le lieu de provenance et de destination, ainsi que le jour et les heures pendant lesquels le transport est autorisé.
4. Quiconque transporterait des espèces de flore spontanée autochtone visées au présent article à la suite d'un achat doit disposer des pièces justificatives y afférentes.

Art. 9

(Introduction et réintroduction)

1. L'introduction d'espèces végétales allochtones ou non indigènes dans les milieux naturels est interdite. En cas d'opérations de reboisement particulièrement complexes effectuées par la structure régionale compétente en matière de forêts ou par des particuliers autorisés à cet ef-

zione di specie forestali alloctone o aliene.

2. La Giunta regionale può adottare eventuali misure incentivanti l'eradicazione delle specie vegetali alloctone o aliene incluse nell'allegato F.
3. Qualsiasi reintroduzione di specie vegetali autoctone nel territorio regionale, finalizzata alla conservazione della biodiversità, è subordinata a specifica autorizzazione rilasciata dal dirigente della struttura competente, sulla base di un progetto redatto e attuato da personale tecnico qualificato in materia, in conformità a quanto disposto da leggi, regolamenti o discipline di settore comunitarie, statali o regionali, ovvero a trattati internazionali in materia di conservazione.

Art. 10
(Disposizioni generali)

1. È consentita la raccolta delle specie di flora spontanea autoctona non incluse negli allegati A, B, C, D, E e F, nel quantitativo giornaliero massimo di venti steli fioriferi a persona. Per gruppi composti da più di tre persone il quantitativo globale massimo raccogliabile non può superare gli ottanta steli fioriferi per ogni specie.
2. Le specie di flora spontanea autoctona incluse negli allegati B, C, D ed E possono essere raccolte previo consenso del proprietario o del titolare di altro diritto reale o personale di godimento del fondo.
3. Il divieto alla raccolta deve essere reso conoscibile a cura dell'interessato mediante l'apposizione sul proprio fondo di specifici cartelli.
4. È vietata la commercializzazione di tutte le specie di flora spontanea autoctona, fatta eccezione per quelle per le quali è consentita ai sensi della presente legge la raccolta ad uso commerciale.

Art. 11
(Vigilanza e controllo)

1. Alla vigilanza e al controllo sull'applicazione della presente legge provvedono il Corpo forestale della Valle d'Aosta e gli altri ufficiali ed agenti di polizia giudiziaria.

Art. 12
(Sanzioni)

1. Chiunque raccolga o danneggi le specie di flora spontanea autoctona e le specie di felci, muschi e licheni incluse nell'allegato A è soggetto alla sanzione amministrativa pecuniaria del pagamento di una somma di denaro pari a euro 20 per ogni stelo fiorifero, fino a un massimo di euro 120.

fet, l'introduzione d'espèces forestières alloctones ou non indigènes peut être autorisée.

2. Le Gouvernement régional peut prendre des initiatives encourageant l'éradication des espèces végétales alloctones ou non indigènes figurant à l'annexe F de la présente loi.
3. Toute réintroduction d'espèces végétales autochtones sur le territoire régional aux fins de la conservation de la biodiversité est subordonnée à une autorisation accordée par le dirigeant de la structure compétente sur la base d'un projet rédigé et réalisé par des personnels techniques qualifiés, conformément aux lois, aux règlements et aux dispositions sectorielles communautaires, nationales ou régionales, ou bien aux traités internationaux en matière de conservation.

Art. 10
(Dispositions générales)

1. La récolte des espèces de flore spontanée autochtone ne figurant pas aux annexes A, B, C, D, E et F de la présente loi est autorisée dans la limite journalière de vingt tiges florifères par personne. En cas de groupes de plus de trois personnes, la quantité maximale globale pouvant être cueillie est de quatre-vingts tiges florifères de chaque espèce.
2. Les espèces de flore spontanée autochtone figurant aux annexes B, C, D et E de la présente loi peuvent être cueillies sur autorisation du propriétaire du terrain où elles poussent ou du titulaire d'un droit réel ou personnel sur ledit terrain.
3. L'interdiction de récolte doit figurer sur des panneaux placés par l'intéressé sur son terrain.
4. La commercialisation de toutes les espèces de flore spontanée autochtone est interdite, exception faite des espèces dont la récolte à des fins commerciales est autorisée au sens de la présente loi.

Art. 11
(Surveillance et contrôle)

1. La surveillance et le contrôle de l'application de la présente loi sont assurés par le Corps forestier de la Vallée d'Aoste et par les autres officiers et agents de police judiciaire.

Art. 12
(Sanctions)

1. Toute personne qui cueille ou endommage les espèces de flore spontanée autochtone et les espèces de fougères, de mousses et de lichens figurant à l'annexe A de la présente loi encourt une sanction administrative pécuniaire allant de 20 euros pour chaque tige florifère jusqu'à un maximum de 120 euros.

2. Chiunque estirpi specie di flora spontanea autoctona o specie di felci, muschi e licheni incluse nell'allegato A è soggetto alla sanzione amministrativa pecuniaria del pagamento di una somma di denaro pari a euro 30 per ogni pianta, fino a un massimo di euro 180.
 3. Chiunque violi l'articolo 4, comma 3, è soggetto alla sanzione amministrativa pecuniaria del pagamento di una somma di denaro da euro 300 a euro 1.800, con obbligo di ripristino dell'habitat distrutto.
 4. Chiunque violi l'articolo 5, comma 1, è soggetto alla sanzione amministrativa pecuniaria del pagamento di una somma di denaro pari a euro 10 per ogni stelo fiorifero eccedente il quantitativo consentito, fino a un massimo di euro 60.
 5. Chiunque violi l'articolo 5, commi 2 e 3, è soggetto alla sanzione amministrativa pecuniaria del pagamento di una somma di denaro pari a euro 50, fino a un massimo di euro 300 per ogni 100 grammi eccedenti il quantitativo consentito o una sua frazione non inferiore a 50 grammi.
 6. Chiunque estirpi specie di flora spontanea autoctona nonché di felci incluse nell'allegato B è soggetto alla sanzione amministrativa pecuniaria del pagamento di una somma di denaro pari a euro 10 per ogni pianta, fino a un massimo di euro 60.
 7. Chiunque violi l'articolo 6, comma 1, è soggetto alla sanzione amministrativa pecuniaria del pagamento di una somma di denaro pari a euro 50 per ogni 100 grammi eccedenti il quantitativo consentito per le specie per uso officinale e per ogni 10 grammi eccedenti per i licheni, fino a un massimo di euro 300.
 8. Chiunque raccolga ad uso commerciale specie incluse negli allegati D ed E senza la prevista autorizzazione o con modalità difformi da quanto autorizzato, è soggetto alla sanzione amministrativa pecuniaria del pagamento di una somma di denaro da euro 200 a euro 1.200.
 9. Chiunque violi l'articolo 8, commi 1 e 2, è soggetto alla sanzione amministrativa pecuniaria del pagamento di una somma di denaro da euro 100 a euro 600.
 10. Chiunque violi l'articolo 8, comma 3, è soggetto alla sanzione amministrativa pecuniaria del pagamento di una somma di denaro da euro 50 a euro 300.
 11. La mancanza della documentazione giustificativa prevista dall'articolo 8, comma 4, comporta la sanzione amministrativa pecuniaria del pagamento di una somma di denaro da euro 50 a euro 300.
 12. L'introduzione di specie vegetali alloctone o aliene in ambiente naturale, in violazione dell'articolo 9, comma 1, comporta la sanzione amministrativa pecuniaria del pagamento di una somma di denaro da euro 500 a euro
2. Toute personne qui arrache les espèces de flore spontanée autochtone et les espèces de fougères, de mousses et de lichens figurant à l'annexe A de la présente loi encourt une sanction administrative pécuniaire allant de 30 euros pour chaque plante jusqu'à un maximum de 180 euros.
 3. Tout contrevenant aux dispositions du troisième alinéa de l'art. 4 de la présente loi encourt une sanction administrative pécuniaire allant de 300 à 1 800 euros et est tenu de procéder à la remise en état de l'habitat détruit.
 4. Tout contrevenant aux dispositions du premier alinéa de l'art. 5 de la présente loi encourt une sanction administrative pécuniaire allant de 10 euros pour chaque tige florifère en plus de la quantité autorisée, jusqu'à un maximum de 60 euros.
 5. Tout contrevenant aux dispositions des deuxième et troisième alinéas de l'art. 5 de la présente loi encourt une sanction administrative pécuniaire de 50 euros, jusqu'à un maximum de 300 euros, tous les 100 grammes en plus de la quantité autorisée ou pour toute fraction non inférieure à 50 grammes.
 6. Toute personne qui arrache les espèces de flore spontanée autochtone et les espèces de fougères figurant à l'annexe B de la présente loi encourt une sanction administrative pécuniaire allant de 10 euros pour chaque plante jusqu'à un maximum de 60 euros.
 7. Tout contrevenant aux dispositions du premier alinéa de l'art. 6 de la présente loi encourt une sanction administrative pécuniaire de 50 euros tous les 100 grammes en plus de la quantité autorisée pour ce qui est des espèces officinales et tous les 10 grammes en plus pour ce qui est des lichens, et ce, jusqu'à un maximum de 300 euros.
 8. Toute personne qui cueille à des fins commerciales les espèces figurant aux annexes D et E de la présente loi sans l'autorisation prévue ou selon des modalités autres que celles autorisées encourt une sanction administrative pécuniaire allant de 200 à 1 200 euros.
 9. Tout contrevenant aux dispositions des premier et deuxième alinéas de l'art. 8 de la présente loi encourt une sanction administrative pécuniaire allant de 10 à 600 euros.
 10. Tout contrevenant aux dispositions du troisième alinéa de l'art. 8 de la présente loi encourt une sanction administrative pécuniaire allant de 50 à 300 euros.
 11. Toute personne qui ne dispose pas des pièces justificatives visées au quatrième alinéa de l'art. 8 de la présente loi encourt une sanction administrative pécuniaire allant de 50 à 300 euros.
 12. Toute personne qui introduit des espèces végétales allochtones ou non indigènes dans un milieu naturel, en violation du premier alinéa de l'art. 9 de la présente loi, encourt une sanction administrative pécuniaire allant de

- 3.000, con obbligo di eradicazione della specie introdotta.
13. Chiunque violi l'articolo 10, comma 1, è soggetto alla sanzione amministrativa pecuniaria del pagamento di una somma di denaro pari a euro 10 per ogni stelo fiorifero eccedente il quantitativo consentito, fino a un massimo di euro 30.
14. Chiunque violi l'articolo 10, comma 4, è soggetto alla sanzione amministrativa pecuniaria del pagamento di una somma di denaro da euro 500, fino a un massimo di euro 3.000.
15. Per l'applicazione delle sanzioni amministrative pecuniarie previste dalla presente legge, si osserva quanto disposto dalla legge 24 novembre 1981, n. 689 (Modifiche al sistema penale).

Art. 13
(Rinvio)

1. La Giunta regionale provvede, con propria deliberazione da pubblicarsi nel Bollettino ufficiale della Regione, a modificare o aggiornare gli allegati A, B, C, D, E e F, con periodicità almeno quinquennale.
2. La Giunta regionale disciplina inoltre, con propria deliberazione, ogni altro adempimento o aspetto, anche procedimentale, necessario all'attuazione della presente legge.

Art. 14
(Abrogazioni)

1. Sono abrogate le seguenti leggi regionali:
- a) 31 marzo 1977, n. 17;
b) 15 gennaio 1982, n. 2.

Art. 15
(Disposizioni finanziarie)

1. L'onere complessivo derivante dall'applicazione della presente legge è determinato in annui euro 144.500 a decorrere dall'anno 2010.
2. Con riferimento al bilancio pluriennale della Regione per il triennio 2009/2011 l'onere di cui al comma 1 trova copertura negli obiettivi programmatici 2.2.1.08 (Parchi, riserve e beni ambientali), per le finalità di cui all'articolo 3, comma 1, lettere a), b) ed e), 2.1.6.01 (Consulenze, incarichi e studi), per le finalità di cui all'articolo 3, comma 1, lettere c) e d), 2.2.1.09 (Ambiente e sviluppo sostenibile), per le finalità di cui all'articolo 3, comma 1, lettera e), e al finanziamento dell'onere si provvede mediante l'utilizzo degli stanziamenti iscritti nei seguenti obiettivi programmatici:
- a) 2.2.1.08 al capitolo 39666 (Spese per interventi concernenti la tutela e la gestione della rete Natura 2000 e della rete ecologica regionale) per annui euro

500 à 3 000 euros et est tenue d'éradiquer l'espèce introduite.

13. Tout contrevenant aux dispositions du premier alinéa de l'art. 10 de la présente loi encourt une sanction administrative pécuniaire de 10 euros pour chaque tige florifère en plus de la quantité autorisée, jusqu'à un maximum de 30 euros.
14. Tout contrevenant aux dispositions du quatrième alinéa de l'art. 10 de la présente loi encourt une sanction administrative pécuniaire allant de 500 à 3 000 euros.
15. Aux fins de l'application des sanctions administratives pécuniaires prévues par la présente loi, il est fait application des dispositions de la loi n° 689 du 24 novembre 1981 (Modification du système pénal).

Art. 13
(Renvoi)

1. Le Gouvernement régional modifie ou actualise les annexes A, B, C, D, E et F de la présente loi tous les cinq ans au moins par une délibération devant être publiée au Bulletin officiel de la Région.
2. Par ailleurs, le Gouvernement régional régleme, par délibération, tout autre aspect, même procédural, ou obligation nécessaires à l'application de la présente loi.

Art. 14
(Abrogations)

1. Sont abrogées les lois régionales suivantes :
- a) Loi régionale n° 17 du 31 mars 1977 ;
b) Loi régionale n° 2 du 15 janvier 1982.

Art. 15
(Dispositions financières)

1. La dépense globale dérivant de l'application de la présente loi est fixée à 144 500 euros par an à compter de 2010.
2. Pour ce qui est du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région, la dépense visée au premier alinéa du présent article est couverte dans le cadre des objectifs programmatiques 2.2.1.08 (Parcs, réserves et biens environnementaux) aux fins visées aux lettres a), b) et e) du premier alinéa de l'art. 3 de la présente loi, 2.1.6.01 (Conseils, mandats et études) aux fins visées aux lettres c) et d) du premier alinéa de l'art. 3 de la présente loi, 2.2.1.09 (Environnement et développement durable) aux fins visées à la lettre e) du premier alinéa de l'art. 3 de la présente loi. Ladite dépense est financée par les crédits inscrits :
- a) Dans le cadre de l'objectif programmatique 2.2.1.08, au chapitre 39666 (Dépenses pour la protection et la

- 10.000, al capitolo 39667 (Spese per attività di informazione e sensibilizzazione concernente la tutela e la gestione della rete Natura 2000 e della rete ecologica regionale) per annui euro 10.000, al capitolo 39500 (Spese per l'organizzazione e gestione delle riserve naturali) per annui euro 26.500 e al capitolo 39440 (Spese per interventi per la protezione delle risorse naturali e per la divulgazione della loro conoscenza) per annui euro 77.000;
- b) 2.1.6.01 al capitolo 21820 (Spese per incarichi di consulenza e studi) per annui euro 10.000;
 - c) 2.2.1.09 al capitolo 67390 (Spese per la tutela ed il recupero dell'ambiente, l'educazione, propaganda ed informazione del settore) per annui euro 11.000.

3. Con riferimento al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 l'onere di cui al comma 1 trova copertura nell'Area omogenea 01.14.02 (Parchi e Riserve naturali), per le finalità di cui all'articolo 3, comma 1, lettere a), b) ed e), e nelle Unità Previsionali 01.03.01.13 (Consulenze, studi e collaborazioni tecniche), per le finalità di cui all'articolo 3, comma 1, lettere c) e d), 01.14.01.10 (Interventi per la tutela, recupero, valorizzazione dell'ambiente e del paesaggio), per le finalità di cui all'articolo 3, comma 1, lettera e), e al finanziamento dell'onere si provvede mediante utilizzo degli stanziamenti iscritti nelle seguenti unità previsionali di base:
- a) 01.14.02.20 (Investimenti per i Parchi e le Riserve naturali) per annui euro 10.000;
 - b) 01.14.02.10 (Interventi per la tutela dei Parchi e delle Riserve naturali) per annui euro 113.500;
 - c) 01.03.01.13 per annui euro 10.000;
 - d) 01.14.01.10 per annui euro 11.000.

4. I proventi derivanti dalle sanzioni di cui all'articolo 12 sono introitati nello stato di previsione delle entrate del bilancio della Regione.
5. Per l'applicazione della presente legge, la Giunta regionale è autorizzata ad apportare, con propria deliberazione, su proposta dell'assessore regionale competente in materia di bilancio, le occorrenti variazioni di bilancio.

La presente legge sarà pubblicata sul Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 7 dicembre 2009.

Il Presidente
ROLLANDIN

- gestion du réseau Natura 2000 et du réseau écologique régional), quant à 10 000 euros par an, au chapitre 39667 (Dépenses pour des activités d'information et de sensibilisation en matière de protection et de gestion du réseau Natura 2000 et du réseau écologique régional), quant à 10 000 euros par an, au chapitre 39500 (Dépenses pour l'aménagement et la gestion des réserves naturelles), quant à 26 500 euros par an, et au chapitre 39440 (Dépenses pour des mesures de protection et de promotion de ressources naturelles), quant à 77 000 euros par an ;
- b) Dans le cadre de l'objectif programmatique 2.1.6.01, au chapitre 21820 (Dépenses relatives aux mandats de conseil et d'étude), quant à 10 000 euros par an ;
 - c) Dans le cadre de l'objectif programmatique 2.2.1.09, au chapitre 67390 (Dépenses pour la protection et la restauration de l'environnement, l'éducation, la sensibilisation et l'information dans ce domaine), quant à 11 000 euros par an.

3. Pour ce qui est du budget pluriannuel 2010/2012 de la Région, la dépense visée au premier alinéa du présent article est couverte dans le cadre de l'aire homogène 04.14.02 (Parcs et réserves naturelles), aux fins visées aux lettres a), b) et e) du premier alinéa de l'art. 3 de la présente loi, ainsi que de l'unité prévisionnelle 01.03.01.13 (Conseils, études et collaborations techniques), aux fins visées aux lettres c) et d) du premier alinéa de l'art. 3 de la présente loi, et de l'unité prévisionnelle 01.14.01.10 (Mesures de protection, de réhabilitation et de valorisation de l'environnement et du paysage), aux fins visées à la lettre e) du premier alinéa de l'art. 3 de la présente loi. Ladite dépense est financée par les crédits inscrits aux unités prévisionnelles de base suivantes :
- a) 01.14.02.20 (Investissements pour les parcs et les réserves naturelles), quant à 10 000 euros par an ;
 - b) 01.14.02.10 (Mesures de protection des parcs et des réserves naturelles), quant à 113 500 euros par an ;
 - c) 01.03.01.13, quant à 10 000 euros par an ;
 - d) 01.14.01.10, quant à 11 000 euros par an.

4. Les recettes dérivant des sanctions visées à l'art. 12 de la présente loi sont affectées dans l'état prévisionnel des recettes du budget de la Région.
5. Aux fins de l'application de la présente loi, le Gouvernement régional est autorisé à délibérer, sur proposition de l'assesseur régional compétent en matière de budget, les rectifications du budget qui s'avèrent nécessaires.

La présente loi est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 7 décembre 2009.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

ALLEGATI

ANNEXES

ALLEGATO A

Specie di flora spontanea autoctona
a protezione rigorosa
(articolo 4, comma 1)

ANNEXE A

Espèces de flore spontanée autochtone
rigoureusement protégées
(premier alinéa de l'art. 4)

Flora inferiore (Licheni)

- Acarospora chrysocardia** Poelt & M.Steiner
Acarospora imbricatula H.Magn.
Acarospora scabra (Pers.) Th.Fr.
Buellia stellulata (Taylor) Mudd
Caloplaca cerina (Hedw.) Th.Fr. var. **muscorum** (A.Massal.) Jatta
Caloplaca chanousiae Sambo
Cladonia portentosa (Dufour) Coem.
Cladonia stellaris (Opiz) Pouzar & Vezda
Cladonia stygia (Fr.) Ruoss
Cyphelium notarisii (Tul.) Blomb. & Forssell
Dermatocarpon leptophylloides (Nyl.) Zahlbr.
Fellhanera bouteillei (Desm.) Vezda
Henrica ramulosa de Lesd.
Leptogium cyanescens (Rabenh.) Körb.
Letharia vulpina (L.) Hue
Lobaria amplissima (Scop.) Forssell
Lobarina scrobiculata (Scop.) Nyl.
Pannaria conoplea (Ach.) Bory
Sagiolechia protuberans (Ach.) A.Massal.
Sphaerophorus fragilis (L.) Pers.
Sphaerophorus globosus (Huds.) Vain.
Sticta fuliginosa (Hoffm.) Ach.

Flora inferiore (Briofite)

- Amblyodon dealbatus** (Hedw.) P. Beauv.
Muschio
Anastrophyllum assimile (Mitt.) Steph.
Epatica

Arnellia fennica (Gottsche) Lindb.
Epatica

Asterella lindenbergiana (Corda ex Nees) Arnell
Epatica

Buxbaumia viridis (Moug. ex Lam. & DC.) Brid. ex Moug. & Nestl.
Muschio

Hygrohypnum polare (Lindb.) Loeske
Muschio

Marsupella sparsifolia (Lindb.) Dumort.
Epatica

Nardia breidlerii (Limpr.) Lindb.
Epatica

Riccia breidlerii Jur. ex Steph.
Muschio

Scapania carinthiaca J.B.Jack ex Lindb. [= **Scapania massolongi** (K. Muell.) K. Muell.]
Muschio

Sphagnum L.
Muschio (Sfagno)

Voitia nivalis Hornsch.
Muschio

Flora inferiore (Crittogame vascolari)

Asplenium adulterinum Milde
Fam.: Polypodiaceae
Nome volgare: Asplenio ibrido
Nome francese: Asplénium falsifié

Asplenium billotii F. W. Schultz
Fam.: Polypodiaceae
Nome volgare: Asplenio di Billot
Nome francese: Asplénium de Billot

Asplenium cuneifolium Viv.
Fam.: Polypodiaceae
Nome volgare: Asplenio del serpentino
Nome francese: Asplénium à feuilles en coin

Asplenium fontanum (L.) Bernh.
Fam.: Polypodiaceae
Nome volgare: Asplenio delle fonti
Nome francese: Asplénium des fontaines

Asplenium foreziense Magnier
Fam.: Polypodiaceae
Nome volgare: Asplenio del Forez
Nome francese: Asplénium du Forez

Cystopteris montana (Lam.) Desv.
Fam.: Polypodiaceae
Nome volgare: Felcetta montana
Nome francese: Cystoptéris des montagnes

Equisetum telmateja Ehrh.

Fam.: Equisetaceae

Nome volgare: Equiseto maggiore

Nome francese: Prêle des champs

Matteuccia struthiopteris (L.) Tod.

Fam.: Polypodiaceae

Nome volgare: Matteuccia, Felce penna di struzzo

Nome francese: Fougère autruche

Polystichum braunii (Spenn.) Fée

Fam.: Polypodiaceae

Nome volgare: Polistico di Braun

Nome francese: Polystic de Braun

Flora superiore (Fanerogame)

Aconitum anthora L.

Fam.: Ranunculaceae

Nome volgare: Aconito antora

Nome francese: Aconit anthora

Aethionema thomasianum J. Gay

Fam.: Brassicaceae

Nome volgare: Erba Storna di Thomas

Nome francese: Aethionéma de Thomas

Alisma plantago-aquatica L.

Fam.: Alismataceae

Nome volgare: Piantaggine acquatica

Nome francese: Flûteau commun

Allium victorialis L.

Fam.: Liliaceae

Nome volgare: Aglio vittoriale

Nome francese: Ail victoriale

Anacamptis pyramidalis (L.) Rich.

Fam.: Orchidaceae

Nome volgare: Orchidea piramidale

Nome francese: Anacamptis en pyramide

Androsace L. – Specie a pulvino

Fam.: Primulaceae

Nome volgare: Androsace

Nome francese: Androsace

[in Valle d'Aosta sono note le specie a pulvino **A. alpina** (L.) Lam., **A. helvetica** (L.) All., **A. pubescens** DC, **A. vandellii** (Turra) Chiov.]

Androsace septentrionalis L.

Fam.: Primulaceae

Nome volgare: Androsace settentrionale

Nome francese: Androsace septentrionale

Anemone narcissiflora L.

Fam.: Ranunculaceae

Nome volgare: Anemone con fiori di narciso

Nome francese: Anémone à fleurs de narcisse

Aquilegia alpina L.

Fam.: Ranunculaceae

Nome volgare: Aquilegia alpina

Nome francese: Ancolie des Alpes

Aquilegia vulgaris L.

Fam.: Ranunculaceae

Nome volgare: Aquilegia comune

Nome francese: Ancolie vulgaire

Artemisia borealis Pallas

[= **A. campestris** subsp. **borealis** (Pallas) H. M. Hall & Clements]

Fam.: Asteraceae

Nome volgare: Artemisia boreale

Nome francese: Armoise septentrionale

Artemisia chamaemelifolia Vill.

Fam.: Asteraceae

Nome volgare: Artemisia a foglie di camomilla

Nome francese: Armoise à feuilles de camomille

Astragalus alopecurus Pall.

[= **A. centralpinus** Br.-Bl.]

Fam.: Fabaceae

Nome volgare: Astragalo coda di volpe

Nome francese: Astragale queue de renard

Astragalus vesicarius subsp. **pastellianus** (Pollini) Arcang.

Fam.: Fabaceae

Nome volgare: Astragalo del Monte Pastello

Nome francese: Astragale du Mont Pastello

Berula erecta (Huds.) Coville

Fam.: Apiaceae

Nome volgare: Berula eretta

Nome francese: Berle dressée

Callitriche stagnalis Scop.

Fam.: Callitrichaceae

Nome volgare: Callitriche degli stagni

Nome francese: Callitriche des étangs

Campanula alpestris All.

Fam.: Campanulaceae

Nome volgare: Campanula alpestre, C. di Allioni

Nome francese: Campanule des Alpes

Campanula thyrsoides L.

Fam.: Campanulaceae

Nome volgare: Campanula gialla

Nome francese: Campanule en thyrses

Cardamine heptaphylla (Vill.) O. E. Schulz

Fam.: Brassicaceae

Nome volgare: Dentaria a sette fogliole

Nome francese: Dentaire à sept folioles

Cardamine pentaphyllos (L.) Crantz

Fam.: Brassicaceae

Nome volgare: Dentaria a cinque fogliole

Nome francese: Dentaire à cinq folioles

Carex atrofusca Schkuhr

Fam.: Cyperaceae

Nome volgare: Carice rosso-nerastra

Nome francese: Laiche rouge-noirâtre

Carex depauperata With.

Fam.: Cyperaceae

Nome volgare: Carice impoverita

Nome francese: Laiche appauvrie

Carex diandra Schrank

Fam.: Cyperaceae

Nome volgare: Carice a fusto rotondo

Nome francese: Laiche à tige arrondie

Carex limosa L.

Fam.: Cyperaceae

Nome volgare: Carice della fanghiglia

Nome francese: Laiche des borbiers

Carex maritima Gunnerus

Fam.: Cyperaceae

Nome volgare: Carice marittima

Nome francese: Laiche maritime

Carex microglochin Wahlenb.

Fam.: Cyperaceae

Nome volgare: Carice a otricelli aristati

Nome francese: Laiche à petite arête

Carex otrubae Podp.

Fam.: Cyperaceae

Nome volgare: Carice di Otruba

Nome francese: Laiche d'Otruba

Carex pauciflora Lightf.

Fam.: Cyperaceae

Nome volgare: Carice pauciflora

Nome francese: Laiche pauciflore

Carex remota L.

Fam.: Cyperaceae

Nome volgare: Carice remota

Nome francese: Laiche à épis espacés

Carex tomentosa L.

Fam.: Cyperaceae

Nome volgare: Carice a otricelli tomentosi

Nome francese: Laiche à utricules tomenteux

Carlina acanthifolia All.

Fam.: Asteraceae

Nome volgare: Carlina a foglie d'acanto

Nome francese: Carlina à feuilles d'acanthé

Cephalanthera damasonium (Miller) Druce

Fam.: Orchidaceae

Nome volgare: Cefalantera biancastra

Nome francese: Céphalanthère blanchâtre

Cerintho glabra Mill.

Fam.: Boraginaceae

Nome volgare: Cerinte glabra

Nome francese: Mélinet glabre

Cladium mariscus (L.) Pohl

Fam.: Cyperaceae

Nome volgare: Falasco

Nome francese: Cladium marisque

Coincya richeri (Vill.) Greuter & Burdet

Fam.: Brassicaceae

Nome volgare: Senape di Richer

Nome francese: Coincye de Richer

Cortusa matthioli L.

Fam.: Primulaceae

Nome volgare: Cortusa di Matthioli

Nome francese: Cortuse de Matthiole

Crepis pygmaea L.

Fam.: Asteraceae

Nome volgare: Crepide pigmea, C. dei ghiaioni

Nome francese: Crépide naine

Cyclamen purpurascens Mill.

Fam.: Primulaceae

Nome volgare: Ciclamino delle Alpi

Nome francese: Cyclamen pourpre

Cypripedium calceolus L.

Fam.: Orchidaceae

Nome volgare: Scarpetta di Venere, Pianella della Madonna

Nome francese: Sabot de Vénus

Dactylorhiza cruenta (O. F. Müll.) Soó

Fam.: Orchidaceae

Nome volgare: Orchidea sanguigna

Nome francese: Orchis couleur de sang

Dactylorhiza traunsteineri (Rchb.) Soó

Fam.: Orchidaceae

Nome volgare: Orchidea di Traunsteiner

Nome francese: Orchis de Traunsteiner

Delphinium elatum subsp. **helveticum** Pawl.

Fam.: Ranunculaceae

Nome volgare: Sperone di cavaliere elevato

Nome francese: Dauphinelle élevée

Dianthus furcatus subsp. **lereschii** (Burnat) Pignatti

Fam.: Caryophyllaceae

Nome volgare: Garofano di Leresch

Nome francese: Oeillet de Leresch

Dianthus superbus L.

Fam.: Caryophyllaceae

Nome volgare: Garofano superbo

Nome francese: Oeillet superbe

Dictamnus albus L.

Fam.: Rutaceae

Nome volgare: Dittamo, Frassinella, Limonella

Nome francese: Fraxinelle, Dictame blanc

Dracocephalum ruyschiana L.

Fam.: Lamiaceae

Nome volgare: Testa di drago di Ruysch
Nome francese: Dracocéphale de Ruysch

Drosera rotundifolia L.

Fam.: Droseraceae
Nome volgare: Drosera a foglie rotonde
Nome francese: Rossolis à feuilles rondes

Eleocharis austriaca Hayek

Fam.: Cyperaceae
Nome volgare: Giunchina austriaca
Nome francese: Héléocharis d'Autriche

Ephedra helvetica C. A. Mey.

Fam.: Ephedraceae
Nome volgare: Efedra elvetica
Nome francese: Ephèdre de Suisse

Epilobium tetragonum L.

Fam.: Onagraceae
Nome volgare: Epilobio a quattro angoli
Nome francese: Épilobe à quatre angles

Epipactis palustris (L.) Crantz

Fam.: Orchidaceae
Nome volgare: Elleborina palustre
Nome francese: Épipactis des marais

Eritrichium nanum (L.) Gaudin

Fam.: Boraginaceae
Nome volgare: Eritrichio nano
Nome francese: Eritriche nain, Roi des Alpes

Euphorbia serrata L.

Fam.: Euphorbiaceae
Nome volgare: Euforbia dentata
Nome francese Euphorbe dentée

Fritillaria L.

Fam.: Liliaceae
Nome volgare: Fritillaria
Nome francese: Fritillaire
[in Valle d'Aosta sono note le specie **F. orientalis** Adams (= **F. tenella** M. Bieb.) e **F. tubaeformis** Gren. & Godr.]

Gentiana orbicularis Schur

Fam.: Gentianaceae
Nome volgare: Genziana a foglie orbicolari, G. di Favrat
Nome francese: Gentiane à feuilles orbiculaires

Gladiolus palustris Gaudin

Fam.: Iridaceae
Nome volgare: Gladiolo palustre
Nome francese: Glaïeul des marais

Goodyera repens (L.) R. Br.

Fam.: Orchidaceae
Nome volgare: Godiera strisciante
Nome francese: Goodyère rampante

Groenlandia densa (L.) Fourr.

Fam.: Potamogetonaceae
Nome volgare: Lingua d'acqua a foglie dense

Nome francese: Groenlandia serré

Gymnadenia odoratissima (L.) Rich.

Fam.: Orchidaceae

Nome volgare: Ginnadenia profumatissima

Nome francese: Gymnadenié odorante

Hypericum richeri Vill.

Fam.: Hypericaceae

Nome volgare: Iperico di Richer

Nome francese: Millepertuis de Richer

Hypericum tetrapterum Fr.

Fam.: Hypericaceae

Nome volgare: Iperico quadrangolato

Nome francese: Millepertuis quadrangulé

Iris sibirica L.

Fam.: Iridaceae

Nome volgare: Giaggiolo siberiano

Nome francese: Iris de Sibérie

Isolepis setacea (L.) R. Br.

Fam.: Cyperaceae

Nome volgare: Scirpo setaceo

Nome francese: Isolépis sétacé

Juncus acutiflorus Hoffm.

Fam.: Juncaceae

Nome volgare: Giunco a fiori acuti

Nome francese: Jonc à fleurs aigües

Lilium bulbiferum subsp. **croceum** (Chaix) Baker

Fam.: Liliaceae

Nome volgare: Giglio rosso, Giglio di S. Giovanni

Nome francese: Lis safrané

Linnaea borealis L.

Fam.: Caprifoliaceae

Nome volgare: Linnea

Nome francese: Linnée boréale

Lythrum portula (L.) D. A. Webb

Fam.: Lythraceae

Nome volgare: Giaggiolo siberiano

Nome francese: Iris de Sibérie

Matthiola valesiaca Boiss.

Fam.: Brassicaceae

Nome volgare: Violaciocca del Vallese

Nome francese: Violier du Valais

Minuartia cherlerioides subsp. **rionii** (Gremli) Friedrich

Fam.: Caryophyllaceae

Nome volgare: Minuartia di Rion

Nome francese: Minuartie de Rion

Myriophyllum verticillatum L.

Fam.: Haloragaceae

Nome volgare: Millefoglio d'acqua verticillato

Nome francese: Myriophylle verticillé

Narcissus poëticus L.

[incluso **N. radiiflorus** Salisb.]

Fam.: Amaryllidaceae

Nome volgare: Narciso selvatico

Nome francese: Narcisse des poètes

Nymphaea alba L.

Fam.: Nymphaeaceae

Nome volgare: Ninfea comune

Nome francese: Nymphéa blanc

Genere **Ophrys** L.

Fam.: Orchidaceae

Nome volgare: Ofride

Nome francese: Ophrys

[in Valle d'Aosta sono note le specie **O. apifera** Huds. s.str., **O. holosericea** (Burm. f.) Greuter s.str. e **O. insectifera** L.]

Orchis coriophora L.

Fam.: Orchidaceae

Nome volgare: Orchidea cimicina

Nome francese: Orchis punaise

Orchis papilionacea L.

Fam.: Orchidaceae

Nome volgare: Orchidea farfalla

Nome francese: Orchis papillon

Paeonia officinalis L.

Fam.: Paeoniaceae

Nome volgare: Peonia selvatica

Nome francese: Pivoine officinale

Pedicularis palustris L.

Fam.: Scrophulariaceae

Nome volgare: Pedicolare palustre

Nome francese: Pédiculaire des marais

Petrocallis pyrenaica (L.) R. Br.

Fam.: Brassicaceae

Nome volgare: Petrocallide dei Pirenei

Nome francese: Pétrocallis des Pyrénées

Polygonum amphibium L.

Fam.: Polygonaceae

Nome volgare: Poligono anfibio

Nome francese: Renouée amphibie

Genere **Potamogeton** L.

Fam.: Potamogetonaceae

Nome volgare: Lingua d'acqua

Nome francese: Potamot

[in Valle d'Aosta sono note le specie **P. alpinus** Balb., **P. berchtoldii** Fieber, **P. coloratus** Hornem., **P. crispus** L., **P. filiformis** Pers., **P. gramineus** L., **P. lucens** L., **P. natans** L. e **P. pectinatus** L.]

Potentilla grammopetala Moretti

Fam.: Rosaceae

Nome volgare: Potentilla a petali sottili

Nome francese: Potentille à pétales étroits

Potentilla multifida L.

Fam.: Rosaceae

Nome volgare: Potentilla multifida

Nome francese: Potentille multifide

Potentilla nivea L.

Fam.: Rosaceae

Nome volgare: Potentilla nivea

Nome francese: Potentille blanc de neige

Potentilla palustris (L.) Scop.

Fam.: Rosaceae

Nome volgare: Potentilla delle paludi

Nome francese: Potentille des marais

Potentilla pensylvanica L.

Fam.: Rosaceae

Nome volgare: Potentilla della Pennsylvania

Nome francese: Potentille de Pennsylvanie

Ranunculus auricomus aggr.

Fam.: Ranunculaceae

Nome volgare: Ranuncolo botton d'oro

Nome francese: Renoncule tête-d'or

Genere **Ranunculus** subgen. **Batrachium** – Ranuncoli acquatici

Fam.: Ranunculaceae

Nome volgare: Ranuncoli acquatici

Nome francese: Renoncules aquatiques

[in Valle d'Aosta sono note le specie **R. peltatus** Schrank., **R. trichophyllus** Chaix s.str. e **R. trichophyllus** subsp. **eradicatus** (Laest) C. D. K. Cook]

Salix cinerea L.

Fam.: Salicaceae

Nome volgare: Salice cenerino

Nome francese: Saule cendré

Salix pentandra L.

Fam.: Salicaceae

Nome volgare: Salice odoroso

Nome francese: Saule à cinq étamines

Salvia aethiopsis L.

Fam.: Lamiaceae

Nome volgare: Salvia etiopide

Nome francese: Sauge d'Ethiopie

Saxifraga caesia L.

Fam.: Saxifragaceae

Nome volgare: Sassifraga verdazzurra

Nome francese: Saxifrage bleuâtre

Saxifraga diapensioides Bellardi

Fam.: Saxifragaceae

Nome volgare: Sassifraga falsa diapensia

Nome francese: Saxifrage fausse diapensie

Genere **Schoenoplectus** (Rchb.) Palla

Fam.: Cyperaceae

Nome volgare: Scirpo

Nome francese: Schoenoplectus

[in Valle d'Aosta sono note le specie **S. lacustris** (L.) Palla., **S. mucronatus** (L.) Palla, **S. tabernaemontani** (C. C. Gmel.) Palla]

Schoenus ferrugineus L.

Fam.: Cyperaceae
Nome volgare: Giunco nero delle paludi
Nome francese: Choin ferrugineux

Scirpoides holoschoenus (L.) Sojàk
Fam.: Cyperaceae
Nome volgare: Scirpo romano
Nome francese: Scirpe à têtes rondes

Scutellaria galericulata L.
Fam.: Lamiaceae
Nome volgare: Scutellaria palustre
Nome francese: scutellaire à casque

Sedum villosum L.
Fam.: Crassulaceae
Nome volgare: Sedo villoso
Nome francese: Orpin velu

Sparganium erectum L.
Fam.: Sparganiaceae
Nome volgare: Coltellaccio
Nome francese: Rubanier

Spiranthes spiralis (L.) Chevall.
Fam.: Orchidaceae
Nome volgare: Spirante spiralata
Nome francese: Spirante spiralée

Stemmacantha rhapontica subsp. **lamarckii** Dittrich
Fam.: Asteraceae
Nome volgare: Centaurea di Lamarck
Nome francese: Stemmacanthe de Lamarck

Trifolium saxatile All.
Fam.: Fabaceae
Nome volgare: Trifoglio dei greti
Nome francese: Trèfle des rochers

Trisetum cavanillesii Trin.
Fam.: Poaceae
Nome volgare: Trisetto di Cavanilles
Nome francese: Trisète de Cavanilles

Tuberaria guttata (L.) Fourr.
Fam.: Cistaceae
Nome volgare: Tuberaria macchiata
Nome francese: Tubéraire à gouttes

Tulipa sylvestris subsp. **australis** (Link) Pamp.
Fam.: Liliaceae
Nome volgare: Tulipano montano
Nome francese: Tulipe méridionale

Typha minima Hoppe
Fam.: Typhaceae
Nome volgare: Tifa minore
Nome francese: Petite massette

Genere **Utricularia** L.
Fam.: Lentibulariaceae
Nome volgare: Utricolaria

Nome francese: Utriculaire
[in Valle d'Aosta sono note le specie **U. australis** R. Br., **U. minor** L.]

Valeriana salinca All.

Fam.: Valerianaceae
Nome volgare: Valeriana salinca
Nome francese: Valériane salinca

Veronica allionii Vill.

Fam.: Scrophulariaceae
Nome volgare: Veronica di Allioni
Nome francese: Véronique d'Allioni

Viola pinnata L.

Fam.: Violaceae
Nome volgare: Viola pennata
Nome francese: Violette pennée

Xeranthemum inapertum (L.) Mill.

Fam.: Asteraceae
Nome volgare: Xerantemo chiuso
Nome francese: Xéranthème fermé

Zannichellia palustris L.

Fam.: Zannichelliaceae
Nome volgare: Zannichellia palustre
Nome francese: Zannichellie des marais

ALLEGATO B

Specie di flora spontanea autoctona
a raccolta regolamentata
(articoli 5, comma 1)

ANNEXE B

Espèces de flore spontanée autochtone
dont la récolte est réglementée
(premier alinéa de l'art. 5)

Flora inferiore (Crittogame vascolari)

Adiantum capillus-veneris L.

Fam.: Polypodiaceae
Nome volgare: Capelvenere
Nome francese: Cheveu-de-Vénus

Diphasiastrum alpinum (L.) Holub

Fam.: Lycopodiaceae
Nome volgare: Licopodio alpino
Nome francese: Lycopode des Alpes

Notholaena marantae (L.) Desv.

Fam.: Polypodiaceae
Nome volgare: Notolena di Maranta
Nome francese: Notholène de Maranta

Flora superiore (Fanerogame)

Aconitum variegatum L. s.l.

Fam.: Ranunculaceae
Nome volgare: Aconito screziato
Nome francese: Aconit panaché

Adenostyles glabra (Mill.) DC.

Fam.: Asteraceae
Nome volgare: Adenostile glabra
Nome francese: Adenostyle glabre

Allium strictum Schrader
Fam.: Liliaceae
Nome volgare: Aglio compatto
Nome francese: Ail compact

Androsace vitaliana (L.) Lapeyr.
Fam.: Primulaceae
Nome volgare: Vitaliana Primula d'oro
Nome francese: Vitaliana à feuilles de primevère

Anemone ranunculoides L.
Fam.: Ranunculaceae
Nome volgare: Anemone falso ranuncolo
Nome francese: Anémone fausse renoncule

Artemisia vallesiaca All.
Fam.: Asteraceae
Nome volgare: Artemisia del Vallese
Nome francese: Armoise du Valais

Asperula taurina L.
Fam.: Rubiaceae
Nome volgare: Asperula di Torino
Nome francese: Aspérule de Turin

Aster linosyris (L.) Bernh.
Fam.: Asteraceae
Nome volgare: Astro spillo d'oro
Nome francese: Aster linosyris

Astragalus frigidus (L.) A. Gray
Fam.: Fabaceae
Nome volgare: Astragalo delle regioni fredde
Nome francese: Astragale des régions froides

Atropa bella-donna L.
Fam.: Solanaceae
Nome volgare: Belladonna
Nome francese: Belladone

Betula pubescens Ehrh.
Fam.: Betulaceae
Nome volgare: Betulla pubescente
Nome francese: Bouleau pubescent

Cephalanthera longifolia (L.) Fritsch
Fam.: Orchidaceae
Nome volgare: Cefalantera a foglie lunghe
Nome francese: Céphalanthère à longues feuilles

Cephalanthera rubra (L.) Rich.
Fam.: Orchidaceae
Nome volgare: Cefalantera rossa
Nome francese: Céphalanthère rouge

Cerastium lineare All.
Fam.: Caryophyllaceae
Nome volgare: Cerastio piemontese, C. a foglie lineari

Nome francese: Céraiste à feuilles linéaires

Clematis alpina (L.) Mill.

Fam.: Ranunculaceae

Nome volgare: Clematide alpina

Nome francese: Clématite des Alpes

Convallaria majalis L.

Fam.: Liliaceae

Nome volgare: Mughetto

Nome francese: Muguet

Corallorhiza trifida Châtel.

Fam.: Orchidaceae

Nome volgare: Coralloriza trifida, Orchidea corallina

Nome francese: Corallorhize trifide, Racine de corail

Genere **Dactylorhiza** Nevski

Fam.: Orchidaceae

Nome volgare: Orchidea

Nome francese: Orchis

[in Valle d'Aosta sono note le specie: **D. incarnata** (L.) Soó, **D. maculata** (L.) Soó, **D. majalis** (Rchb.) P. F. Hunt & Summerh., **D. sambucina** (L.) Soó; sono invece escluse dall'allegato B **D. cruenta** (O. F. Müll.) Soó e **D. traunsteineri** (Rchb.) Soó inserite nell'allegato A]

Daphne alpina L.

Fam.: Thymelaeaceae

Nome volgare: Dafne alpina

Nome francese: Daphné des Alpes

Eriophorum vaginatum L.

Fam.: Cyperaceae

Nome volgare: Erioforo guainato

Nome francese: Linaigrette engainante

Erythronium dens-canis L.

Fam.: Liliaceae

Nome volgare: Dente di cane

Nome francese: Erythrone dent-de-chien

Galium odoratum (L.) Scop.

Fam.: Rubiaceae

Nome volgare: Caglio odoroso

Nome francese: Gaillet odorant

Genista radiata (L.) Scop.

Fam.: Fabaceae

Nome volgare: Ginestra raggiata

Nome francese: Genêt rayonnant

Gentiana acaulis L.

Fam.: Gentianaceae

Nome volgare: Genziana acaule, G. di Koch

Nome francese: Gentiane acaule, G. de Koch

Gentiana asclepiadea L.

Fam.: Gentianaceae

Nome volgare: Genziana asclepiade

Nome francese: Gentiane à feuilles d'asclépiade

Gentiana clusii E. P. Perrier & Song.

Fam.: Gentianaceae

Nome volgare: Genziana di Clusius
Nome francese: Gentiane de Clusius

Leontopodium alpinum Cass.

Fam.: Asteraceae
Nome volgare: Stella alpina
Nome francese: Etoile des Alpes, Edelweiss

Leucojum vernum L.

Fam.: Amaryllidaceae
Nome volgare: Campanellino di primavera
Nome francese: Nivéole du printemps

Lilium martagon L.

Fam.: Liliaceae
Nome volgare: Giglio martagone
Nome francese: Lis martagon

Lunaria rediviva L.

Fam.: Brassicaceae
Nome volgare: Lunaria comune
Nome francese: Lunaire vivace

Lycopus europaeus L. s.l.

Fam.: Lamiaceae
Nome volgare: Erba sega comune, Marrubio d'acqua
Nome francese: Lycope d'Europe, Pied de loup d'Europe

Menyanthes trifoliata L.

Fam.: Menyanthaceae
Nome volgare: Trifoglio fibrino
Nome francese: Trèfle d'eau

Nigritella rhellicani Teppner & Klein.

[inclusa **N. cenisia** G. Foelsche & al.]
Fam.: Orchidaceae
Nome volgare: Nigritella comune
Nome francese: Nigritelle noirâtre, Orchis vanillée

Genere **Orchis** L.

Fam.: Orchidaceae
Nome volgare: Orchidea
Nome francese: Orchis
[in Valle d'Aosta sono note le specie **O. mascula** (L.) L., **O. militaris** L., **O. morio** L., **O. pallens** L., **O. tridentata** Scop. e **O. ustulata** L.]

Paradisea liliastrum (L.) Bertol.

Fam.: Liliaceae
Nome volgare: Paradisia, Giglio di monte
Nome francese: Paradisie faux lis, Lis des Alpes

Pedicularis comosa L.

Fam.: Scrophulariaceae
Nome volgare: Pedicolare chiomata
Nome francese: Pédiculaire chevelue

Pedicularis foliosa L.

Fam.: Scrophulariaceae
Nome volgare: Pedicolare fogliosa
Nome francese: Pédiculaire feuillée

Genere **Platanthera** Rich.

Fam.: Orchidaceae

Nome volgare: Platantera

Nome francese: Platanthère

[in Valle d'Aosta sono note le specie **P. bifolia** (L.) Rich. e **P. chlorantha** (Custer) Rchb.]

Pleuropermum austriacum (L.) Hoffm.

Fam.: Apiaceae

Nome volgare: Pleurospermo austriaco

Nome francese: Pleurosperme d'Autriche

Potentilla caulescens L.

Fam.: Rosaceae

Nome volgare: Potentilla caulescente

Nome francese: Potentille caulescente

Potentilla thuringiaca Link

Fam.: Rosaceae

Nome volgare: Potentilla della Turingia

Nome francese: Potentille de la Thuringe

Genere **Primula** subgen. **Auriculastrum** – Primule a fiori rossi

Fam.: Primulaceae

Nome volgare: Primula

Nome francese: Primevère

[in Valle d'Aosta sono note le specie **P. hirsuta** All., **P. latifolia** Lapeyr., **P. pedemontana** Gaudin, **P. villosa** Wulfen]

Prunella laciniata (L.) L.

Fam.: Lamiaceae

Nome volgare: Prunella laciniata

Nome francese: Brunelle laciniée

Pulsatilla halleri (All.) Willd. s.str.

Fam.: Ranunculaceae

Nome volgare: Anemone di Haller

Nome francese: Pulsatille de Haller

Pulsatilla montana (Hoppe) Rchb.

Fam.: Ranunculaceae

Nome volgare: Anemone montana

Nome francese: Pulsatille des montagnes

Ranunculus alpestris L.

Fam.: Ranunculaceae

Nome volgare: Ranuncolo alpestre

Nome francese: Renoncule alpestre

Ranunculus reptans L.

Fam.: Ranunculaceae

Nome volgare: Ranuncolo reptante

Nome francese: Renoncule radicante

Genere **Saussurea** DC.

Fam.: Asteraceae

Nome volgare: Saussurea

Nome francese: Saussurée

[in Valle d'Aosta sono note le specie **S. alpina** (L.) DC. e **S. discolor** (Willd.) DC.]

Saxifraga cotyledon L.

Fam.: Saxifragaceae

Nome volgare: Sassifraga dei graniti, S. piramidale

Nome francese: Saxifrage cotylédon

Senecio abrotanifolius L.

Fam.: Asteraceae

Nome volgare: Senecione abrotanino

Nome francese: Sénéçon à feuilles d'aurone

Silene flos-cuculi (L.) Clairv.

Fam.: Caryophyllaceae

Nome volgare: Silene fior di cuculo

Nome francese: Sièle fleur de coucou

Silene suecica (Lodd.) Greuter & Burdet

[=**Lychnis alpina** L.]

Fam.: Caryophyllaceae

Nome volgare: Silene di Svezia, Vicaria alpina

Nome francese: Silène de Suède

Sparganium angustifolium Michx.

Fam.: Sparganiaceae

Nome volgare: Coltellaccio a foglie strette

Nome francese: Rubanier à feuilles étroites

Stipa pennata aggregato

Fam.: Poaceae

Nome volgare: Lino delle fate

Nome francese: Stipe pennée, Plumet

[in Valle d'Aosta sono presenti le specie **S. epilosa** subsp. **montana** Moraldo, **S. eriocaulis** Borbás s.str., **S. eriocaulis** subsp. **austriaca** (Beck) Martinovsky, **S. eriocaulis** subsp. **dvorakyi** (Mart. & Moraldo) Moraldo e **S. pennata** L.]

Telephium imperati L.

Fam.: Caryophyllaceae

Nome volgare: Telefio d'Imperato

Nome francese: Téléphium d'Imperato

Traunsteinera globosa (L.) Rchb.

Fam.: Orchidaceae

Nome volgare: Orchidea globosa

Nome francese: Orchis globuleux

ALLEGATO C

Frutti di bosco a raccolta regolamentata
(articolo 5, commi 2, 3 e 4)

ANNEXE C

Fruits des bois dont la récolte est réglementée
(deuxième, troisième et quatrième alinéas de l'art. 5)

**Quantitativi consentiti
per la raccolta**

Fragaria vesca L.

Fam.: Rosaceae

Nome volgare: Fragola comune

Nome francese: Fraisier des bois

500 gr

Juniperus communis L. s.l

[incl. subsp. **alpina** Celak.]

Fam.: Cupressaceae

Nome volgare: Ginepro comune

Nome francese: Genévrier commun

200 gr

| | |
|---|------|
| Ribes uva-crispa L. Fam.: Saxifragaceae Nome volgare: Ribes Uva-spina Nome francese: Groseillier épineux | 1 Kg |
| Rubus idaeus L. Fam.: Rosaceae Nome volgare: Lampone Nome francese: Framboisier | 1 Kg |
| Vaccinium gaultherioides Bigelow Fam.: Ericaceae Nome volgare: Mirtillo falso Nome francese: Airelle à petites feuilles | 1 Kg |
| Vaccinium myrtillus L. Fam.: Ericaceae Nome volgare: Mirtillo nero Nome francese: Myrtille | 1 Kg |
| Vaccinium vitis-idaea L. Fam.: Ericaceae Nome volgare: Mirtillo rosso Nome francese: Airelle rouge | 1 Kg |

ALLEGATO D

Specie per uso officinale a raccolta regolamentata
(articolo 6, commi 1 e 3)

ANNEXE D

Espèces officinales dont la récolte est réglementée
(premier et troisième alinéas de l'art. 6)

Flora inferiore (Licheni)

**Quantitativo di Lichene secco (disidratato)
di cui è consentita la raccolta**

| | |
|--|---------------------------|
| Cetraria islandica (L.) Ach | 50 gr (max 100 gr /annui) |
| Genere Cladonia sono escluse le specie Cladonia portentosa, Cladonia stellaris e Cladonia stygia, inserite nell'allegato A | 10 gr (max 20 gr/annui) |
| Evernia prunastri (L.) Ach. | 50 gr (max 100 gr /annui) |
| Pseudevernia furfuracea (L.) Zopf s.l. | 50 gr (max 100 gr /annui) |
| Genere Umbilicaria | 10 gr (max 20 gr /annui) |
| Genere Usnea | 10 gr (max 20 gr /annui) |

Flora superiore (Fanerogame)

**Quantitativo di pianta fresca
di cui è consentita la raccolta**

| | |
|-------------------------------------|----------------------|
| Achillea erba-rota All. s.l. | 200 gr infiorescenze |
|-------------------------------------|----------------------|

[incl. subsp. **moschata** (Wulfen) Vacc.]

Fam.: Asteraceae

Nome volgare: Achillea erba-rotta, Fernet

Nome francese: Achillée erba-rotta

Arnica montana L.

200 gr infiorescenze

Fam.: Asteraceae

Nome volgare: Arnica montana

Nome francese: Arnica des montagnes

Artemisia genipi Weber

200 gr steli fioriferi

Fam.: Asteraceae

Nome volgare: Genepi, Genepi maschio

Nome francese: Genépi, Genépi noir

Artemisia umbelliformis Lam.

200 gr steli fioriferi

Fam.: Asteraceae

Nome volgare: Genepi bianco, Genepi femmina

Nome francese: Genépi blanc

Gentiana lutea L.

150 gr radici

Fam.: Gentianaceae

Nome volgare: Genziana maggiore

Nome francese: Gentiane jaune

Gentiana punctata L.

150 gr radici

Fam.: Gentianaceae

Nome volgare: Genziana punteggiata

Nome francese: Gentiane ponctuée

Gentiana purpurea L.

150 gr radici

Fam.: Gentianaceae

Nome volgare: Genziana porporina

Nome francese: Gentiane pourpre

Hyssopus officinalis L.

200 gr sommità fiorite

Fam.: Lamiaceae

Nome volgare: Issopo

Nome francese: Hysope officinal

Peucedanum ostruthium (L.) W. D. J. Koch

300 gr foglie, radici

Fam.: Apiaceae

Nome volgare: Imperatoria comune

Nome francese: Impéatoire, Peucedan ostruthium

Pinus cembra L.

2 Kg pigne

Fam.: Pinaceae

Nome volgare: Pino cembro, Cirmolo, Arolla

Nome francese: Pin cembro, Arolle

Pinus mugo subsp. **uncinata** (DC.) Domin

500 gr germogli

Fam.: Pinaceae

Nome volgare: Pino uncinato

Nome francese: Pin à crochets

Thymus vulgaris L.

200 gr fiori, foglie

Fam.: Lamiaceae

Nome volgare: Timo maggiore

Nome francese: Thym vulgaire

Viola calcarata L.

200 gr fiori

Fam.: Violaceae

Nome volgare: Viola speronata
Nome francese: Pensée éperonnée

ALLEGATO E

Specie di flora spontanea autoctona la cui raccolta,
ad uso familiare, commestibile od officinale,
non è soggetta a limitazioni
(articolo 7, comma 1)

ANNEXE E

Espèces de flore spontanée autochtone dont la récolte
pour un usage familial ou comestible
ou à des fins officinales n'est pas limitée
(premier alinéa de l'art. 7)

Flora superiore (Fanerogame)

| | |
|---|--|
| Achillea millefolium aggr. Fam.: Asteraceae Nome volgare: Millefoglio comune Nome francese: Achillée millefeuille | uso officinale |
| Allium schoenoprasum L. Fam.: Liliaceae Nome volgare: Erba cipollina Nome francese: Ciboulette | uso commestibile |
| Asparagus officinalis L. Fam.: Liliaceae Nome volgare: Asparago comune Nome francese: Asperge officinale | uso commestibile |
| Artemisia absinthium L. Fam.: Asteraceae Nome volgare: Assenzio Nome francese: Absinthe | uso commestibile (per liquori) |
| Carum carvi L. Fam.: Apiaceae Nome volgare: Cumino dei prati Nome francese: Cumin des prés | uso commestibile (aromatica, per liquori) |
| Chenopodium bonus-henricus L. Fam.: Chenopodiaceae Nome volgare: Spinacio selvatico Nome francese: Épinard sauvage | uso commestibile |
| Humulus lupulus L. Fam.: Cannabaceae Nome volgare: Luppolo comune Nome francese: Houblon grim pant | uso commestibile |
| Malva sylvestris L. Fam.: Malvaceae Nome volgare: Malva selvatica Nome francese: Mauve sauvage | uso officinale |
| Phyteuma betonicifolium Vill. Fam.: Campanulaceae Nome volgare: Raponzolo con foglie di betonica Nome francese: Raiponce à feuilles de bétoine Nome francese: Laiche à tige arrondie | uso commestibile |

| | |
|---|--------------------------------|
| Plantago media L. Fam.: Plantaginaceae Nome volgare: Piantaggine media Nome francese: Plantain moyen | uso commestibile |
| Polygonum bistorta L. Fam.: Polygonaceae Nome volgare: Poligono bistorta Nome francese: Renouée bistorte | uso commestibile |
| Primula veris L. s.l. Fam.: Primulaceae Nome volgare: Primula officinale Nome francese: Primevère officinale | uso commestibile |
| Rumex acetosa L. Fam.: Cyperaceae Nome volgare: Acetosa, erba brusca Nome francese: Oseille des prés | uso commestibile |
| Sambucus nigra L. Fam.: Caprifoliaceae Nome volgare: Sambuco nero Nome francese: Sureau noir | uso commestibile |
| Silene vulgaris (Moench) Garcke s.l. Fam.: Caryophyllaceae Nome volgare: Silene rigonfia Nome francese: Silène vulgaire | uso commestibile |
| Tanacetum vulgare L. Fam.: Asteraceae Nome volgare: Tanaceto comune Nome francese: Tanaïsie vulgaire | uso commestibile (per liquori) |
| Taraxacum officinale aggr. Fam.: Asteraceae Nome volgare: Tarassaco comune Nome francese: Pissenlit officinal | uso commestibile |
| Thymus serpyllum aggr. Fam.: Lamiaceae Nome volgare: Timo serpillio Nome francese: Thym serpolet | uso commestibile (aromatica) |
| Tragopogon pratensis L. s.l. Fam.: Asteraceae Nome volgare: Barba di becco Nome francese: Salsifis | uso commestibile |
| Tussilago farfara L. Fam.: Asteraceae Nome volgare: Tussilagine comune, Farfaro Nome francese: Tussilage farfara | uso officinale |
| Urtica dioica L. Fam.: Urticaceae Nome volgare: Ortica comune Nome francese: Ortie dioïque | uso commestibile |

ALLEGATO F

Specie vegetali alloctone o aliene,
oggetto di monitoraggio, contenimento o eradicazione
(articolo 9, comma 2)

ANNEXE F

Espèces végétales allochtones ou non indigènes faisant
l'objet de suivi, de limitation ou d'éradication
(deuxième alinéa de l'art. 9)

Heracleum mantegazzianum Sommier & Levier

Fam.: Apiaceae

Nome volgare: Panace di Mantegazzi

Nome francese: Berce de Mantegazzi

Reynoutria x bohémica Chrtek & Chrtková

ibrido naturale tra *Reynoutria japonica* Houtt. e *Reynoutria sachalinensis* (F. Schmidt) Nakai in T. Mori

Fam.: Polygonaceae

Nome volgare: non ancora attribuito, essendo specie di presenza recente

Nome francese: non ancora attribuito, essendo specie di presenza recente

Senecio inaequidens DC.

Fam.: Asteraceae

Nome volgare: Senecio sudafricano

Nome francese: Sénéçon sud-africain

LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 65

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 2628 del 25.09.2009);
- presentato al Consiglio regionale in data 02.10.2009;
- assegnato alla III^a Commissione consiliare permanente in data 07.10.2009;
- assegnato alla Commissione Affari generali, per il parere di compatibilità del progetto di legge con i bilanci della Regione, in data 07.10.2009;
- esaminato dalla II^a Commissione consiliare permanente, con parere di compatibilità finanziaria in data 23.11.2009;
- esaminato dalla III^a Commissione consiliare permanente, con parere in data 20.11.2009, con emendamenti e relazione del Consigliere BIELER;
- approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 30.11.2009, con deliberazione n. 904/XIII;
- trasmesso al Presidente della Regione in data 07.12.2009.

Le seguenti note, redatte a cura dell'Ufficio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE
7 DICEMBRE 2009, N. 45.

TRAVAUX PRÉPARATOIRES

Projet de loi n° 65

- à l'initiative du Gouvernement régional (délibération n° 2628 du 25.09.2009) ;
- présenté au Conseil régional en date du 02.10.2009 ;
- soumis à la III^e Commission permanente du Conseil en date du 07.10.2009 ;
- soumis à la Commission des affaires générales aux fins de l'avis de compatibilité du projet de loi et des budgets de la Région, en date du 07.10.2009 ;
- examiné par la II^e Commission permanente du Conseil – avis en date du 23.11.2009 ;
- examiné par la III^e Commission permanente du Conseil – avis en date du 20.11.2009 nouveau texte de la Commission et rapport du Conseiller BIELER ;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 30.11.2009, délibération n° 904/XIII ;
- transmis au Président de la Région en date du 07.12.2009.

Nota all'articolo 1:

- ⁽¹⁾ L'articolo 2, comma primo, lettere d) e q), della legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4 prevede quanto segue:

«[2. In armonia con la Costituzione e i principi dell'ordinamento giuridico della Repubblica e col rispetto degli obblighi internazionali e degli interessi nazionali, nonché delle norme fondamentali delle riforme economico-so-

ciali della Repubblica, la Regione ha potestà legislativa nelle seguenti materie:]

- d) *agricoltura e foreste, zootecnia, flora e fauna;...*
- q) *industria alberghiera, turismo e tutela del paesaggio;*»

«Protezione della flora alpina» è stata pubblicata nel Bollettino ufficiale n. 4 del 26 aprile 1977.

- ⁽³⁾ La legge regionale 15 gennaio 1982, n. 2 concernente: «Modifiche ed integrazioni alla legge 31 marzo 1977, n. 17, concernente la protezione della flora alpina», è stata pubblicata nel Bollettino ufficiale n. 2 del 3 febbraio 1982.

Note all'articolo 14:

- ⁽²⁾ La legge regionale 31 marzo 1977, n. 17 concernente:
-

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

Decreto 16 dicembre 2009, n. 487.

Approvazione, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29 della L.R. 11/98, del progetto definitivo dei lavori di straordinaria manutenzione lungo la S.R. n. 6 di Champdepraz tra il km 2+050 e il km 2+550.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Vista la legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 recante «normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta» e richiamato l'art. 29 della stessa disciplinante l'intesa per le opere pubbliche di interesse regionale;

Richiamata, la deliberazione della Giunta regionale n. 3599 del 4 dicembre 2009, con la quale è stato approvato il progetto definitivo dei lavori di straordinaria manutenzione lungo la S.R. n. 6 di Champdepraz tra il km 2+050 e il km 2+550, e con la quale, altresì, si è dato atto del raggiungimento dell'intesa art. 29 della l.r. 11/98.

decreta

1) Il progetto definitivo dei lavori di straordinaria manutenzione lungo la S.R. n. 6 di Champdepraz tra il km 2+050 e il km 2+550 in comune di CHAMPDEPRAZ è approvato, ai sensi dell'art. 29 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, dando atto che il presente decreto costituisce variante degli strumenti urbanistici del comune di CHAMPDEPRAZ, nonché dichiarazione di pubblica utilità, di urgenza ed indifferibilità delle opere e sostituisce, ad ogni effetto, la concessione edilizia e appone il vincolo preordinato all'esproprio dei terreni interessati.

2) I lavori, di cui in oggetto dovranno iniziare entro tre anni dal presente decreto ed essere ultimati entro cinque anni dall'inizio dei lavori.

3) Il presente decreto verrà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 16 dicembre 2009.

Il Presidente
ROLLANDIN

Arrêté n° 490 du 18 décembre 2009,

portant approbation des dénominations officielles des

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Arrêté n° 487 du 16 décembre 2009,

portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la LR n° 11/1998, du projet définitif des travaux d'entretien extraordinaire le long du tronçon de la RR n° 6 de Champdepraz allant du PK 2.050 au PK 2.550.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste et rappelant l'art. 29 de ladite loi, concernant l'entente relative aux travaux publics d'intérêt régional ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3599 du 4 décembre 2009 portant approbation du projet définitif des travaux d'entretien extraordinaire le long du tronçon de la RR n° 6 de Champdepraz allant du PK 2.050 au PK 2.550 et de l'entente au sens de l'art. 29 de la LR n° 11/1998 ;

arrête

1) Le projet définitif des travaux d'entretien extraordinaire le long du tronçon de la RR n° 6 de Champdepraz allant du PK 2.050 au PK 2.550, dans la commune de CHAMPDEPRAZ, est approuvé, au sens de l'art. 29 de la loi régionale n° 11/1998. Le présent arrêté remplace de plein droit le permis de construire et vaut variante des documents d'urbanisme de la Commune de CHAMPDEPRAZ, déclaration d'utilité publique d'urgence sanctionnant le caractère inajournable desdits travaux et établissement de la servitude d'inconstructibilité préjudant à l'expropriation des terrains nécessaires ;

2) Les travaux en cause doivent commencer dans les trois ans qui suivent la date du présent arrêté et s'achever dans les cinq ans qui suivent ladite date ;

3) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 16 décembre 2009.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Decreto 18 dicembre 2009, n. 490.

Approvazione della denominazione ufficiale dei villaggi,

villages, des hameaux, des lieux-dits et de toute autre localité de la Commune de CHAMBAVE, aux termes du premier alinéa de l'article 2 de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976, tel qu'il a été modifié par l'article 1^{er} de la loi régionale n° 18 du 4 août 2006.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Aux termes du premier alinéa de l'article 2 de la LR n° 61/1976, tel qu'il a été modifié par l'article 1^{er} de la LR n° 18/2006, sont approuvées les dénominations officielles des villages, des hameaux, des lieux-dits et de toute autre localité de la Commune de CHAMBAVE mentionnées ci-après :

DÉNOMINATIONS OFFICIELLES

DENOMINAZIONE UFFICIALE

Arlier

Ayer

Celliers

Sesseyaz

La Champagne

Champandré

Champlan

Chandianaz

La Chervaz

Le Clapey

Le Crêt

Le Croux

Enchasaz

Les Fosses

Les Goillats

Grenellaz

Le Quichet

Jovençanaz

Les Léchères

delle frazioni, dei luoghi e di ogni altra località del comune di CHAMBAVE, ai sensi dell'art. 2, comma 1, della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61, modificato dall'art. 1 della legge regionale 4 agosto 2006, n. 18.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. È approvata, ai sensi dell'art. 2, comma 1, della l.r. n. 61/1976, modificato dall'art. 1 della l.r. n. 18/2006, la denominazione ufficiale dei sottoindicati villaggi, frazioni, luoghi e località del comune di CHAMBAVE:

**DÉNOMINATIONS EN USAGE
OU DÉNOMINATIONS LES PLUS COURANTES/
DENOMINAZIONE IN USO O
DENOMINAZIONE PIÙ RICORRENTE**

Arlier

Ayer

Celliers

Cesséyaz

Champagne

Champandré

Champlan

Chandianaz

Chervaz

Clapey

Cret

Croux

Enchasaz

Les Fosses

Goillaz

Grenellaz

Guichet

Jovençanaz

Lechère

| | |
|------------------------|--------------|
| Lexert | Lexert |
| Lillaz | Lillaz |
| Le Luxé-Dessus | Luxé Damon |
| Le Luxé-Dessous | Luxé Désot |
| Margnier | Margnier |
| La Meyaz | La Meya |
| Mont-Charrey | Moncharey |
| Moulin | Moulin |
| Les Ollières-Dessous | Ollières |
| Les Ollières-Dessus | Ollières |
| Les Ollières-du-Milieu | Ollières |
| Parléaz | Parleaz |
| Perret | Perret |
| Perrod | Perrod |
| Pilliolet | Pilliolet |
| Le Plan-du-Pont | Plan du Pont |
| La Plantaz | La Plantaz |
| La Poyaz | La Poya |
| Les Grands-Prés | Prati, Loc. |
| Praz | Praz |
| Promassaz | Promassaz |
| Protorgnet | Protorgnet |
| Les Ronchères | Ronchère |
| Septumian | Septumian |
| Tercy | Tercy |
| Thuy-Dessous | Thuy Dessous |
| Thuy-Dessus | Thuy Dessus |
| Valléry | Vallery |
| Verthuy | Verthuy |

2. La Commune de CHAMBAVE est chargée de l'adoption des actes découlant de la présente approbation.

2. Sarà cura del Comune di CHAMBAVE provvedere all'adozione degli atti conseguenti alla suddetta approvazione.

3. Aux termes de l'article 3 de la LR n° 61/1976, le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et, pendant 30 jours consécutifs, au tableau d'affichage de la Commune de CHAMBAVE.

4. La Direction des collectivités locales est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 18 décembre 2009.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Decreto 21 dicembre 2009, n. 496.

Composizione Comitato lista di mobilità.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

di ricostituire, ai sensi del comma 7, dell'art. 6 della l.r. 31 marzo 2003, n. 7, il «Comitato lista di mobilità», per la durata in carica del Consiglio per le politiche del lavoro, ai sensi del comma 5, dell'art. 6 della succitata legge; e

nomina

quali componenti i signori:

- Roberto VICQUÉRY – Coordinatore del Dipartimento politiche del lavoro e della formazione – in rappresentanza dell'Amministrazione regionale;
- Edda CROSA – CONFINDUSTRIA V.D.A. – in rappresentanza dei datori di lavoro;
- Alessandro PAVONI – S.A.V.T. – in rappresentanza dei lavoratori.

Le funzioni di segreteria saranno svolte da un dipendente regionale di ruolo presso il Dipartimento politiche del lavoro e della formazione.

Il presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 21 dicembre 2009.

Il Presidente
ROLLANDIN

3. A norma dell'art. 3 della l.r. n. 61/1976, il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e, per 30 giorni consecutivi, all'albo pretorio del Comune di CHAMBAVE.

4. La Direzione enti locali è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 18 dicembre 2009.

Il Presidente
ROLLANDIN

Arrêté n° 496 du 21 décembre 2009,

portant composition du comité chargé de l'inscription des travailleurs sur la liste de mobilité.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Aux termes du septième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 7 du 31 mars 2003, le Comité chargé de l'inscription des travailleurs sur la liste de mobilité est reconstitué, pour la durée du mandat du Conseil des politiques de l'emploi, établie au sens du cinquième alinéa de l'article susmentionné ;

nomme

Les personnes ci-après membres du Comité en cause :

- Roberto VICQUÉRY, coordinateur du Département des politiques du travail et de la formation, représentant de l'Administration régionale ;
- Edda CROSA, de *Confindustria VDA*, représentante des employeurs ;
- Alessandro PAVONI, du SAVT, représentant des travailleurs.

Le secrétariat est assuré par un fonctionnaire titulaire affecté au Département des politiques du travail et de la formation.

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 21 décembre 2009.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Decreto 14 dicembre 2009, n. 66.

Classificazione di azienda alberghiera, ai sensi della l.r. 33/1984, per il quinquennio 2009/2014.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

1) l'azienda alberghiera denominata «Mon Rêve» di VALTOURNENCHE è classificata albergo a 3 stelle;

2) la Direzione alberghi, strutture ricettive extralberghiere e commercio è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 14 dicembre 2009.

L'Assessore
MARGUERETTAZ

ATTI DEI DIRIGENTI

ASSESSORATO BILANCIO, FINANZE E PATRIMONIO

Decreto 18 dicembre 2009, n. 139.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni siti nel Comune di VALPELLINE necessari all'esecuzione dei lavori di riqualificazione della viabilità interna al centro abitato del Comune di VALPELLINE sulla S.R. n. 28 di Bionaz, e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della l.r. 2 luglio 2004, n. 11.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE
ESPROPRIAZIONI E PATRIMONIO

Omissis

decreta

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS

Arrêté n° 66 du 14 décembre 2009,

portant classement d'un établissement hôtelier au titre de la période 2009/2014.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

1) L'établissement hôtelier dénommé « Mon Rêve » de VALTOURNENCHE est classé hôtel 3 étoiles.

2) La Direction des hôtels, des structures d'accueil parahôtelières et du commerce est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 14 décembre 2009.

L'assesseur,
Aurelio MARGUERETTAZ

ACTES DES DIRIGEANTS

ASSESSORAT DU BUDGET, DES FINANCES, ET DU PATRIMOINE

Acte n° 139 du 18 décembre 2009,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des terrains situés dans la commune de VALPELLINE et nécessaires aux travaux de requalification du tronçon de la RR n° 28 de Bionaz qui traverse l'agglomération de VALPELLINE, ainsi que fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

LE DIRECTEUR
DES EXPROPRIATIONS
ET DU PATRIMOINE

Omissis

décide

1) ai sensi dell'art. 18 della l.r. 2 luglio 2004, n. 11, è pronunciata a favore dell'Amministrazione regionale l'espropriazione degli immobili di seguito descritti, in Comune di VALPELLINE necessari per lavori di riqualificazione della viabilità interna al centro abitato del Comune di VALPELLINE sulla S.R. n. 28 di Bionaz determinando, come indicato appresso, la misura dell'indennità provvisoria di esproprio da corrispondere alle ditte sottoriportate:

COMUNE DI VALPELLINE

- 1) LETEY Angelo
n. ad AOSTA il 05.08.1959
Res. a VALPELLINE fraz. La Cleyvaz, 12/b
c.f.: LTYNGL59M05A326H
Fg. 13 n. 889 (ex 196/b) di mq. 20 Catasto Terreni
Indennità: € 17,23
- 2) DALMAZIA TRIESTE s.r.l.
Sede a ROMA Via Dalmazia, 15
c.f.: 80109290587
Fg. 13 n. 892 di mq. 1 Catasto Fabbricati - Fg. 13 n. 892 (ex 199/b) di mq. 1 C. T.
Fg. 13 n. 887 di mq. 214 Catasto Fabbricati - Fg. 13 n. 887 (ex 485/b) di mq. 214 C. F.
Fg. 13 n. 891 (ex 558/b) di mq. 11 Catasto Terreni
Fg. 14 n. 1245 di mq. 335 Catasto Fabbricati - Fg. 14 n. 1245 (ex 344/b) di mq. 335 C. T.
Fg. 14 n. 1246 di mq. 262 Catasto Fabbricati - Fg. 14 n. 1246 (ex 344/c) di mq. 262 C. T.
Fg. 14 n. 1250 di mq. 11 Catasto Fabbricati - Fg. 14 n. 1250 (ex 422/b) di mq. 11 C. T.
Fg. 14 n. 1249 (ex 427/b) di mq. 53 Catasto Terreni
Indennità: € 26.716,39
- 3) PRESSENDO Luca
n. ad AOSTA il 23.01.64
Res. a VALPELLINE fraz. Les Prailles, 7/f
c.f.: PRSLCU64A23A326R propr. Per 4/9
DONEGÀ Maria Lorena
n. ad AOSTA il 12.09.59
Res. a VALPELLINE fraz. Les Prailles, 7/f
c.f.: DNGMLR59P52A326X propr. Per 2/9
MANCINI Monica
n. a FORLÌ il 29.10.1963
Res. a VALPELLINE fraz. Les Prailles, 7/f
c.f.: MNCMNC63R69D704W propr. Per 1/6
PRESSENDO Paolo
n. ad AOSTA il 14.06.59
Res. a VALPELLINE fraz. Les Prailles, 7/f
c.f.: PRSPLA59H14A326U propr. Per 1/6
Fg. 14 n. 1241 di mq. 16 Catasto Fabbricati - Fg. 14 n. 1241 (ex 281/b) di mq. 16 C. T.
Indennità: € 576,00
- 4) AGUETTAZ Piero
n. ad AOSTA il 24.01.1955
Res. ad AOSTA via Saint Martin de Corléans, 43
c.f.: GTTPRI55A24A326D propr. per 1/2
ALLIOD Guglielmina
n. a NUS il 06.06.24

1) Aux termes de l'art. 18 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, les biens immeubles indiqués ci-après, situés dans la commune de VALPELLINE et nécessaires aux travaux de requalification du tronçon de la RR n° 28 de Bionaz qui traverse l'agglomération de VALPELLINE, sont expropriés en faveur de l'Administration régionale ; l'indemnité provisoire d'expropriation à verser aux propriétaires concernés figure ci-après, en regard desdits biens :

COMMUNE DE VALPELLINE

- Res. a VALPELLINE fraz. Capoluogo, 23
c.f.: LLDGLL24H46F987J propr. per 1/2
Fg. 14 n. 1243 (ex 340/b) di mq. 16 Catasto Terreni
Indennità: € 1.152,00
- 5) BREDY Aldo
n. a VALPELLINE il 16.07.1939
Res. a VALPELLINE fraz. La Cleyvaz, 14
c.f.: BRDLDA39L16L643L propr. per 1/2
JOTAZ Maria
n. a OLLOMONT il 17.07.47
Res. a VALPELLINE fraz. La Cleyvaz, 14
c.f.: JTZMRA47L57G045T propr. per 1/2
Fg. 14 n. 1244 di mq. 54 Catasto Fabbricati - Fg. 14 n. 1244 (ex 342/b) di mq. 54 C. T.
Indennità: € 1.944,00
- 6) C.V.A. s.p.a.
Sede a CHÂTILLON via della Stazione, 31
c.f.: 01013130073
Fg. 14 n. 1234 di mq. 1993 Catasto Fabbricati - Fg. 14 n. 1234 (ex 516/b) di mq. 1993 C. T.
Fg. 14 n. 1247 di mq. 10 Catasto Fabbricati - Fg. 14 n. 1247 (ex 730/b) di mq. 10 C. T.
Fg. 14 n. 346 di mq. 82 Catasto Terreni
Indennità: € 42.417,00
- 7) GACHET Umberto
n. a VALPELLINE il 22.01/42
Res. a VALPELLINE Fraz. Chez Les Bovets, 7
c.f.: GCHMRT42A22L643Z
Fg. 14 n. 1233 (ex 482/b) di mq. 127 Catasto Terreni
Indennità: € 711,20
- 8) DUCLOS Dorian
n. ad AOSTA il 23.11.61
Res. a VALPELLINE fraz. Les Prailles, 7/e
c.f.: DCLDRN61S63A326Y
Fg. 14 n. 1239 di mq. 1 Catasto Fabbricati - Fg. 14 n. 1239 (ex 828/b) di mq. 1
Fg. 14 n. 1240 di mq. 2 Catasto Fabbricati - Fg. 14 n. 1240 (ex 828/c) di mq. 2
Indennità: € 108,00
- 9) COMUNE DI VALPELLINE
VALPELLINE loc. Prailles, 7
c.f.: 80004730075
Fg. 14 n. 1238 (ex 428/b) di mq. 17 Catasto Terreni
Fg. 14 n. 1236 (ex 675/b) di mq. 13 Catasto Terreni
Indennità: € 25,85

2) il presente Decreto viene notificato ai sensi dell'art. 7 – comma 2 e dell'art. 25 della l.r. 2 luglio 2004 n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta», ai proprietari dei terreni espropriati, nelle forme degli atti processuali civili unitamente alla dichiarazione dell'eventuale accettazione dell'indennità;

3) in caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati, le indennità di espropriazione ed il relativo contributo regionale per i terreni agricoli, ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni previste dalle leggi in materia;

4) ai sensi dell'art. 19 – comma 3 l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione;

5) l'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale di immissione nel possesso dei beni espropriati ai sensi dell'art. 20 – comma 1 della l.r. 2 luglio 2004, n. 11;

6) ai sensi dell'art. 20 – comma 3 della medesima norma un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato all'espropriato almeno sette giorni prima;

7) il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese dell'amministrazione regionale;

8) adempite le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22 – comma 3, della l.r. 2 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

9) avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Aosta, 18 dicembre 2009.

Il Direttore
RIGONE

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 20 novembre 2009, n. 3173.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 per variazioni tra capitoli appartenenti al me-

2) Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 et de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti de la déclaration d'acceptation de l'indemnité ;

3) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, les indemnités d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale pour les terrains agricoles font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

4) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 de ladite loi, un extrait du présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région ;

5) Aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la prise de possession des biens expropriés ;

6) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 20 de la loi régionale susdite, un avis portant l'indication du jour et de l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux expropriés au moins sept jours auparavant ;

7) Le présent acte est transmis aux bureaux compétents en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins et aux frais de l'Administration régionale ;

8) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, à l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur l'indemnité y afférente ;

9) Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Aoste, le 18 décembre 2009.

Le directeur,
Carla RIGONE

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 3173 du 20 novembre 2009,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant au mé-

desimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione. Modificazioni alla DGR n. 3106 del 13.11.2009.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2009 e pluriennale 2009/2011 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare nell'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 3106 del 13 novembre 2009 il numero e la descrizione del capitolo n. 51300 «Spese per la costruzione di parcheggi di interesse regionale» sostituendo con il capitolo 51800 e con la seguente descrizione «Spese per la costruzione e la sistemazione straordinaria di infrastrutture ed edifici pubblici».

3) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3830 in data 30 dicembre 2008;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

me objectif programmatique, ainsi que la DGR n° 3106 du 13 novembre 2009.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées les rectifications du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) À l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 3106 du 13 novembre 2009, le numéro et la rubrique du chapitre 51300 (Dépenses pour la réalisation de parcs de stationnement d'intérêt régional) sont remplacés par les suivants : chapitre 51800 (Dépenses pour la construction et l'aménagement extraordinaire d'infrastructures et de bâtiments publics) ;

3) Le budget de gestion approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3830 du 30 décembre 2008 est modifié comme il appert de l'annexe de la présente délibération ;

4) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

VARIAZIONI TRA CAPITOLI APPARTENENTI AL MEDESIMO OBIETTIVO PROGRAMMATICO

| obiettivo programmatico | capitolo | titolo | descrizione capitolo | richiedenti | descrizione richiesta | importo in diminuzione e in aumento | | | | struttura dirigenziale | numero obiettivo gestionale e relativa descrizione | MOTIVAZIONI |
|--|----------|--------|---|-------------|--|-------------------------------------|------------|-----------------|-----------------|---|---|---|
| | | | | | | 2009 competenza | 2009 cassa | 2010 competenza | 2011 competenza | | | |
| 2.2.1.18 Formazione professionale | 30220 | 1 | Spese sui fondi assegnati dallo Stato e dal Fondo sociale europeo oggetto di cofinanziamento regionale per l'attuazione di interventi di formazione professionale e di politica del lavoro - obiettivo 3 POR FSE 2006/2006 | 9681 | C4 formazione permanente POR - 1999 II 053 PO009 ob. 3 FSE spese | -560,84 | -560,84 | - | - | 71.0 - Direzione agenzia regionale del lavoro | 071001 Programmazione, attuazione e finanziamento di attività formative e di azioni di politica del lavoro nel quadro del piano regionale e economic di spesa politica del lavoro | La variazione si rende necessaria e per effettuare un pagamento, in quanto il relativo impegno a. 2007/08677.017 (dgr 955/2008) è stato erroneamente inserito (invece di essere) in economia di spesa |
| 2.2.1.18 Formazione professionale | 30230 | 1 | Contributi sui fondi assegnati dallo Stato e dal Fondo sociale europeo oggetto di cofinanziamento regionale per l'attuazione di interventi di formazione professionale e di politica del lavoro - obiettivo 3 POR FSE 2006/2006 | 9707 | (nuova istituzione) DI sviluppo della formazione continua, della flessibilità del mercato del lavoro e della competitività delle imprese pubbliche e private, con priorità alle PMI POR - 1999 II 053 PO009 - Ob. FSE contributi (Riproposizione all'impegno a. 2007/08677.017 di cui alla dgr n. 955/2008 erroneamente in economia) | 560,84 | 560,84 | - | - | | | |
| 1.2.2 - Personale direttivo e docente delle scuole regionali | 54700 | 1 | Personale ispettivo, direttivo, docente, ed educativo delle scuole e istituzioni educative della Regione - retribuzioni e altri assegni (usi 01 scuola materna 02 scuola elementare 03 scuola media I grado 04 scuole secondarie superiori ed artistiche 05 Convitto F. Chabod) | 7359 | Personale ispettivo, direttivo, docente ed educativo a tempo indeterminato e a tempo determinato sino al termine dell'anno scolastico o delle attività didattiche | -45.000,00 | -45.000,00 | - | - | 13.1.1 - Servizio gestione del personale | 131101 - Gestione personale scolastico Trattamento economico | La variazione è possibile in quanto si ritiene che la disponibilità residua consenta di soddisfare le spese che al prevedono di sostenere |
| 1.2.2 - Personale direttivo e docente delle scuole regionali | 54710 | 1 | Spese per la gestione mensa del personale ispettivo, dirigente e docente delle scuole di ogni ordine e grado | 3316 | Oneri mensa personale ispettivo, dirigente e docente | 45.000,00 | 45.000,00 | - | - | 13.2.0 - Direzione Politiche Educative | 132003 Funzionamento amministrativo e didattico delle scuole di ogni ordine e grado dipendenti dalla Regione | La variazione è necessaria a seguito dell'entrata in vigore del testo di accordo sindacale per i quadrienni normativi 2007/2008 2006/2009 e per i bienni economici 2006/2007 - 2008/2009 da esordire, relativamente al servizio mensa, anche al personale ispettivo, dirigente e docente, nonché a causa di una maggiore fruizione dei pasti da parte dei docenti |

Deliberazione 20 novembre 2009, n. 3175.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e di quello pluriennale per il triennio 2009/2011 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2009 e pluriennale 2009/2011 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3830 in data 30 dicembre 2008;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 3175 du 20 novembre 2009,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve pour les dépenses obligatoires du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région et modification du budget de gestion.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées les rectifications du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3830 du 30 décembre 2008 est modifié comme il appert de l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

Allegato alla deliberazione di variazione al bilancio 2009/2011 per prelievo dal Fondo di riserva per le spese obbligatorie

| n. obbiettivo programmatico e descrizione | capitolo | descrizione capitolo | richiesta | descrizione richiesta | Importo in eliminazione e in aumento | | | | struttura dirigenziale | numero obiettivo gestionale e relativa descrizione | MOTIVAZIONI |
|--|----------|--|-----------|---|--------------------------------------|------------|-----------------|-----------------|--|---|--|
| | | | | | 2009 competenza | 2009 cassa | 2010 competenza | 2011 competenza | | | |
| 3.2 - Altri oneri non ripartibili | 69340 | Fondo di riserva per le spese obbligatorie | 2376 | Fondo di riserva spese obbligatorie | -22.658,74 | -22.658,74 | 0,00 | 0,00 | 12.2.0 - Direzione programmazione e gestione bilanci | 122001 - Gestione delle spese di funzionamento della Direzione programmazione e bilanci e del Fondo di Riserva spese impreviste ed obbligatorie | |
| 3.2 - Altri oneri non ripartibili | 69320 | Restituzioni e rimborsi di quote indebitate ed inesigibili di entrate e proventi diversi | | | 2.350,40 | 2.250,40 | 0,00 | 0,00 | | | |
| | | | 15661 | Rimborso tasse caccia | 3.150,40 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 10.1.0 - Direzione Foreste, caccia e pesca | 101001 - Ottimizzazione del rapporto fauna selvatica (comprensiva della caccia) - territorio e gestione delle risorse naturali | La variazione è necessaria per provvedere al rimborso, a favore di tredici persone, delle somme non dovute versate all'Amministrazione regionale nel corso dell'anno 2009 a titolo di cassa di concessione regionale per fattibilità venatoria, come previsto dalla legge regionale 27 agosto 1994, n. 64 - CAPO VII "Tasse ed indennizzi" art. 39 comma 3 |
| | | | 15525 | (di nuova istituzione) Restituzione e rimborso di somme inesigibili relative a quote di iscrizioni carpi scuola | 100,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 10.1.0 - Direzione Foreste, caccia e pesca | 101001 - Ottimizzazione del rapporto fauna selvatica (comprensiva della caccia) - territorio e gestione delle risorse naturali | La variazione è necessaria per consentire il rimborso della spesa d'iscrizione al Campo scuola 2009 versata dalla signora Ivana Campar di Valcourmence per la non partecipazione allo stesso da parte del figlio Niccolò Gregolin |
| 1.3.3 - Oneri fiscali, legali, assicurativi e contrattuali | 20430 | Spese per atti a difesa dei diritti della Regione | | | 13.000,00 | 13.000,00 | 0,00 | 0,00 | 4.3.0 - Direzione affari legali | 1043001 - Gestione del procedimento per la difesa dei diritti della Regione in materia di diritto costituzionale | La variazione è necessaria al fine di poter provvedere al pagamento della parcella a saldo di contenziosi costituzionali definiti |
| | | | 12129 | Spese per contenzione relativo al diritto costituzionale | 13.000,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | | | |
| 1.3.1 - Funzionamento dei servizi regionali | 20435 | Spese per indennità, canoni, servizi ed altri diritti reali su beni immobili di terzi | | | 7.408,34 | 7.408,34 | 0,00 | 0,00 | | | |
| | | | 12960 | Indennità di occupazione extracontrattuali e spese accessorie | 7.408,34 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 12.4.1 - Servizio contratti immobiliari | 124101 - Gestione locazione e affitti | La variazione è necessaria al fine di poter far fronte alle spese obbligatorie per il pagamento dell'indennità di occupazione extracontrattuale per l'utilizzo dei locali sede dell'ufficio burocratico regionale |

Deliberazione 20 novembre 2009, n. 3176.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 e conseguente modifica al bilancio di gestione per il recupero delle risorse disponibili provenienti dall'esercizio 2008 della 4^a progressione orizzontale da portare in aumento delle risorse del fondo unico aziendale dell'anno 2009.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2009 e pluriennale 2009/2011 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3830 in data 30 dicembre 2008;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 5, comma 2, della legge regionale 11 dicembre 2001, n. 38 e dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 3176 du 20 novembre 2009,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription au Fonds unique d'établissement, pour 2009, des crédits non utilisés en 2008 au titre de la 4^e progression horizontale.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées les rectifications du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3830 du 30 décembre 2008 est modifié comme il appert de l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du deuxième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 38 du 11 décembre 2001, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

Allegato alla deliberazione di variazione al bilancio di previsione e gestione 2009/2011 per il recupero delle risorse disponibili sul fondo unico aziendale (4° progressione orizzontale)

ENTRATA

| n. obiettivo programmatico e descrizione | capitolo | descrizione capitolo | importo in aumento | | | | MOTIVAZIONE |
|--|----------|---|--------------------|-----------------------------|--------------------|--------------------|-------------|
| | | | 2009 competenza | 2010 cassa competenza | 2010 competenza | 2011 competenza | |
| 3.12 - Ricupero rimborsi e conosci | 9710 | Recupero delle risorse disponibili nel Fondo unico aziendale non utilizzate al termine dell'esercizio finanziario di competenza | 38.035,44 | 38.035,44 | | | |
| | | TOTALE IN AUMENTO | 38.035,44 | 38.035,44 | - | - | |

SPESA

| n. obiettivo programmatico e descrizione | capitolo | titolo | descrizione capitolo | n. richiesta | descrizione richiesta | importo in aumento | | | | n. struttura dirigenziale e descrizione | n. obiettivo gestionale e descrizione | Recupero delle risorse disponibili provenienti dall'esercizio 2008 della 4° progressione orizzontale | |
|--|----------|--------|---------------------------------|--------------|--|--------------------|-----------------------------|--------------------|--------------------|--|---------------------------------------|--|--|
| | | | | | | 2009 competenza | 2010 cassa competenza | 2010 competenza | 2011 competenza | | | | |
| 1.2.1 - Personale per il funzionamento dei servizi regionali | 39020 | I | Spese sul Fondo unico aziendale | | | 38.035,44 | 38.035,44 | | | | | | |
| | | | | 9227 | Salario di risultato al personale delle categorie dell'Amministrazione regionale | 38.035,44 | | | | 05.1.1 - Servizio stato giuridico e trattamento economico del personale dipendente della Regione | | | |
| | | | TOTALE IN AUMENTO | | TOTALE IN AUMENTO | 38.035,44 | 38.035,44 | - | - | | | | |

Deliberazione 20 novembre 2009, n. 3177.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione di assegnazioni statali.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2009 e pluriennale 2009/2011 come da tabella allegata alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato negli allegati alla presente deliberazione, il bilancio di gestione approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3830 in data 30 dicembre 2008;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 5, comma 2, della legge regionale 11 dicembre 2001, n. 38 e dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 3177 du 20 novembre 2009,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées les rectifications du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région telles qu'elles figurent au tableau annexé à la présente délibération ;

2) Le budget de gestion approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3830 du 30 décembre 2008 est modifié comme il appert des annexes de la présente délibération ;

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région au sens du deuxième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 38 du 11 décembre 2001 et du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Allegato alla deliberazione di variazione al bilancio di previsione e gestione 2009/2011 per l'iscrizione di assegnazioni statali

ENTRATA

| n. obiettivo programmatico e descrizione | capitolo | descrizione capitolo | Importo in aumento | | | | MOTIVAZIONE |
|--|----------|--|--------------------|-----------------------------|--------------------|--|-------------|
| | | | 2009 competenza | 2010 cassa competenza | 2011 competenza | | |
| 2.04 | 4690 | Fondi per l'assegnazione di borse di studio a sostegno della spesa delle famiglie per l'istruzione | 135.632,00 | 135.632,00 | | | |
| TOTALE IN AUMENTO | | | 135.632,00 | 135.632,00 | | | |

SPESA

| n. obiettivo programmatico e descrizione | capitolo | titolo | descrizione capitolo | n. richiesta | descrizione richiesta | Importo in aumento | | | | n. struttura dirigenziale e descrizione | n. obiettivo gestionale e descrizione | MOTIVAZIONE |
|--|----------|--------|--|--------------|---|--------------------|-----------------------------|--------------------|--|---|--|--|
| | | | | | | 2009 competenza | 2010 cassa competenza | 2011 competenza | | | | |
| 2.2.4.2 | 55540 | I | Trasferimenti sui fondi assegnati dallo Stato per l'assegnazione di borse di studio a sostegno della spesa delle famiglie per l'istruzione | 10274 | Borse di studio su fondi assegnati dallo Stato a sostegno della spesa delle famiglie per l'istruzione (nuova istituzione) | 135.632,00 | 135.632,00 | | | 13.2.0 - Direzione politiche educative | 132002 - Diritto allo studio ordinario e universitario | Iscrizione assegnazione statale per l'anno 2009 per l'erogazione di borse di studio in favore degli alunni meno abbienti nell'adempimento dell'obbligo scolastico e nella successiva frequenza della scuola secondaria - Legge 10.03.2009, n. 62 - Decreto direttoriale del 10 giugno 2009 |
| TOTALE IN AUMENTO | | | | | | 135.632,00 | 135.632,00 | | | | | |

| ENTRATA | | | | | | | | | | | |
|---|----------|---|---|-----------------|--|--------------------|-------------|-----------------|-----------------|--|---|
| n. obiettivo programmatico e descrizione | capitolo | descrizione capitolo | importo in aumento | | | | MOTIVAZIONE | | | | |
| | | | 2009 competenza | 2009 cassa | 2010 competenza | 2011 competenza | | | | | |
| 2.04 | 4770 | Fondi per l'attuazione e la gestione dei Registri regionali ed interregionali delle malattie rare | 2.486,00 | 2.486,00 | - | - | | | | | |
| TOTALE IN AUMENTO | | | 2.486,00 | 2.486,00 | - | - | | | | | |
| SPESA | | | | | | | | | | | |
| n. obiettivo programmatico e descrizione | capitolo | titolo | descrizione capitolo | n. richiesta | descrizione richiesta | importo in aumento | | | | n. struttura dirigenziale e descrizione | n. obiettivo gestionale e descrizione |
| | | | | | | 2009 competenza | 2009 cassa | 2010 competenza | 2011 competenza | | |
| 2.2.3.1 - Sanità - Spese di funzionamento | 60035 | 1 | Spese per l'attuazione e la gestione dei Registri regionali ed interregionali delle malattie rare | 15115 | Spese per l'attuazione, l'implementazione e la gestione dei Registri regionali ed interregionali delle malattie rare | 2.486,00 | 2.486,00 | - | - | 17.1.2 - Servizio sanitario territoriale | Attivazione, implementazione e gestione dei Registri regionali ed interregionali delle malattie rare |
| TOTALE IN AUMENTO | | | 2.486,00 | 2.486,00 | - | - | - | | | | Iscrizione assegnazione statale quale ultima rata versata dall'Istituto Superiore di Sanità per la creazione e l'implementazione del Registro delle malattie rare - Decreto legislativo 29 aprile 1998, n. 124 - DM 18 maggio 2001, n. 279 - Deliberazione della Giunta regionale n. 306 dell'8 febbraio 2008 - Quistanza del tesoriere regionale n. 6351 dell'8 ottobre 2009 |

| ENTRATA | | capitolo | | descrizione capitolo | | Importe in aumento | | | | | | MOTIVAZIONE | |
|---|----------|---|---|----------------------|---|--------------------|------------|------------|------------|------------|------------|---|--|
| | | | | | | 2009 | | 2010 | | 2011 | | | |
| n. obiettivo programmatico e descrizione | capitolo | competenza | cassa | competenza | cassa | competenza | competenza | cassa | competenza | cassa | competenza | n. struttura dirigenziale e descrizione | n. obiettivo gestionale e descrizione |
| 2.04 | 4880 | Fondi per la copertura degli oneri derivanti dall'applicazione del contratto nazionale per gli addetti al settore del trasporto pubblico locale | | 562.604,00 | 562.604,00 | - | - | - | - | - | - | | |
| TOTALE IN AUMENTO | | | | | | | | | | | | | |
| SPESA | | | | | | | | | | | | | |
| n. obiettivo programmatico e descrizione | capitolo | titolo | descrizione capitolo | n. richiesta | descrizione richiesta | Importe in aumento | | | | | | n. struttura dirigenziale e descrizione | n. obiettivo gestionale e descrizione |
| | | | | | | 2009 | | 2010 | | 2011 | | | |
| | | | | | | competenza | cassa | competenza | cassa | competenza | cassa | | |
| 2.2.3.14 Interventi del settore trasporti | 67695 | 1 | Contributi statali per la copertura degli oneri derivanti dall'applicazione del contratto nazionale adottato al settore trasporto pubblico locale | 15656 | Contributi statali per la copertura degli oneri derivanti dal rinnovo dei contratti nazionali nel settore trasporto pubblico locale | 562.604,00 | 562.604,00 | - | - | - | - | 20.0.1 - Servizio trasporti | 200101 - Funzionalità e miglioramento dei servizi di trasporto pubblico e gestione del sistema di agevolazioni per l'accesso ai servizi stretti |
| TOTALE IN AUMENTO | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | 562.604,00 | 562.604,00 | - | - | - | - | | Iscrizione assegnazione statale per l'anno 2008 per la copertura degli oneri derivanti dall'applicazione del contratto nazionale relativo al settore del trasporto pubblico locale - Legge 27 dicembre 2006, n. 296, art. 1, comma 1230 - D.M. n. 2622 dell'11 maggio 2009 |

Deliberazione 20 novembre 2009, n. 3178.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 e conseguente modifica al bilancio di gestione per iscrizione di assegnazioni statali, comunitarie, variazioni allo stanziamento di capitoli di partite di giro e variazioni per cofinanziamento regionale relative a n. 6 progetti nell'ambito del programma di cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) AL-COTRA P.O. 2007/2013.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2009 e pluriennale 2009/2011 come da tabella allegata alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato negli allegati alla presente deliberazione, il bilancio di gestione approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3830 in data 30 dicembre 2008;

3) di autorizzare le suddette variazioni, limitatamente agli anni 2010 e 2011, alle corrispondenti unità previsionali di base del bilancio di previsione 2010/2012, già presentato al Consiglio regionale, ed al relativo bilancio di gestione;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 5, comma 2, della legge regionale 11 dicembre 2001, n. 38 e dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 3178 du 20 novembre 2009,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et par l'Union européenne et du cofinancement régional relatif à 6 projets, dans le cadre du programme de coopération territoriale transfrontalière Italie – France (Alpes) AL-COTRA P.O. 2007/2013, ainsi que la dotation de certains chapitres de mouvements d'ordre.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent au tableau annexé à la présente délibération ;

2) Le budget de gestion approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3830 du 30 décembre 2008 est modifié comme il appert des annexes de la présente délibération ;

3) Sont autorisées, limitativement aux années 2010 et 2011, les rectifications des unités prévisionnelles de base correspondantes du budget prévisionnel 2010/2012, déjà présenté au Conseil régional, et du budget de gestion ;

4) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région au sens du deuxième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 38 du 11 décembre 2001 et du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

ALLEGATO Progetto: "RESAMONT"

| PARTE ENTRATA | | DESCRIZIONE CAPITOLO | | 2009 | | 2010 | | 2011 | |
|--|-------------|----------------------|---|--|--|-------------------|---|------------------|-------------------|
| OBBIETTIVO PROGRAMMATICO | CAP. TITOLO | | | competenza | cassa | competenza | cassa | competenza | cassa |
| 2.04 - Assegnazioni e trasferimenti di fondi dal bilancio dello Stato per funzioni proprie | 5589 | 2 | Contributi sul fondo di rotazione statale di cui alla Legge 182/1987 per l'attuazione del programma di cooperazione territoriale transfrontaliera Italia Francia (Alpi) Alcotra P.O. 2007/2013 | 18.416,00 | 18.416,00 | 110.495,00 | 18.416,00 | 55.247,00 | |
| TOTALE IN AUMENTO | | | | 18.416,00 | 18.416,00 | 110.495,00 | 18.416,00 | 55.247,00 | |
| PARTE SPESA | | | | | | | | | |
| OBBIETTIVO PROGRAMMATICO | CAP. TITOLO | DESCRIZIONE | RICR. | DESCRIZIONE | UNITA DIRIGENZIALE | OBBIETT. GESTION. | DESCRIZIONE | 2009 | 2010 |
| 2.2.2.17 - Programmi cofinanziati | 47032 | 2 | Trasferimenti per l'attuazione del Programma cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale | | | | | competenza | competenza |
| | | | 16163 | (di nuova istituzione) PO ALCOOTRA 2007/2013 - Trasferimenti quota STATO progetto 084 RESAMONT territoriale | 06.2.0 - Direzione cooperazione territoriale | 62004 | Trasferimenti statali per progetti finanziati a valere sui programmi di cooperazione territoriale | 18.416,00 | 110.495,00 |
| TOTALE IN AUMENTO | | | | | | | | 18.416,00 | 110.495,00 |
| | | | | | | | | 55.247,00 | 55.247,00 |

ALLEGATO Progetto: "TRADITIONS ACTUELLES"

| PARTE ENTRATA | | DESCRIZIONE CAPITOLO | | 2009 | | 2010 | | 2011 | | |
|--|-------------|---|-------|---|------------------|---|------------|-----------|------------|------------|
| OBIETTIVO PROGRAMMATICO | CAP. TITOLO | DESCRIZIONE | RICH. | UNITA DIRIGENZIALE | OBIETT. GESTION. | DESCRIZIONE | competenza | cassa | competenza | |
| 3.12 - Rimborsi e concessi | 9945 | 3 Contributi provenienti dal Fondo europeo di sviluppo regionale FESR per l'attuazione del programma di cooperazione transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcoera F.O. 2007/2013 | | | | | 43.074,00 | 43.074,00 | 258.442,00 | 129.222,00 |
| 2.04 - Assegnazioni e trasferimenti di fondi dal bilancio dello Stato per funzioni proprie | 5589 | 2 Contributi sul fondo di rotazione statale di cui alla Legge 183/1987 per l'attuazione del programma di cooperazione transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcoera F.O. 2007/2013 | | | | | 15.134,00 | 15.134,00 | 90.805,00 | 45.402,00 |
| TOTALE IN AUMENTO | | | | | | | 58.208,00 | 58.208,00 | 349.247,00 | 174.624,00 |
| PARTE SPESA | | | | | | | | | | |
| OBIETTIVO PROGRAMMATICO | CAP. TITOLO | DESCRIZIONE | RICH. | UNITA DIRIGENZIALE | OBIETT. GESTION. | DESCRIZIONE | competenza | cassa | competenza | competenza |
| 2.2.2.17 - Programmi cofinanziati | 47030 | 2 Fondo per il finanziamento dei Programmi Cooperazione transfrontaliera, transnazionale e interregionale 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale | | | | | 14.552,00 | - | 87.312,00 | 43.656,00 |
| | | | 15395 | 062001 - Direzione del 0620 - Direzione Cooperazione territoriale | | Fondo per il finanziamento dei Programmi Cooperazione transfrontaliera, transnazionale e interregionale 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale | 14.552,00 | - | 87.312,00 | 43.656,00 |
| TOTALE IN DIMINUZIONE | | | | | | | 14.552,00 | - | 87.312,00 | 43.656,00 |

| OBIETTIVO PROGRAMMATICO | CAP. TITOLO | DESCRIZIONE | RICH. | DESCRIZIONE | UNITA DIRIGENZIALE | OBIETT. GESTION. | DESCRIZIONE | 2009 | | 2010 | | 2011 | |
|-----------------------------------|-------------|--|-------|---|---|------------------|--|------------------|------------------|-------------------|-------------------|------------|-------------|
| | | | | | | | | competenza | certificata | competenza | certificata | competenza | certificata |
| 2.2.2.17 - Programmi cofinanziati | 47031 | 2 Spese per l'attuazione del Programma cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di protezione statale | | | | | | 72.760,00 | 58.208,00 | 436.559,00 | 218.280,00 | | |
| | | | 16164 | (di nuova istituzione) PO ALCOTRA 2007/2013 - Spese di situazione del progetto 085 TRADITIONNELLES ACTUELLES | 14.6.2 - Bureau régional ethnologie et linguistique | 146201 | Realizzazione di indagini, ricerche, studi ed iniziative nel settore etnografico e linguistico | 72.760,00 | | 436.559,00 | 218.280,00 | | |
| TOTALE IN AUMENTO | | | | | | | | 72.760,00 | 58.208,00 | 436.559,00 | 218.280,00 | | |

ALLEGATO Progetto: "GALLIFORMI ALPINI"

| PARTE ENTRATA | | DESCRIZIONE CARTELO | | | | 2009 | | 2010 | | 2011 | |
|--|-------------|---------------------|---|-------------|---|---|---|-------------------|-----------|------------------|-----------------|
| OBBIETTIVO PROGRAMMATICO | CAP. TITOLO | | | | | competenza | cassa | competenza | cassa | competenza | cassa |
| 3.1.2 - Riciperi, rimborsi e concorsi | 9945 | 3 | Contributi provenienti dal Fondo europeo di sviluppo regionale FESR per l'attuazione del programma di cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra P.O. 2007/2013 | | | | 25.728,00 | 25.728,00 | 94.338,00 | | 51.457,00 |
| 2.04 - Assegnazioni e trasferimenti di fondi dal bilancio dello Stato per funzioni proprie | 5589 | 2 | Contributi sul fondo di rotazione statale di cui alla Legge 182/1987 per l'attuazione del programma di cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra P.O. 2007/2013 | | | | 9.040,00 | 9.040,00 | 33.145,00 | | 18.080,00 |
| TOTALE IN AUMENTO | | | | | | 34.768,00 | 34.768,00 | 127.483,00 | | 69.537,00 | |
| PARTE SPESA | | | | | | 2009 | | 2010 | | 2011 | |
| OBBIETTIVO PROGRAMMATICO | CAP. TITOLO | DESCRIZIONE | RICHI. | DESCRIZIONE | UNITA DIRIGENZIALE | OBBIETT. GESTION. | DESCRIZIONE | competenza | cassa | competenza | cassa |
| 2.2.2.17 - Programmi cofinanziati | 47030 | 2 | Fondo per il finanziamento dei Programmi Cooperazione territoriale transfrontaliera, transazionale e interregionale 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale | 15395 | Fondo per il finanziamento dei Programmi Cooperazione territoriale transfrontaliera, transazionale e interregionale 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale | 06200 - Direzione cooperazione territoriale | 062001 e finanziamento di cooperazione territoriale | 3.863,00 | | 14.165,00 | |
| TOTALE IN DIMINUIZIONE | | | | | | | | 3.863,00 | - | 14.165,00 | 7.726,00 |

| OBIETTIVO PROGRAMMATICO | CAP. | TITOLO | DESCRIZIONE | RICB. | DESCRIZIONE | UNITA DIRIGENZIALE | OBIETT. GESTION. | DESCRIZIONE | 2009 | | 2010 | 2011 |
|------------------------------------|-------|--------|--|-------|---|---|---------------------|---|------------------|------------------|-------------------|------------------|
| | | | | | | | | | competenza | cassa | competenza | competenza |
| 2.2.17 - Programmi cofinanziati | 47031 | 2 | Spese per l'attuazione del Programma cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Albona 2007/2013 - oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di protezione statale | 16165 | (di nuova istituzione) PO ALCOOTRA 2007/2013 - Spese del progetto 088/09 GALLIFORMI ALPINI | 10.1.0 - Direzione della fauna, caccia e pescicoltura | 101001 | Ottimizzazione del rapporto fauna selvatica (compesa quella ittica)-territorio e gestione delle risorse naturali | 38.631,00 | 34.768,00 | 141.648,00 | 77.363,00 |
| | | | | | | | | | 38.631,00 | 34.768,00 | 141.648,00 | 77.363,00 |
| TOTALE IN AUMENTO | | | | | | | | | 38.631,00 | 34.768,00 | 141.648,00 | 77.363,00 |

ALLEGATO Progetto: "PATRIMOINES EN CHEMIN"

| PARTE ENTRATA | | DESCRIZIONE CAPITULO | | 2009 | | 2010 | | 2011 | | | |
|--|-------------|----------------------|--------|--------------------|-------------------|--|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|--|
| OBBIETTIVO PROGRAMMATICO | CAP. TITOLO | DESCRIZIONE | RICHI. | UNITA DIRIGENZIALE | OBBIETT. GESTION. | DESCRIZIONE | competenza | cassa | competenza | | |
| 6.20 - Partire di giro | 12562 | 6 | | | | Somme provenienti dal Fondo europeo di sviluppo regionale FESR da trasferire ai partner di progetto nell'ambito del programma di cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra P.O. 2007/2013 | 52.657,30 | 52.657,30 | 157.871,90 | 315.948,80 | |
| 3.12 - * Riquessi, dimobilità e concessi | 9545 | 3 | | | | Contributi provenienti dal Fondo europeo di sviluppo regionale FESR per l'attuazione del programma di cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra P.O. 2007/2013 | 58.342,70 | 58.342,70 | 175.028,10 | 350.056,20 | |
| 2.04 - Assegnazioni e trasferimenti di fondi dal bilancio dello Stato per funzioni proprie | 5589 | 2 | | | | Contributi sul fondo di rotazione statale di cui alla Legge 183/1987 per l'attuazione del programma di cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra P.O. 2007/2013 | 20.498,80 | 20.498,80 | 61.496,40 | 122.992,80 | |
| TOTALE IN AUMENTO | | | | | | | 131.498,80 | 131.498,80 | 394.496,40 | 788.992,80 | |
| PARTE SPESA | | | | | | | | | | | |
| 2.2.2.17 - Programmi cofinanziati | 47030 | 2 | | | | Fondo per il finanziamento dei Programmi Cooperazione territoriale transfrontaliera, transnazionale e interregionale 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale | 19.710,40 | - | 59.131,20 | 118.262,40 | |
| | | | | | | Fondo per il finanziamento dei Programmi Cooperazione territoriale transfrontaliera, transnazionale e interregionale 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale | 19.710,40 | - | 59.131,20 | 118.262,40 | |
| TOTALE IN DIMINUZIONE | | | | | | | 19.710,40 | - | 59.131,20 | 118.262,40 | |

| OBIETTIVO PROGRAMMATICO | CAP. TITOLO | DESCRIZIONE | RICHL | DESCRIZIONE | UNITA' DIRIGENZIALE | OBIETT. GESTION. | DESCRIZIONE | 2009 | | 2010 | | 2011 | |
|-----------------------------------|-------------|-------------|-------|--|---|------------------|--|-------------------|-------------------|-------------------|------------|-------------------|------------|
| | | | | | | | | competenza | corsi | competenza | competenza | competenza | competenza |
| 4.1. - Partite di giro | 72375 | 4 | 4 | Spese provenienti dal Fondo europeo di sviluppo regionale FESR, da trasferire ai partner di progetto, nell'ambito del programma di cooperazione territoriale transfrontaliero Italia-Francia (Alpi) 2007/2013 | | | | 52.657,30 | 52.657,30 | 157.971,90 | | 315.943,80 | |
| | | | 16166 | (di nuova istituzione) PO ALCOOTRA 2007/2013 - Progetto 100 PATRIMOINES EN CHEMIN | 14.6.2 - Bureau régional ethnologie et linguistique | 146201 | Realizzazione di indagini, ricerche, studi ed altre iniziative nel settore etnografico e linguistico | 52.657,30 | | 157.971,90 | | 315.943,80 | |
| 2.2.2.17 - Programmi cofinanziati | 47031 | 2 | 2 | Spese per l'attuazione del Programma Cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra 2007/2013, oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale | | | | 98.551,90 | 78.841,30 | 295.655,70 | | 591.311,40 | |
| | | | 16167 | (di nuova istituzione) PO ALCOOTRA 2007/2013 - Spese di attuazione del progetto 100 PATRIMOINES EN CHEMIN | 14.6.2 - Bureau régional ethnologie et linguistique | 146301 | Realizzazione di indagini, ricerche, studi ed altre iniziative nel settore etnografico e linguistico | 98.551,90 | | 295.655,70 | | 591.311,40 | |
| TOTALE IN AUMENTO | | | | | | | | 151.209,20 | 131.498,80 | 453.627,60 | | 907.255,20 | |

ALLEGATO Progetto: "NAPEA"

| PARTE ENTRATA | | DESCRIZIONE CAPITOLO | | 2009 | | 2010 | | 2011 | |
|---|-------------|----------------------|-------|--|--|------------------|---|-------------------|-------------------|
| OBIETTIVO PROGRAMMATICO | CAP. TITOLO | DESCRIZIONE | RICEL | DESCRIZIONE | UNITA DIRIGENZIALE | OBIETT. GESTION. | DESCRIZIONE | competenza | cassa |
| 6.20 - Parte di giro | 12562 | 6 | | Somme provenienti dal Fondo europeo di sviluppo regionale FESR da trasferire al partner di progetto nell'ambito del programma di cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra P.O. 2007/2013 | | | | 13.184,80 | 15.184,80 |
| 3.12 - Riparti, rimborsi e concorsi | 9945 | 3 | | Contributi provenienti dal Fondo europeo di sviluppo regionale FESR per l'attuazione del programma di cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra P.O. 2007/2013 | | | | 26.972,60 | 26.972,60 |
| 2.04 - Assegnazioni e trasferimenti di fondi dallo Stato per funzioni proprie | 5589 | 2 | | Contributi sul fondo di rotazione statale di cui alla Legge 185/1987 per l'attuazione del programma di cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra P.O. 2007/2013 | | | | 9.477,00 | 9.477,00 |
| TOTALE IN AUMENTO | | | | | | | | 51.634,40 | 51.634,40 |
| PARTE SPESA | | | | | | | | | |
| 2.2.2.17 - Programmi cofinanziati | 47030 | 2 | | Fondo per il finanziamento dei Programmi Cooperazione territoriale transfrontaliera, transnazionale e interregionale 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale | | | | 2.247,00 | - |
| | | | 15395 | Fondo per il finanziamento dei Programmi Cooperazione territoriale transfrontaliera, transnazionale e interregionale 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale | 06.2.0 - Direzione cooperazione territoriale | 052001 | Programmazione, coordinamento e finanziamento di programmi di cooperazione territoriale | 2.247,00 | 5.614,00 |
| TOTALE IN DIMINUZIONE | | | | | | | | 2.247,00 | 5.614,00 |
| | | | | | | | | 124.585,20 | |
| | | | | | | | | 239.067,40 | |
| | | | | | | | | 2010 | 2011 |
| | | | | | | | | competenza | competenza |
| | | | | | | | | 3.367,00 | 3.367,00 |

| OBIETTIVO PROGRAMMATICO | CAP. | TITOLO | DESCRIZIONE | RICH. | DESCRIZIONE | UNITA' BUDGETARIALE | OBIETT. GESTION. | DESCRIZIONE | 2009 | | 2010 | | 2011 | |
|-----------------------------------|-------|--------|---|-------|--|---|------------------|--|------------------|------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| | | | | | | | | | competenza | cash | competenza | competenza | competenza | competenza |
| 4.1 - Partite di giro | 7375 | 4 | Somme provenienti dal Fondo europeo di sviluppo regionale FESR da trasferire ai partner di progetto, nell'ambito del programma di cooperazione territoriale transfrontaliero Italia-Francia (Alpi) 2007/2013 | | | | | | 15.184,80 | 15.184,80 | 91.108,80 | 91.108,80 | 45.554,40 | 45.554,40 |
| | | | | 16168 | (di nuova situazione) PO ALCOTRA 2007/2013 - Progetto 101 NAPEA | 09.1.0 - Direzione politiche comunitarie e miglioramenti fondiari | 091002 | Attuazione delle misure cofinanziate previste dal piano di sviluppo rurale 2007/2013 | 15.184,80 | | 91.108,80 | | 45.554,40 | |
| 2.2.2.17 - Programmi cofinanziati | 47031 | 2 | Spese per l'attuazione del Programma Cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale | | | | | | 22.458,00 | 22.458,00 | 56.140,00 | 56.140,00 | 33.682,00 | 33.682,00 |
| | | | | 16169 | (di nuova situazione) PO ALCOTRA 2007/2013 - Spese di attuazione del progetto 101 NAPEA | 09.1.0 - Direzione politiche comunitarie e miglioramenti fondiari | 091002 | Attuazione delle misure cofinanziate previste dal piano di sviluppo rurale 2007/2013 | 22.458,00 | | 56.140,00 | | 33.682,00 | |
| 2.2.2.17 - Programmi cofinanziati | 47032 | 2 | Trasferimenti per l'attuazione del Programma cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale | | | | | | 16.238,60 | 13.991,60 | 97.432,60 | 97.432,60 | 48.715,80 | 48.715,80 |
| | | | | 16170 | (di nuova situazione) PO ALCOTRA 2007/2013 - Trasferimenti quota FESR progetto 101 NAPEA | 09.1.0 - Direzione politiche comunitarie e miglioramenti fondiari | 091002 | Attuazione delle misure cofinanziate previste dal piano di sviluppo rurale 2007/2013 | 12.016,60 | | 72.099,60 | | 36.049,80 | |
| | | | | 16171 | (di nuova situazione) PO ALCOTRA 2007/2013 - Trasferimenti quota STATO progetto 101 NAPEA | 06.2.0 - Direzione cooperazione territoriale | 062004 | Trasferimenti contributi statali per progetti finanziati a valere sui programmi di cooperazione territoriale | 4.222,00 | | 25.333,00 | | 12.666,00 | |
| TOTALE IN AUMENTO | | | | | | | | | 53.881,40 | 51.634,40 | 244.681,40 | 244.681,40 | 127.952,20 | 127.952,20 |

ALLEGATO Progetto: "IL-PEEF POLO DI ECCELLENZA: EDUCAZIONE E FORMAZIONE"

| PARTE ENTRATA | | DESCRIZIONE CAPITOLI | | 2009 | | 2010 | | 2011 | |
|--|-------------|--|--------|--|--|------------------|---|-------------------|-------------------|
| OBIETTIVO PROGRAMMATICO | CAP. TITOLO | DESCRIZIONE | RICHI. | DESCRIZIONE | UNITA DIRIGENZIALE | OBIETT. GESTION. | DESCRIZIONE | competenza | competenza |
| 3.12 - Recuperi, rimborsi e concesi | 9945 | 3 Contributi provenienti dal Fondo europeo di sviluppo regionale FESR per l'attuazione del programma di cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra P.O. 2007/2013 | | | | | | 235.578,00 | 471.155,00 |
| | | | | | | | | 82.771,00 | 165.541,00 |
| 2.04 - Assegnazioni e trasferimenti di fondi del bilancio dello Stato per funzioni proprie | 5589 | 2 Contributi sul fondo di rotazione statale di cui alla Legge 183/1987 per l'attuazione del programma di cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra P.O. 2007/2013 | | | | | | 82.771,00 | 165.541,00 |
| TOTALE IN AUMENTO | | | | | | | | 318.349,00 | 636.696,00 |
| PARTE SPESA | | | | | | | | | |
| 2.2.17 - Programmi cofinanziati | 47030 | 2 Fondo per il finanziamento dei Programmi Cooperazione territoriale transfrontaliera, transregionale e interregionale 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale | | | | | | 35.372,00 | 70.744,00 |
| | | | | | | | | 35.372,00 | 70.744,00 |
| | | | 15395 | Fondo per il finanziamento dei Programmi Cooperazione territoriale transfrontaliera, transregionale e interregionale 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale | 06.2.0 - Direzione cooperazione territoriale | 062001 | Programmazione, coordinamento e finanziamento di programmi di cooperazione territoriale | 70.744,00 | 70.744,00 |
| TOTALE IN DIMINUZIONE | | | | | | | | 35.372,00 | 70.744,00 |

| OBIETTIVO PROGRAMMATICO | CAP. TITOLO | DESCRIZIONE | RICHL | DESCRIZIONE | UNITA DIRIGENZIALE | OBIETT. GESTION. | DESCRIZIONE | 2009 | | 2010 | 2011 |
|-----------------------------------|-------------|---|-------|--|---|------------------|---|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| | | | | | | | | competenza | cassa | competenza | competenza |
| 2.2.2.17 - Programmi cofinanziati | 47031 | Spese per l'attuazione del Programma cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcega 2007/2013 soggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statica | | | | | | 353.721,00 | 318.349,00 | 707.440,00 | 707.440,00 |
| | | | 16172 | (di nuova istituzione) PO ALCOIRA 2007/2013 - Spese di attuazione del progetto II-PEEF POLO DI IRENDI ECCELLENZA. EDUCAZIONE E FORMAZIONE | 13.0.0 - Dipartimento di sovrintendenza agli Istituti | 130002 | Formazione personale scolastico-innovazioni sperimentazioni | 353.721,00 | | 707.440,00 | 707.440,00 |
| TOTALE IN AUMENTO | | | | | | | | 353.721,00 | 318.349,00 | 707.440,00 | 707.440,00 |

Deliberazione 20 novembre 2009, n. 3179.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 e conseguente modifica al bilancio di gestione – Finanziamento del progetto n. 30 del Comune di ARNAD del programma FoSPI 2009/2011 (Opere di adeguamento della viabilità nelle frazioni Ville, Pied de Ville, Prouve e realizzazione di un parcheggio pubblico).

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2009 e pluriennale 2009/2011 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3830 in data 30 dicembre 2008;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 3179 du 20 novembre 2009,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région, du fait du financement du projet n° 30 de la Commune d'ARNAD (Réaménagement de la voirie aux hameaux de Ville, de Pied-de-Ville et de Prouve et réalisation d'un parking public) visé au plan FoSPI 2009/2011.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3830 du 30 décembre 2008 est modifié comme il appert de l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

ALLEGATO FOSPI

| n. obiettivo programmatico e descrizione | capitolo | titolo | descrizione capitolo | n. richiesta | descrizione richiesta | IMPORTI IN DIMINUZIONE | | | | | | n. struttura dirigenziale e descrizione | n. obiettivo gestionale e descrizione | motivazione | |
|--|----------|--------|--|--------------|--|------------------------|----------------|-----------------|--------------|-----------------|--------------|--|---|-------------|--|
| | | | | | | 2009 competenza | 2009 cassa | 2010 competenza | 2010 cassa | 2011 competenza | 2011 cassa | | | | |
| 2.1.1.3. - Speciali interventi | 21245 | 2 | Fondo per l'attuazione di programmi triennali (relativi ai fondi per speciali programmi di investimento) | | | | | | | | | | | | |
| | | | | 14190 | Programma 2009/2011 | - 1.290.821,00 | - 1.290.821,00 | - 126.901,00 | - 126.901,00 | - 221.832,00 | - 221.832,00 | 15100 - Direzione programmazione investimenti valutazione investimenti | 151001 - Programmazione e coordinamento di speciali programmi regionali di investimento a favore di Enti locali | | |
| n. obiettivo programmatico e descrizione | capitolo | titolo | descrizione capitolo | n. richiesta | descrizione richiesta | IMPORTI IN AUMENTO | | | | | | n. struttura dirigenziale e descrizione | n. obiettivo gestionale e descrizione | | |
| | | | | | | 2009 competenza | 2009 cassa | 2010 competenza | 2010 cassa | 2011 competenza | 2011 cassa | | | | |
| 2.1.1.3. - Speciali interventi | 21285 | 2 | Trasferimento agli Enti locali per opere di ripristino e di riqualificazione ambientale a valere sul FOSPI | | | 1.290.821,00 | 1.290.821,00 | 126.901,00 | 126.901,00 | 221.832,00 | 221.832,00 | | | | |
| | | | | 16174 | (nuova istituzione) Comune di Arnad: opere di adeguamento della viabilità nelle frazioni Yille, Pied de Ville, Prove e realizzazione di un parcheggio pubblico | | | | | | | 15100 - Direzione programmazione e valutazione investimenti | 151003 - Realizzazione degli interventi FOSPI | | Impegno della quota relativa ai progetti n. 30 del Comune di Arnad, ricompreso nel programma FOSPI 2009/2011 approvato con D. G. 1211/2008. La diversa ripartizione triennale del finanziamento è conseguente all'adeguamento per il progetto esecutivo all'anticipazione degli stanziamenti prevista ai sensi della legge finanziaria per gli anni 2009/2011 (Lr. 10 dicembre 2008, n. 29) che porta una diversa dotazione finanziaria al programma in argomento (anche e soprattutto della ripartizione annuale) rispetto alla precedente legge finanziaria del 2008/2010 (tabulato per il triennio FOSPI 2009/2011 era stabilita la spesa "di riferimento") |

Deliberazione 20 novembre 2009, n. 3180.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e per il triennio 2009/2011 tra obiettivi programmatici nell'ambito delle finalità della legge regionale 12 novembre 2001, n. 31 recante interventi a sostegno delle piccole e medie imprese per iniziative in favore della qualità dell'ambiente della sicurezza e della responsabilità sociale e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, le variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2009 e pluriennale 2009/2011 come da allegato alla presente deliberazione;

2. di modificare, come indicato nell'allegato alla deliberazione, il bilancio di gestione approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3830 in data 30 dicembre 2008;

3. di disporre, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 3180 du 20 novembre 2009,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région du fait de la modification d'objectifs programmatiques divers, dans le cadre des finalités de la loi régionale n° 31 du 12 novembre 2001 (Mesures régionales en faveur des petites et moyennes entreprises pour des initiatives au profit de la qualité, de l'environnement, de la sécurité et de la responsabilité sociale).

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées les rectifications du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3830 du 30 décembre 2008 est modifié comme il appert de l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Allegato alla deliberazione di variazioni al bilancio 2009/2011 in applicazione della L.R. 12 novembre 2001, n. 31

SPESA

| n. abbetive programmatiche e descrizione | capitolo | titolo | descrizione capitolo | n. richiesta | descrizione richiesta | imparto in dimissioni | | | | n. struttura dirigenziale e descrizione | n. obiettivo gestionale e descrizione | motivazioni |
|---|----------|--------|--|--------------|--|-----------------------|------------|-----------------|-----------------|--|---|---|
| | | | | | | 2009 competenza | 2009 cassa | 2010 competenza | 2011 competenza | | | |
| 2.2.2.11 - Interventi promozionali per il commercio | 47845 | 2 | Contributi per la realizzazione di studi di valutazione e di sistemi per la gestione della qualità, dell'ambiente e della sicurezza, per la loro certificazione, per la certificazione di prodotti nonché per il mantenimento delle certificazioni - settore commerciale | 10527 | Contributi per la realizzazione di studi di valutazione e di sistemi per la gestione della qualità, dell'ambiente e della sicurezza, per la loro certificazione, per la certificazione di prodotti nonché per il mantenimento delle certificazioni - settore commerciale | 10.000,00 | - | - | - | 11.2.0 - Direzione assistenza alle imprese, sviluppo della qualità e assistenza in campo economico | Promozione e sviluppo della qualità e assistenza in campo economico | La variazione è necessaria in quanto le domande pervenute da parte di imprese industriali richiedono maggiori fondi rispetto a quelle pervenute da parte di imprese nel settore commerciale |
| 2.2.2.11 - Interventi promozionali per il commercio | 64340 | 2 | Contributi per la realizzazione di studi di valutazione e di sistemi per la gestione della qualità, dell'ambiente, della sicurezza e della responsabilità sociale, per la loro certificazione, per la certificazione di prodotti nonché per il mantenimento delle certificazioni - settore turistico | 10528 | Contributi per la realizzazione di studi di valutazione e di sistemi per la gestione della qualità, dell'ambiente e della sicurezza, per la loro certificazione, per la certificazione di prodotti nonché per il mantenimento delle certificazioni - settore turistico | 20.000,00 | - | - | - | 11.2.0 - Direzione assistenza alle imprese, sviluppo della qualità e assistenza in campo economico | Promozione e sviluppo della qualità e assistenza in campo economico | La variazione è necessaria in quanto le domande pervenute da parte di imprese industriali richiedono maggiori fondi rispetto a quelle pervenute da parte di imprese nel settore turistico |

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|-------|---|--|-------|---|-----------|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|--|
| 2.2.2.13 - Interventi promozionali per lo sviluppo di attività alberghi | 65300 | 2 | Contributi per la realizzazione di studi di valutazione e di sistemi per la gestione della qualità, dell'ambiente, della sicurezza e della responsabilità sociale, per la loro certificazione, per la certificazione di prodotti nonché per il mantenimento delle certificazioni - settore alberghiero | 10529 | Contributi per la realizzazione di studi di valutazione e di sistemi per la gestione della qualità, dell'ambiente e della sicurezza, per la loro certificazione, per la certificazione di prodotti nonché per il mantenimento delle certificazioni - settore alberghiero | 20.000,00 | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | 11.2.0 - Direzione assistenza alle imprese, sviluppo ricerca, qualità e assistenza in formazione professionale | 112003 - Promozione sviluppo della qualità e assistenza in campo economico | La variazione è necessaria in quanto le domande pervenute da parte di imprese industriali richiedono maggiori fondi rispetto a quelle pervenute da parte di imprese nel settore alberghiero |
| 2.2.2.09 - Interventi promozionali per l'industria | 46865 | 2 | Contributi per la realizzazione di studi di valutazione e di sistemi per la gestione della qualità, dell'ambiente, della sicurezza e della responsabilità sociale, per la loro certificazione, per la certificazione di prodotti nonché per il mantenimento delle certificazioni - settore industriale | 10525 | Contributi per la realizzazione di studi di valutazione e di sistemi per la gestione della qualità, dell'ambiente e della sicurezza, per la loro certificazione, per la certificazione di prodotti nonché per il mantenimento delle certificazioni - settore industriale | 50.000,00 | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | 11.2.0 - Direzione assistenza alle imprese, sviluppo ricerca, qualità e assistenza in formazione professionale | 112003 - Promozione sviluppo della qualità e assistenza in campo economico | La variazione è necessaria in quanto le domande pervenute da parte di imprese industriali richiedono maggiori fondi rispetto a quelle pervenute da parte di imprese nel settore alberghiero, commerciale e turistico |

Deliberazione 27 novembre 2009, n. 3259.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2009 e pluriennale 2009/2011 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3830 in data 30 dicembre 2008;

3) di autorizzare le variazioni, sui capitoli 22560 e 22566 e sulle richieste 14537 e 16189 limitatamente agli anni 2010 e 2011, alle corrispondenti unità previsionali di base del bilancio di previsione 2010/2012, già presentato al Consiglio regionale, ed al relativo bilancio di gestione;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 3259 du 27 novembre 2009,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées les rectifications du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3830 du 30 décembre 2008 est modifié comme il appert de l'annexe de la présente délibération ;

3) Sont autorisées, limitativement aux années 2010 et 2011, les rectifications, sur les chapitres 22560 et 22566 et les détails 14537 et 16189, des unités prévisionnelles de base correspondantes du budget prévisionnel 2010/2012, déjà présenté au Conseil régional, et du budget de gestion ;

4) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

VARIAZIONI TRA CAPITOLI APPARTENENTI AL MEDESIMO OBIETTIVO PROGRAMMATICO

| obiettivo programmatico | capitolo | titolo | descrizione capitolo | richiesta | descrizione richiesta | importo in diminuzione e in aumento | | | | strutture dipingibile | numero abilitato gestionale e relativa descrizione | MOTIVAZIONI |
|--|----------|--------|---|-----------|---|-------------------------------------|---------------|--------------------|--------------------|---|--|---|
| | | | | | | 2009 competenza | 2009 cassa | 2010 competenza | 2011 competenza | | | |
| 2.1.6.02 Congressi, convegni e manifestazioni | 21628 | 1 | Spese per la partecipazione o adesione a congressi, convegni, celebrazioni pubbliche e manifestazioni varie riconosciute di interesse regionale, nazionale ed internazionale ed anche a filiazioni locali | 14702 | Spese per la partecipazione e adesione ad attività informative nel settore micrologico e valdaphino secondo lo schema AINIEVA | -2.000,00 | | | | 16.0.0 - Dipartimento di difesa del suolo e risorse idriche | 6001 - Gestione e finanziamento del Dipartimento di difesa del suolo e risorse idriche | La variazione è possibile in quanto sono pregiudicate le attività previste nel campo dell'esercizio finanziato nel 2009 |
| 2.1.6.02 Congressi, convegni e manifestazioni | 21618 | 1 | Spese per l'organizzazione di congressi, convegni, manifestazioni e seminari (comprende interventi riferenti ai fini I.V.A.) | 12744 | Spese per l'organizzazione di congressi, convegni, manifestazioni e seminari - Dipartimento di difesa del suolo e risorse idriche | 2.000,00 | | | | 16.0.0 - Dipartimento di difesa del suolo e risorse idriche | 6001 - Gestione e finanziamento del Dipartimento di difesa del suolo e risorse idriche | La variazione è necessaria per far fronte alle spese relative all'approvazione dell'organizzazione e della presentazione del videoconferenziamento in videoconferenziamento |
| 1.2.1 - Perseverare per il finanziamento dei servizi regionali | 38068 | 1 | Spese per la formazione e l'aggiornamento professionale del Corpo forestale della Valle d'Aosta | | | -19.410,00 | | | | 10.3.0 - Comandante del Corpo forestale della Valle d'Aosta | 03301 - Aggiornamento e formazione del personale del Corpo forestale della Valle d'Aosta | La diminuzione è possibile in quanto non si sono potuti organizzare i corsi previsti per il personale del Corpo forestale (DOES, piano seccaio) |
| 1.2.1 - Perseverare per il finanziamento dei servizi regionali | 38068 | 1 | Spese di reclutamento, equipaggiamento, corredo, arretrati ed abbonamenti per il Corpo forestale della Valle d'Aosta | 4055 | Spese di equipaggiamento del Corpo forestale della Valle d'Aosta | 19.410,00 | | | | 10.0.0 - Dipartimento di risorse naturali e corpo forestale | 00004 - Gestione degli accertamenti a carico generale concessi con l'acquisto di sigarette emulsionate di risorse naturali e corpo forestale | La variazione è necessaria per la sostituzione di cartucce obsolescenti in dotazione al personale del Corpo forestale della Valle d'Aosta e per l'acquisto di sigarette emulsionate di risorse naturali e corpo forestale |

VARIAZIONI TRA CAPITOLI APPARTENENTI AL MEDESIMO OBIETTIVO PROGRAMMATICO

| obiettivo programmatico | capitolo | titolo | descrizione capitolo | richiesta | descrizione richiesta | importi in diminuzione e in aumento | | | | struttura dirigenziale | numero obiettivi gestionale e relativa descrizione | MOTIVAZIONI | |
|---|----------|--------|---|-----------|--|-------------------------------------|------|------|------------|--|--|---|---|
| | | | | | | 2009 | 2010 | 2011 | competenza | | | | |
| 2.2.2.17 Programmi cofinanziati | 47052 | 3 | Trasferimenti per l'attuazione del Programma Valle d'Aosta 2007/2013 oggetto del contributo del Fondo per le aree sottoutilizzate (FAS) | 1540 | Realizzazione del progetto "Giogorchi" | 4.000,00 | - | - | - | 10.11 - Servizio area promette | 101102 | Organizzazione, gestione, tutela e valorizzazione delle risorse naturali, delle aree protette e dei parchi | La variazione è necessaria in quanto, con deliberazione della Giunta regionale n. 2077 in data 24 luglio 2009, l'impegno impegnato in favore della Fondazione Crea Fondo - Grand-Préville ammonta a € 54.000,00 anziché € 60.000,00 come inizialmente stimato peraltro la stessa ammonta pari a € 6.000,00 può essere trasferita invariabilmente al Fondo stesso che può e previene l'affidamento di ulteriori attività in corso d'anno |
| | | | | | | 6.000,00 | - | - | - | 06.3.0 - Direzione per la programmazione negoziata | 1005001 | Programmazione, coordinamento e gestione degli interventi cofinanziati dal Fondo per le aree sottoutilizzate (FAS) | |
| 2.2.2.02 Infrastrutture nell'agricoltura | 41801 | 3 | Contributi per la conservazione di paesaggi e alloggi | 15018 | Contributi per allacciamento alla rete elettrica, per impianti e attrezzature per la produzione di energia in alleggio | -230.000,00 | - | - | - | 09.0.1 - Servizio | 090102 | Interventi per la produzione e strutture dell'approvvigionamento di energia nel settore agricolo | La variazione in diminuzione è possibile in quanto tutte le domande pervenute sono state istruite e finanziate e non si prevedono ulteriori domande di contributo nel corso dell'anno 2009 |
| | | | | | | -230.000,00 | - | - | - | 09.0.1 - Servizio | 090101 | Interventi per la pianificazione agricola - il miglioramento delle strutture agricole, agronomiche e per la tutela del patrimonio verde | |
| 2.2.2.02 Infrastrutture nell'agricoltura | 41802 | 1 | Contributi per la riqualificazione fondiaria | 15019 | Contributi per il trasferimento di proprietà di terreni agricoli | -88.000,00 | - | - | - | 09.0.1 - Servizio | 090101 | Interventi per la pianificazione agricola - il miglioramento delle strutture agricole, agronomiche e per la tutela del patrimonio verde | La variazione in diminuzione è possibile in quanto tutte le domande pervenute sono state istruite e finanziate. Le nuove domande disponibili saranno sufficienti alla copertura del finanziamento di ulteriori domande che potranno pervenire entro l'anno 2009 |
| | | | | | | -88.000,00 | - | - | - | 09.0.1 - Servizio | 090101 | Interventi per la pianificazione agricola - il miglioramento delle strutture agricole, agronomiche e per la tutela del patrimonio verde | |

VARIAZIONI TRA CAPITOLI APPARTENENTI AL MEDESIMO OBIETTIVO PROGRAMMATICO

| obiettivo programmatico | capitolo | titolo | descrizione capitolo | richiesta | descrizione richiesta | importo in diminuzione e in aumento | | | | struttura dirigenziale | numero obiettivi gestionale e relativa descrizione | MOTIVAZIONI |
|---|----------|--------|---|-----------|--|-------------------------------------|-------------|------|---------------|------------------------|--|--|
| | | | | | | 2009 | 2010 | 2011 | competenza | | | |
| 2.2.2.02 Infrastrutture dell'agricoltura | 41800 | 2 | Contributi per investimenti nelle aziende agricole | | | competenza | 2009 | 2010 | 2011 | | | |
| | | | | | | competenza | 310.000,00 | 0,00 | | | | |
| | | | | 1598 | Contributi per fabbricati rurali, case sparse e strutture comuni di raccoglimento nella zona rurali | | 280.000,00 | | | | 09 0 1 - Servizio di miglioramento delle prestazioni agricole, pianificazione territoriale e strutture agronomiche e per la tutela del patrimonio rurale | La variazione è necessaria per il finanziamento delle richieste di contributo per la costruzione, manutenzione ed acquisto di fabbricati rurali pervenute e tenuto relativamente al bando scabito il 20 giugno 2009 |
| | | | | 1599 | Contributi per acquisto di terreni agricoli | | 38.000,00 | | | | | La variazione è necessaria per il finanziamento delle richieste di contributo per acquisto di terreni agricoli pervenute e già servite |
| 2.2.2.17 Programmi cofinanziati | 47000 | 2 | Fondo per il finanziamento del Programma Competitività regionale 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale | | | | -949.452,14 | | -1.689.894,86 | | | |
| | | | | 15366 | Fondo per il finanziamento del Programma Competitività regionale 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale | | -949.452,14 | | -1.689.894,86 | | | Il POR competitività regionale 2007/2013 individua all'Art. n. II e Promozione dello sviluppo economico e sociale la lettera c) "Valorizzazione dei beni e dell'identità culturale del territorio" che prevede tra l'altro, la realizzazione di un parco minero regionale finalizzato alla predisposizione di diversi itinerari e percorsi di visita dei complessi minerali presenti in Regione. La Giunta Regionale ha individuato i progetti candidate da attivare tra i quali si configura la valorizzazione economica dei beni culturali concernenti i complessi minerali di Brusson e di Saint-Marcel |
| 2.2.2.17 Programmi cofinanziati | 47000 | 2 | Trasferimenti e contributi per l'attuazione del Programma Competitività regionale 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale | | | | 949.452,14 | | 1.689.894,86 | | | |
| | | | | 16184 | (nuova adizione) Trasferimento per l'esecuzione di interventi per il recupero del complesso minerario di Brusson | | 300.000,00 | | 149.395,90 | | | 182101 - Realizzazione di studi e di altri di programmazione concernenti alla disciplina dell'attività estrattiva e delle acque termali |
| | | | | 16185 | (nuova adizione) Trasferimento per l'esecuzione di interventi per il recupero del complesso minerario di Saint-Marcel | | 649.452,14 | | 994.290,76 | | | 18.2.1 - Servizio cave minerarie e sottogit |

VARIAZIONI TRA CAPITOLI APPARTENENTI AL MEDESIMO OBIETTIVO PROGRAMMATICO

| obiettivi programmatici | capitale | titolo | descrizione capitale | richiesta | determinazione richiesta | importo in diminuzione e in aumento | | | | struttura dirigenziale | numero obiettivo gestionale e relativa descrizione | MOTIVAZIONI |
|--|----------|--------|--|-----------|--|-------------------------------------|------|------------|------------|---|---|---|
| | | | | | | 2009 | 2010 | 2011 | competenza | | | |
| 2.2.4.06 - Attività culturali e scientifiche | 57406 | 1 | Spese per manifestazioni ed iniziative culturali e scientifiche (comprese interventi rilevanti ai fini I.V.A.) | 1418 | Iniziativa diversa a carattere culturale e scientifico destinata all'intera popolazione e iniziative finalizzate alla valorizzazione della francofonia | 20.000,00 | - | -20.000,00 | - | 14.2.0 - Direzione sostegno e sviluppo culturale, musicale, teatrale ed artistica | 142001 - Organizzazione di iniziative ed interventi mirati a favorire ed incrementare la crescita culturale della popolazione | La variazione in diminuzione è imputabile in quanto non pregiudica il raggiungimento degli obiettivi ivi previsti |
| 2.2.4.06 - Attività culturali e scientifiche | 57471 | 1 | Spese di chiusura laureati la soprintendenza dell'Istituto Regionale di Ricerca Educativa della Valle d'Aosta | 16186 | (nuova istituzione) Spese di chiusura laureati la soprintendenza dell'Istituto Regionale di Ricerca Educativa della Valle d'Aosta | 20.000,00 | - | - | - | 13.2.0 - Direzione politiche educative | 132004 - Gestione dei finanziamenti destinati alle istituzioni scolastiche non del TRBE-VDA individuali nei periodi di vigilanza, legalmente partecipate, legalmente riconosciute, fondazioni, coorti e istituti di ricerca | La variazione si rende necessaria per dare copertura alle spese imputate in questa categoria |
| 2.2.1.09 - Ambiente e sviluppo sostenibile | 67391 | 2 | Spese per l'istituzione e la gestione del catasto degli ettredotti | 14304 | Spese per l'istituzione e la gestione del catasto degli ettredotti | -43.120,00 | - | -43.120,00 | -36,60 | 18.2.0 - Direzione ambiente | 182001 - Interventi per la tutela, il recupero o la valorizzazione dell'ambiente | La variazione è possibile in quanto non sono previsti ulteriori utilizzi delle somme sulla richiesta nel corso del mese 2009 |
| 2.2.1.09 - Ambiente e sviluppo sostenibile | 67396 | 1 | Spese per la tenuta ed il recupero dell'ambiente, Formazione, propaganda ed informative del settore | 14298 | Iniziativa volti a garantire che i flussi di traffico siano compatibili con la tutela della salute e la salvaguardia dell'ambiente | 43.120,00 | - | 43.120,00 | 36,60 | 18.2.0 - Direzione ambiente | 182001 - Interventi per la tutela, il recupero e la valorizzazione dell'ambiente | La variazione è accettata per fornire ulteriore copertura all'approvazione del protocollo di intesa con SAV e RAV finalizzato alla definizione di una procedura evolutiva per razionalizzare i provvedimenti volti al trasporto che interessano i Comuni della "Plaine" ai fini di maggiore fluidità e sicurezza del traffico e contenimento del disagio ambientale |

VARIAZIONI TRA CAPITOLI APPARTENENTI AL MEDESIMO OBIETTIVO PROGRAMMATICO

| obiettivo programmatico | capitolo | denominazione capitolo | richiesta | denominazione richiesta | importo in diminuzione e in aumento | | | | avvertenza dirigenziale | numero obiettivi gestionali e relativi descrittore | MOTIVAZIONI |
|---|----------|--|-----------|--|-------------------------------------|---------------|--------------------|--------------------|--|---|-------------|
| | | | | | 2009 competenza | 2009 cassa | 2010 competenza | 2011 competenza | | | |
| 2.2.4.01 Istruzione e cultura - Funzionamento scuole | 55156 | 1 Spese connesse con lo svolgimento degli esami di abilitazione, esami di Stato conclusivi dei percorsi di istruzione secondaria superiore, di licenza, promozione ed idoneità | 10064 | Esami di abilitazione, esami di Stato conclusivi dei percorsi di istruzione secondaria superiore, di licenza, promozione ed idoneità | -4.000,00 | - | -4.000,00 | - | 13.0.0 - Dipartimento Sovranità e Giustizia agli studi | La variazione in diminuzione è possibile in quanto la spesa autorizzata nella inferiore rispetto a quanto previsto in sede di programmazione del bilancio | |
| 2.2.4.01 Istruzione e cultura - Funzionamento scuole | 55145 | 1 Trasferimenti alle istituzioni scolastiche regionali di dotazioni straordinarie per la realizzazione di progetti di iniziativa della Regione e per la copertura di spese straordinarie e impreviste | 9542 | Trasferimenti alle istituzioni scolastiche regionali di dotazioni straordinarie per spese straordinarie o impreviste | -2.000,00 | - | - | - | | | |
| 2.2.4.01 Istruzione e cultura - Funzionamento scuole | 55139 | 1 Trasferimenti per il funzionamento amministrativo e didattico delle scuole e degli organi collegiali | 9341 | Trasferimenti alle istituzioni scolastiche regionali di dotazioni straordinarie per progetti di iniziative regionali | -1.738,18 | - | - | - | 13.2.03 Funzionamento amministrativo didattico delle scuole di ogni ordine e grado della Regione | La variazione in diminuzione è possibile in quanto non si prevvedono spese straordinarie o impreviste entro la fine dell'anno in cassa | |
| 2.2.1.03 - Viabilità | 51350 | 2 Spese per interventi di ripristino su strade regionali per lavori effettuati da terzi inadempianti | 14691 | Spese per l'esecuzione dei lavori di ripristino del piano viabile manutenzione a carico di interventi non ultimati effettuati da soggetti terzi inadempienti | -161.766,00 | - | - | - | 13.2.0 - Direzione politiche educative | La variazione è possibile in questo non pregiudica il raggiungimento degli obiettivi ivi prefissati | |
| | | | | | 6.800,00 | - | - | - | 13.2.03 Funzionamento amministrativo didattico delle scuole di ogni ordine e grado della Regione | La variazione è necessaria al fine di poter erogare alle istituzioni scolastiche regionali i titoli storici per il pagamento dei compensi dei docenti delle scuole di revisioni dei conti per l'attività svolta nell'anno 2009 | |
| | | | | | 6.000,00 | - | - | - | 13.4.0 - Direzione viabilità | La variazione in diminuzione è possibile in quanto non pregiudica il raggiungimento degli obiettivi ivi prefissati | |

VARIAZIONI TRA CAPITOLI APPARTENENTI AL MEDESIMO OBIETTIVO PROGRAMMATICO

| obiettivo programmatico | capitolo | titolo | descrizione capitolo | richiesta | descrizione richiesta | importo in diminuzione e in aumento | | | | MOTIVAZIONI |
|---|--------------|--------|--|--------------|---|-------------------------------------|---------------|-------------|------------|--|
| | | | | | | 2009 | 2009 | 2010 | 2011 | |
| | | | | | | competenza | corrispettivi | competenza | competenza | |
| 2.2.1.03 - Viabilità | 31346 | 2 | Spese per interventi di manutenzione su strade regionali | | | 161.766,00 | | | | |
| | | | | 1121 | Manutenzione invernale strade: sgombramento, acquisto abrasivi, fondiati e materiale vario | 161.766,00 | | | | La variazione è necessaria al fine del rimborso delle spese sostenute dai Comuni che esigono per conto della Regione il servizio di sgombrato neve lungo alcune strade regionali |
| 2.2.2.14 - Interventi nel settore dei trasporti | 67579 | 1 | Corrispettivi per contratti di servizio di trasporto pubblico con autobus e servizi integrativi | | | -60.000,00 | | | | |
| | | | | 2224 | Pagamento alle società di corrispettivi spediti per l'esercizio di servizi di trasporto pubblico locale e per servizi integrativi del trasporto pubblico in linea | -60.000,00 | | | | 200.101 - Funzionalità e miglioramento dei servizi di trasporto pubblico e gestione del sistema di agevolazione degli obiettivi in un sistema di agevolazioni prefissati per l'accesso ai servizi stessi |
| 2.2.2.14 - Interventi nel settore dei trasporti | 67779 | 1 | Spese per le facilitazioni e le tariffe preferenziali e agevolate a carico della Regione per le iniziative e i servizi integrativi di trasporto pubblico | | | 60.000,00 | | | | |
| | | | | 2246 | Spese per agevolazioni tariffarie | 60.000,00 | | | | La variazione è necessaria al fine di sostenere i costi di servizio delle procedure di acquisto on-line per studenti universitari quale servizio di trasporto pubblico e gestione dell'applicazione delle convenzioni da sottoscrivere con le società Treditalia S.p.A. e SAVDA S.p.A. |
| 2.1.6.03 - Partecipazione ad altre iniziative | 22569 | 1 | Interventi regionali di cooperazione e solidarietà con i Paesi in via di sviluppo - parte corrente | | | -219.900,00 | | -328.000,00 | | |
| | | | | 14537 | Interventi regionali di cooperazione allo sviluppo di solidarietà internazionale | -219.900,00 | | -328.000,00 | | 200.101 - Funzionalità e miglioramento dei servizi di trasporto pubblico e gestione dell'applicazione delle convenzioni da sottoscrivere con le società Treditalia S.p.A. e SAVDA S.p.A. |
| 2.1.6.03 - Partecipazione ad altre iniziative | (N. 1) 22566 | 2 | Programma regionale: 2.1.6.3 Contributi regionali di cooperazione e solidarietà con i Paesi in via di sviluppo - parte investimenti | | | 219.900,00 | | 250.000,00 | | 011006 Coordinamento degli interventi regionali di cooperazione allo sviluppo e di solidarietà internazionali |
| | | | | (N. 1) 10189 | Contributi regionali di cooperazione e solidarietà con i Paesi in via di sviluppo - parte investimenti | 219.900,00 | | 250.000,00 | | 011.10 - Vice Capolavori regionali di cooperazione allo sviluppo e di solidarietà internazionali |

Deliberazione 27 novembre 2009, n. 3261.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2009 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2009 e pluriennale 2009/2011 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3830 in data 30 dicembre 2008;

3) di disporre, ai sensi degli articoli 37, comma 3, e 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 3261 du 27 novembre 2009,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2009 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3830 du 30 décembre 2008 est modifié comme il appert de l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du troisième alinéa de l'art. 37 et du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

PRELIEVO DAL FONDO DI RISERVA PER LE SPESE IMPREVISTE

| n. obiettivo programmatico e descrizione | capitolo | titolo | descrizione capitolo | richiesta | descrizione richiesta | importo in diminuzione e in aumento | | struttura dirigenziale | numero obiettivo gestionale e relativa descrizione | MOTIVAZIONI |
|--|----------|--------|--|-----------|--|-------------------------------------|-------------|---|--|--|
| | | | | | | 2009 | 2009 | | | |
| 3.2. Altri oneri non ripartibili | 69368 | 1 | Fondo di riserva per le spese impreviste | | | competenza | 425.000,00 | | | |
| | | | | 2291 | Fondo di riserva spese impreviste | | -425.000,00 | 12.2.0 - Direzione programmazione e bilanci | 122001 - Gestione delle spese di funzionamento della Direzione programmazione e bilanci e dei Fondi di Riserva spese impreviste ed obbligate | |
| 2.2.1.4 - Interventi in conseguenza di eventi calamitosi | 37867 | 2 | Spese per la realizzazione di interventi in somma urgenza per il ripristino dei danni causati da eventi calamitosi | | | | 425.000,00 | | | La variazione è necessaria per maggiori spese relative ai sottoelencati lavori di somma urgenza: regolazione idraulica del canale a monte della frazione Chievrè in comune di Intrud; intervento di paravalanghe Chavey in comune di Rubièmes-Noire-Dames; mitigazione rischio a monte della S.R. 25 al km. 5 in comune di Arvier; interventi sul paravalanghe Licoon in comune di Cogne; opere di disinquinamento del torrente Salé in comune di Valgrisenche; realizzazione di un piazzale per atterraggio elicottero per il monitoraggio della fauna Mont de la Saxe in comune di Courmayeur; regolazione torrente Grand esu in comune di La Salle; realizzazione di un vallo a protezione della S.R. 47 bivio di Osain in comune di Aynavilles; demolizione controllata, messo instabile sulla S.S. 26 in comune di Arnod. |
| | | | | 13599 | Spese per la realizzazione di interventi in somma urgenza per il ripristino dei danni causati da eventi calamitosi | | 425.000,00 | 16.1.0 - Direzione assetto idrogeologico dei bacini montani | 161003 Programmazione degli interventi di sistemazione di aste torrentizie, di zone franose e opere di difesa da valanghe | |

Deliberazione 27 novembre 2009, n. 3262.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009, a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 e conseguente modifica al bilancio di gestione – Finanziamento progetto n 23 del Comune di CHÂTILLON del programma FoSPI 2009/2011 (Lavori di adeguamento, ampliamento e riqualificazione del polo scolastico).

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2009 e pluriennale 2009/2011 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3830 in data 30 dicembre 2008;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 3262 du 27 novembre 2009,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région, du fait du financement du projet n° 23 de la Commune de CHÂTILLON (Réaménagement, agrandissement et requalification du pôle scolaire) visé au plan FoSPI 2009/2011.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3830 du 30 décembre 2008 est modifié comme il appert de l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

ALLEGATO FOSPI

| n. obiettivo programmatico e descrizione | capitolo | titolo | descrizione capitolo | n. richiesta | descrizione richiesta | IMPORTI IN DIMINUIZIONE | | | | | | n. struttura dirigenziale e descrizione | n. obiettivo gestionale e descrizione | motivazione |
|--|----------|--------|--|--------------|--|-------------------------|--------------|-----------------|-----------------|-----------------|------------|---|---------------------------------------|--|
| | | | | | | 2009 competenza | 2009 cassa | 2010 competenza | 2011 competenza | 2009 competenza | 2009 cassa | | | |
| 2.1.1.3. - Speciali interventi | 21245 | 2 | Fondo per l'attuazione di programmi triennali (relativi al fondo per speciali programmi di investimento) | 14190 | Programma 2009/2011 | 4.346.647,00 | 4.346.647,00 | 427.322,00 | 746.585,00 | 427.322,00 | 746.585,00 | 151001 - Programmazione e coordinamento di speciali programmi regionali di investimento a favore di Enti locali | | |
| | | | | | | IMPORTI IN AUMENTO | | | | | | 4.346.647,00 | 4.346.647,00 | 427.322,00 |
| 2.1.1.3. - Speciali interventi | 21250 | 2 | Trasferimento agli Enti locali per la costruzione o l'adeguamento di edifici scolastici di rilevante interesse locale a valere sul FOSPI | 16177 | (nuova istituzione) Comune di Châtillon: lavori di adeguamento, ampliamento e riqualificazione del polo scolastico | 4.346.647,00 | 4.346.647,00 | 427.322,00 | 746.585,00 | 427.322,00 | 746.585,00 | 151003 - Realizzazione degli interventi FOSPI | | Impegno della quota relativa al progetto n. 23 del comune di Châtillon, ricompreso nel programma FOSPI 2009/2011 approvato con D. G. 12/17/2008. La diversa ripartizione annuale del finanziamento e conseguente all'articolazione del progetto esecutivo all'articolazione degli stanziamenti prevista ai sensi della legge finanziaria per gli anni 2009/2011 (l.r. 10 dicembre 2008, n. 29) che porta una diversa dotazione finanziaria al programma in argomento (anche e soprattutto nella ripartizione annuale) rispetto alla precedente legge finanziaria del 2008/2010 (taddove per il triennio FOSPI 2009/2011 era stabilita la spesa "di rifinanziamento") |
| | | | | | | IMPORTI IN AUMENTO | | | | | | 4.346.647,00 | 4.346.647,00 | 427.322,00 |

Deliberazione 27 novembre 2009, n. 3263.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009, a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 per il prelievo dal fondo regionale per le politiche sociali in applicazione della legge regionale 7 ottobre 2009, n. 32 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2009 e pluriennale 2009/2011 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3830 in data 30 dicembre 2008;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 3263 du 27 novembre 2009,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région, du fait du prélèvement de crédits du Fonds régional pour les politiques sociales, en application de la loi régionale n° 32 du 7 octobre 2009.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3830 du 30 décembre 2008 est modifié comme il appert de l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

Allegato alla deliberazione di variazioni al bilancio 2009/2011 per il prolevo dal fondo regionale per le politiche sociali in applicazione L.R. 37/2009

| obiettivo programmatico | capitolo | titolo | descrizione capitolo | richieste | descrizione richiesta | importo in diminuzione e in aumento | | | | struttura dirigenziale | numero obiettivi gestionale e relativa descrizione |
|---|----------|--------|---|-----------|--|-------------------------------------|---------------|--------------------|--------------------|--|---|
| | | | | | | 2009 competenza | 2009 costo | 2010 competenza | 2011 competenza | | |
| 2.2.3.3 - Assistenza sociale e beneficenza pubblica | 61310 | I | Fondo regionale per le politiche sociali | 11405 | Fondo regionale per le politiche sociali | 25.000,00 | | | | 17.2.0 - Direzione politiche sociali | |
| 2.2.3.3 - Assistenza sociale e beneficenza pubblica | 61313 | I | Provvidenze a favore di soggetti in difficoltà | 1527 | Indennità giornaliere per ricovero ospedaliero a favore di artigiani, commercianti e agricoltori | 25.000,00 | | | | 17.3.0 - Direzione invalidità civili ed assistenza agli immigrati | 173001 - Gestione degli interessi per lo sviluppo e l'integrazione sociale delle persone disabili |

Deliberazione 4 dicembre 2009, n. 3358.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009, a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'applicazione dell'art. 5, comma 4, della L.R. 17 giugno 2009, n. 15 – Prelievo dal fondo per l'utilizzo dell'avanzo di amministrazione di finanza locale per l'anno 2009.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza, le seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011:

In diminuzione

Cap. 20750 «Fondo per utilizzo avanzo di amministrazione di finanza locale»

Anno 2009 € 1.300.000,00

In aumento

Cap. 37860 «Contributi ai Comuni e alle Comunità Montane per interventi per la prevenzione di eventi calamitosi»

Anno 2009 € 400.000,00

Cap. 33676 «Trasferimenti agli enti locali per interventi di messa in sicurezza e adeguamento a norma degli edifici scolastici di proprietà»

Anno 2009 € 900.000,00;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 3830 in data 30 dicembre 2008 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2009/2011 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, come segue:

In diminuzione

Struttura dirigenziale «Direzione finanza e contabilità degli enti locali»

Obiettivo gestionale n. 034001 «Gestione dei trasferimenti senza vincolo settoriale di destinazione agli enti locali»

Délibération n° 3358 du 4 décembre 2009,

portant rectification du budget prévisionnel 2009, du budget pluriannuel 2009/2011 et du budget de gestion de la Région du fait de l'application du quatrième alinéa de l'art. 5 de la LR n° 15 du 17 juin 2009 et prélèvement de crédits du fonds pour l'utilisation de l'excédent des finances locales au titre de 2009.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvées, en comptabilité d'exercice, les rectifications du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région indiquées ci-après :

Diminution

Chap. 20750 « Fonds pour l'utilisation de l'excédent des finances locales »

Année 2009 1 300 000,00 €

Augmentation

Chap. 37860 « Financements en faveur des Communes et des Communautés de montagne pour les travaux de prévention des calamités naturelles »

Année 2009 400 000,00 €

Chap. 33676 « Virement de crédits aux collectivités locales pour les travaux de sécurisation et de mise aux normes des bâtiments scolaires propriété desdites collectivités »

Année 2009 900 000,00 €

2. L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 3830 du 30 décembre 2008 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2009/2011 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents est modifiée comme suit :

Diminution

Structure de direction « Direction des finances et de la comptabilité des collectivités locales »

Objectif de gestion 034001 « Gestion des virements aux collectivités locales sans obligation d'affectation »

Rich. 15758
(cap. 20750) «Fondo per utilizzo avanzo di amministrazione di finanza locale dell'esercizio 2008»

Anno 2009 € 1.300.000,00

In aumento

Struttura dirigenziale «Servizio geologico»

Obiettivo gestionale n. 16.01.04 «Programmazione e realizzazione degli interventi strutturali per la protezione dei centri abitativi e delle infrastrutture dai rischi di natura geomorfologica»

Rich. 14191
(cap. 37860) «Contributi ai comuni e consorzi di comuni per la realizzazione di interventi eseguiti in regime di somma urgenza a seguito di eventi calamitosi»

Anno 2009 € 400.000,00

Struttura dirigenziale «Servizio pianificazione edilizia scolastica e universitaria»

Obiettivo gestionale n. 132102 «Gestione dei finanziamenti destinati alle istituzioni scolastiche della Regione e all'Università della Valle d'Aosta»

Rich. 14527
(cap. 33676) «Trasferimenti agli Enti locali per interventi di messa in (nuova sicurezza e adeguamento a norma degli edifici istituzione) scolastici di proprietà degli enti locali»

Anno 2009 € 900.000,00;

3) di disporre, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 4 dicembre 2009, n. 3538.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione di due capannoni artigianali in lotti in aderenza in località Stazione nel Comune di SAINT-MARCEL, proposto dalla Società EDIL CO.BE.MA. s.r.l. con sede nello stesso Comune.

Détail 15758
(chap. 20750) « Fonds pour l'utilisation de l'excédent des finances locales de l'exercice 2008 »

Année 2009 1 300 000,00 €

Augmentation

Structure de direction « Service géologique »

Objectif de gestion 16.01.04 « Planification et réalisation des actions structurelles pour la protection des agglomérations et des infrastructures contre les risques de nature géomorphologique »

Détail 14191
(chap. 37860) « Financements en faveur des Communes et des Communautés de montagne pour les travaux urgents à réaliser à la suite de calamités naturelles »

Année 2009 400 000,00 €

Structure de direction « Service de la planification des constructions scolaires et universitaires »

Objectif de gestion 132102 « Gestions des financements destinés aux institutions scolaires de la Région et à l'Université de la Vallée d'Aoste »

Détail 14527
(chap. 33676) « Virement de crédits aux collectivités locales pour les travaux de sécurisation et de mise aux normes des bâtiments scolaires propriété desdites collectivités »

Année 2009 900 000,00 €

3. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 3538 du 4 décembre 2009,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par « EDIL CO.BE.MA. s.r.l. », dont le siège est à SAINT-MARCEL, en vue de la construction de deux bâtiments destinés à accueillir des activités artisanales sur deux lots adjacents, au lieu-dit Gare, dans la commune de SAINT-MARCEL.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dalla Società EDIL CO.BE.MA. s.r.l. con sede nel Comune di SAINT-MARCEL, di costruzione di due capannoni artigianali in lotti in aderenza in località Stazione nel Comune di SAINT-MARCEL;

2. di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

- in sede di progettazione definitiva vengano predisposti gli opportuni accorgimenti onde evitare che eventuali flussi di acque, determinati dall'erosione del torrente SAINT-MARCEL, possano danneggiare o compromettere la funzionalità dei vani interrati dei fabbricati;
- il rivestimento del fabbricato industriale sia in lastre di graniglia di colore grigio e la tinta dei serramenti sia uniformata alle tonalità esistenti degli immobili limitrofi;

3. di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

4. di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori al Servizio valutazione ambientale dell'Assessorato territorio e ambiente (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);

5. di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

6. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 4 dicembre 2009, n. 3539.

Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal Comune di SARRE, di completamento dell'acquedotto comunale, razionalizzazione delle risorse idriche, potenziamento delle opere di captazione ed estensione del telecontrollo nella parte alta del territorio nel Comune, per quanto attiene l'intervento «B» relativo al bacino di raccolta in Loc. Goille Pesse.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par « EDIL CO.BE.MA. s.r.l. », dont le siège est à SAINT-MARCEL, en vue de la construction de deux bâtiments destinés à accueillir des activités artisanales sur deux lots adjacents, au lieu-dit Gare, dans la commune de SAINT-MARCEL ;

2. Le présent avis positif est subordonné au respect des conditions indiquées ci-après :

3. Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

4. La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit au Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire et de l'environnement (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier) ;

5. La validité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

6. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 3539 du 4 décembre 2009,

portant avis négatif quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Commune de SARRE, en vue des travaux d'achèvement du réseau communal d'adduction d'eau, de rationalisation des ressources hydriques, de renforcement des ouvrages de captation et d'extension du télé-contrôle dans la partie haute du territoire communal, pour ce qui est de la partie B relative au réservoir situé à Goille-Pesse.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. di esprimere una valutazione negativa sul progetto di completamento dell'acquedotto comunale, razionalizzazione delle risorse idriche, potenziamento delle opere di captazione ed estensione del telecontrollo nella parte alta del territorio nel Comune di SARRE, per quanto attiene l'intervento «B» relativo al bacino di raccolta in Loc. Goille Pesse, a seguito delle considerazioni contenute nei pareri delle Strutture regionali competenti;

2. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 4 dicembre 2009, n. 3572.

Approvazione dei criteri per la concessione di incentivi, per l'anno 2009, agli allevatori per gli allevamenti con i capi IBR negativi, nell'ambito del piano di controllo e di protezione della rinotracheite infettiva bovina di cui alle deliberazioni della Giunta regionale n. 4759 in data 20 dicembre 2004 e n. 397 in data 20 febbraio 2009. Impegno di spesa.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, così come seguono, i criteri per la concessione, per l'anno 2009, di incentivi agli allevatori per gli allevamenti con i capi IBR negativi, nell'ambito delle linee guida per il piano di controllo e di protezione della rinotracheite infettiva bovina (IBR) approvate con deliberazione della Giunta regionale n. 397 in data 20 febbraio 2009, ai sensi della legge regionale 22 aprile 2002, n. 3, e di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 4759 in data 20 dicembre 2004:

- a. il controllo sierologico di tutti i capi bovini di età superiore ai 12 mesi è riferito al monitoraggio effettuato nel primo semestre 2009;
- b. l'entità degli incentivi da concedere agli allevatori è fissato in Euro 50,00 per ogni capo risultato negativo al monitoraggio ed Euro 160,00 per ogni allevamento con tutti i capi IBR negativi;
- c. la liquidazione degli incentivi avverrà, ad istruttoria completata, con successivi provvedimenti dirigenziali sulla base di appositi elenchi nominativi predisposti dal competente ufficio;

2) di impegnare la somma di Euro 1.300.000,00 (unmilione trecentomila/00) con imputazione sul capitolo 42820 «Contributi per la salvaguardia delle produzioni nel settore zootecnico» dettaglio 10951 «Risanamento degli allevamenti da epizootie e altre malattie» del Bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009, che presenta la necessaria disponibilità;

1. À la suite des considérations exprimées par les structures régionales compétentes, un avis négatif est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Commune de SARRE, en vue des travaux d'achèvement du réseau communal d'adduction d'eau, de rationalisation des ressources hydriques, de renforcement des ouvrages de captation et d'extension du télé-contrôle dans la partie haute du territoire communal, pour ce qui est de la partie B relative au réservoir situé à Goille-Pesse ;

2. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 3572 du 4 décembre 2009,

portant approbation des critères d'octroi, au titre de 2009, des aides aux éleveurs pour chaque animal négatif en IBR, au sens du plan de contrôle et de prophylaxie de la rhinotrachéite infectieuse bovine (IBR) visé aux délibérations du Gouvernement régional n° 4759 du 20 décembre 2004 et n° 397 du 20 février 2009, et engagement de la dépense y afférente.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les critères d'octroi, au titre de 2009, des aides aux éleveurs pour chaque animal négatif en IBR sont approuvés tels qu'ils figurent ci-après, au sens des lignes directrices en vue de l'établissement du plan de contrôle et de prophylaxie de la rhinotrachéite infectieuse bovine (IBR) visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 397 du 20 février 2009 (aux termes de la loi régionale n° 3 du 22 avril 2002) et n° 4759 du 20 décembre 2004 :

- a. Le contrôle sérologique pratiqué sur tous les bovins de plus de 12 mois concerne le suivi relatif au premier semestre 2009 ;
- b. Le montant des aides à accorder aux éleveurs est fixé à 50,00 euros pour les animaux négatifs en IBR et à 160,00 euros pour les élevages dont tous les animaux sont négatifs en IBR ;
- c. Les aides sont liquidées à l'issue de l'instruction par actes du dirigeant et sur la base des listes nominatives dressées à cet effet par le bureau compétent ;

2) La somme de 1 300 000,00 euros (un million trois cent mille euros et zéro centime) est engagée et imputée au chapitre 42820 (Subventions pour les actions visant à la sauvegarde des productions dans le secteur de l'élevage), détail 10951 (Éradication des épizooties et des autres maladies des cheptels), du budget prévisionnel 2009 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;

3) di stabilire, infine, che la presente deliberazione sia pubblicata sul Bollettino ufficiale della Regione, come previsto dall'art. 3, comma 3, della legge regionale 22 aprile 2002, n. 3.

Deliberazione 4 dicembre 2009, n. 3600.

Approvazione della nuova ripartizione finanziaria per la realizzazione dei progetti n. 12 del Comune di LA SALLE, n. 4 del Comune di SARRE, n. 3 del Comune di VALGRISENCHE e n. 17 del Comune di VERRAYES, inclusi nel programma degli interventi FoSPI per il triennio 2009/2011, di cui alla DGR. 1211/2008, ex L.R. 48/1995 e successive modificazioni. Impegno delle quote annuali e del contributo sulle spese di progettazione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, ai sensi dell'art. 20 della legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 e successive modificazioni, la nuova ripartizione finanziaria di complessivi euro 10.214.646,00 (diecimilioniduecentoquattordicimilaseicentoquarantasei/00) nel triennio 2009/2011 per i progetti esecutivi n. 12 del Comune di LA SALLE concernente «Costruzione di un parcheggio pluripiano interrato in loc. Capoluogo», n. 4 del Comune di SARRE concernente «Ripristino e riqualificazione ambientale della frazione Rovine», n. 3 del Comune di VALGRISENCHE concernente «Riqualificazione ambientale del villaggio Capoluogo (Centro storico)» e n. 17 del Comune di VERRAYES concernente «Realizzazione di parcheggi comunali nelle frazioni di Lozon, Cheresoulaz e nella loc. Champlong», secondo il seguente prospetto indicante:

- il numero attribuito al progetto (1);
- l'ente proponente, colonna (2)
- il titolo dell'intervento – che costituisce dettaglio di spesa – e l'obiettivo gestionale cui fare riferimento, colonna (3);
- la spesa totale prevista suddivisa per fonti di finanziamento, colonne (4) e (5);
- l'articolazione della spesa prevista nel triennio di realizzazione dell'intervento, colonne (6), (7) e (8);
- l'ente attuatore dell'intervento, colonna (9);
- il capitolo di spesa e il relativo dettaglio, colonna (10);
- l'ammontare del primo anticipo di cui all'articolo 22,

3) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région, aux termes du troisième alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 3 du 22 avril 2002.

Délibération n° 3600 du 4 décembre 2009,

portant approbation d'un nouveau financement au sens de la LR n° 48/1995 modifiée, en vue de la réalisation des projets n° 12 de la Commune de LA SALLE, n° 4 de la Commune de SARRE, n° 3 de la Commune de VALGRISENCHE et n° 17 de la Commune de VERRAYES figurant au plan 2009/2011 des interventions FoSPI visé à la DGR n° 1211/2008, ainsi qu'engagement des quotes-parts annuelles et de l'aide aux frais de conception.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est approuvé, aux termes de l'art. 20 de la loi régionale n° 48 du 20 novembre 1995 modifiée, le nouveau financement global de 10 214 646,00 € (dix millions deux cent quatorze mille six cent quarante-six euros et zéro centime), au titre de la période 2009/2011, relatif aux projets d'exécution n° 12 de la Commune de LA SALLE (Construction d'un parking souterrain à étages au chef-lieu), n° 4 de la Commune de SARRE (Remise en état et requalification environnementale du hameau de Rovine), n° 3 de la Commune de VALGRISENCHE (Requalification environnementale du chef-lieu – centre historique) et n° 17 de la Commune de VERRAYES (Réalisation de parkings communaux aux hameaux de Lozon, Cheresoulaz et Champlong) et figurant au tableau ci-dessous, qui indique :

- le numéro du projet (colonne 1) ;
- le porteur de projet (colonne 2) ;
- le titre de l'intervention – qui correspond au détail de dépense – et l'objectif de gestion de référence (colonne 3) ;
- la dépense totale prévue, répartie selon les sources de financement (colonnes 4 et 5) ;
- la répartition de la dépense prévue sur les trois ans de réalisation de l'intervention (colonnes 6, 7 et 8) ;
- le réalisateur de l'intervention (colonne 9) ;
- le chapitre de dépense et le détail y afférent (colonne 10) ;
- le montant de la première tranche à liquider au profit du

comma 2, lettera a), della l.r. n. 48/1995 e successive modificazioni, da liquidare all'ente proponente che realizza l'intervento a propria cura, colonna (11);

porteur de projet qui réalise l'intervention directement (colonne 11), au sens de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 48/1995 modifiée ;

| (1) N. | (2) ENTE | (3) TITOLO | | (4) TOTALE euro | (5) % | (6) 2009 Euro | (7) 2010 euro | (8) 2011 euro | (9) Ente Attuat. | (10) CAPITOLO e Dettaglio | (11) 1°anticipo Euro |
|-----------|---|--|------------------------------------|--|--------------------------|--|--|--|------------------------|------------------------------------|----------------------------|
| 12 | Comune LA SALLE OB.151003 Direzione Programma zione e valutazione investimenti | Costruzione di un parcheggio pluriplano interrato in loc. Capoluogo | Totale Regione <i>Comune</i> | 6.677.301,64 5.491.241,00 1.186.060,64 | 100,00 82,24 17,76 | 5.510.400,00 4.531.753,00 978.647,00 | 549.577,00 451.972,00 97.605,00 | 617.324,64 507.516,00 109.808,64 | Comune | 21305 | 1.098.248,00 |
| 4 | Comune SARRE OB.151003 Direzione Programma zione e valutazione investimenti | Ripristino e riqualificazione ambientale della frazione Rovine | Totale Regione <i>Comune</i> | 3.533.679,40 3.028.918,00 504.761,40 | 100,00 85,72 14,28 | 1.164.645,60 1.000.000,00 164.645,60 | 2.097.693,25 1.801.143,00 296.550,25 | 271.340,55 227.775,00 43.565,55 | Comune | 21285 | 605.784,00 |
| 3 | Comune VALGRISEN CHE OB.151003 Direzione Programma zione e valutazione investimenti | Riqualificazione del villaggio Capoluogo (Centro storico) | Totale Regione <i>Comune</i> | 1.495.170,00 1.270.653,00 224.517,00 | 100,00 84,98 15,02 | 1.176.747,00 1.000.000,00 176.747,00 | 318.423,00 270.653,00 47.770,00 | 0,00 0,00 0,00 | Comune | 21285 | 254.131,00 |
| 17 | Comune VERRAYES OB.151003 Direzione Programma zione e valutazione investimenti | Realizzazione di parcheggi comunali nelle fraz. Di Lozon, Cheresoulaz e nella loc. Champlong | Totale Regione <i>Comune</i> | 528.040,00 423.834,00 104.206,00 | 100,00 80,27 19,73 | 528.040,00 423.834,00 104.206,00 | 0,00 0,00 0,00 | 0,00 0,00 0,00 | Comune | 21305 | 84.767,00 |
| | | | | 12.234.191,04 10.214.646,00 2.019.545,04 | | 8.379.832,60 6.955.587,00 1.424.245,60 | 2.965.693,25 2.523.768,00 441.925,25 | 888.665,19 735.291,00 153.374,19 | | | 2.042.930,00 |

2. di impegnare:

2.1. la spesa di euro 5.491.241,00 (cinquemilioniquattrocentonovantunomiladuecentoquarantuno/00) nel modo seguente: per euro 4.531.753,00 (quattromilioni-cinquecentotrentunomilasettecentocinquantequattro/00) sul capitolo n. 21305 («Trasferimento agli enti locali per la costruzione o l'adeguamento di autorimesse e parcheggi a valere sul FoSPI»), dettaglio n. 16180 «Comune di LA SALLE: costruzione di un parcheggio pluriplano interrato in loc. Capoluogo», per l'anno 2009 del bilancio di previsione della Regione che presenta la necessaria disponibilità, per euro 451.972,00 (quattrocentocinquantunomilanoventoseptantadue/00) sul medesimo capitolo e dettaglio di spesa, per l'anno 2010 del bilancio pluriennale 2009/2011 che presenta la necessaria disponibilità e

2. Sont engagées :

2.1. La dépense de 5 491 241,00 € (cinq millions quatre cent quatre-vingt et onze mille deux cent quarante et un euros et zéro centime) comme suit : quant à 4 531 753,00 € (quatre millions cinq cent trente et un mille sept cent cinquante-trois euros et zéro centime), à valoir sur le chapitre 21305 (Virement de crédits aux collectivités locales pour la construction ou la mise aux normes des garages et des parkings, à valoir sur le FoSPI), détail 16180 (Commune de LA SALLE : construction d'un parking souterrain à étages au chef-lieu), du budget prévisionnel 2009 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ; quant à 451 972,00 € (quatre cent cinquante et un mille neuf cent soixante-douze euros et zéro centime) sur les mêmes chapitre et détail, au titre de 2010, du

- per euro 507.516,00 (cinquecentosettemilacinquecentosedici/00) sul medesimo capitolo e dettaglio di spesa, per l'anno 2011 del bilancio pluriennale 2009/2011 che presenta la necessaria disponibilità;
- 2.2. la spesa di euro 3.028.918,00 (tremilioniventottomilanoventodiciotto/00) nel modo seguente: per euro 1.000.000,00 (unmilione/00) sul capitolo n. 21285 («Trasferimento agli enti locali per opere di ripristino e riqualificazione ambientale a valere sul FOSPI»), dettaglio n. 16181 «Comune di SARRE: Ripristino e riqualificazione ambientale della frazione Rovine», per l'anno 2009 del bilancio di previsione della Regione che presenta la necessaria disponibilità, per euro 1.801.143,00 (unmilioneottocentounmilacentoquarantatre/00) sul medesimo capitolo e dettaglio di spesa, per l'anno 2010 del bilancio pluriennale 2009/2011 che presenta la necessaria disponibilità e per euro 227.775,00 (duecentoventisettemilasettecentosettantacinque/00) sul medesimo capitolo e dettaglio di spesa, per l'anno 2011 del bilancio pluriennale 2009/2011 che presenta la necessaria disponibilità;
- 2.3. la spesa di euro 1.270.653,00 (unmilione duecentosettantamila seicentocinquantaquattro/00) nel modo seguente: per euro 1.000.000,00 (unmilione/00) sul capitolo n. 21285 («Trasferimento agli enti locali per opere di ripristino e riqualificazione ambientale a valere sul FOSPI»), dettaglio n. 16182 «Comune di VALGRISENCHE: Riqualificazione ambientale del villaggio Capoluogo (Centro storico)», per l'anno 2009 del bilancio di previsione della Regione che presenta la necessaria disponibilità e per euro 270.653,00 (duecentosettantamila seicentocinquantaquattro/00) sul medesimo capitolo e dettaglio di spesa, per l'anno 2010 del bilancio pluriennale 2009/2011 che presenta la necessaria disponibilità;
- 2.4. la spesa di euro 423.834,00 (quattrocentoventitremilaottocentotrentaquattro/00) sul capitolo n. 21305 («Trasferimento agli enti locali per la costruzione o l'adeguamento di autorimesse e parcheggi a valere sul FoSPI»), dettaglio n. 16178 «Comune di VERRAYES: Realizzazione di parcheggi comunali nelle frazioni di Lozon, Cheresoulaz e nella loc. Champlong», per l'anno 2009 del bilancio di previsione della Regione che presenta la necessaria disponibilità;
3. di approvare, ai sensi dell'art. 21, della l.r. n. 48/1995 e successive modificazioni, il contributo complessivo di euro 594.795,13 (cinquecentonovantaquattromilasettecentonovantacinque/13), ripartito come nel prospetto in premessa tra i Comuni di LA SALLE, SARRE, VALGRISENCHE e VERRAYES, per gli oneri sostenuti per la progettazione
- budget pluriennale 2009/2011 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires, et quant à 507 516,00 € (cinq cent sept mille cinq cent seize euros et zéro centime) sur les mêmes chapitre et détail, au titre de 2011, du budget pluriennale 2009/2011 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;
- 2.2. La dépense de 3 028 918,00 € (trois millions vingt-huit mille neuf cent dix-huit euros et zéro centime) comme suit : quant à 1 000 000,00 € (un million d'euros et zéro centime), à valoir sur le chapitre 21285 (Virement de crédits aux collectivités locales pour les travaux de restauration de l'environnement et de réaménagement des sites, à valoir sur le FoSPI), détail 16181 (Commune de SARRE : remise en état et requalification environnementale du hameau de Rovine), du budget prévisionnel 2009 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ; quant à 1 801 143,00 € (un million huit cent un mille cent quarante-trois euros et zéro centime) sur les mêmes chapitre et détail, au titre de 2010, du budget pluriennale 2009/2011 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires, et quant à 227 775,00 € (deux cent vingt-sept mille sept cent soixante-quinze euros et zéro centime) sur les mêmes chapitre et détail, au titre de 2011, du budget pluriennale 2009/2011 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;
- 2.3. La dépense de 1 270 653,00 € (un million deux cent soixante-dix mille six cent cinquante-trois euros et zéro centime) comme suit : quant à 1 000 000,00 € (un million d'euros et zéro centime), à valoir sur le chapitre 21285 (Virement de crédits aux collectivités locales pour les travaux de restauration de l'environnement et de réaménagement des sites, à valoir sur le FoSPI), détail 16182 (Commune de VALGRISENCHE : requalification environnementale du chef-lieu – centre historique), du budget prévisionnel 2009 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires, et quant à 270 653,00 € (deux cent soixante-dix mille six cent cinquante-trois euros et zéro centime) sur les mêmes chapitre et détail, au titre de 2010, du budget pluriennale 2009/2011 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;
- 2.4. La dépense de 423 834,00 € (quatre cent vingt-trois mille huit cent trente-quatre euros et zéro centime), à valoir sur le chapitre 21305 (Virement de crédits aux collectivités locales pour la construction ou la mise aux normes des garages et des parkings, à valoir sur le FoSPI), détail 16178 (Commune de VERRAYES : réalisation de parkings communaux aux hameaux de Lozon, Cheresoulaz et Champlong), du budget prévisionnel 2009 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;
3. Aux termes de l'art. 21 de la LR n° 48/1995 modifiée, est approuvé l'octroi d'un financement global de 594 795,13 € (cinq cent quatre-vingt-quatorze mille sept cent quatre-vingt-quinze euros et treize centimes) à répartir entre les Communes de LA SALLE, de SARRE, de VALGRISENCHE et de VERRAYES comme il appert du

globale – comprensiva di determinazioni geognostiche e eventuale studio di impatto ambientale – e per lo studio di fattibilità e convenienza economica;

4. di impegnare la somma di cui al punto precedente imputandola al capitolo 21255 «Trasferimento agli enti locali per le spese di progettazione globale delle opere da finanziarsi a valere sul Fondo per Speciali Programmi di Investimento» del bilancio della Regione per l'anno 2009, dettaglio di spesa n. 12228 «Contributi oneri progettuali», che presenta la necessaria disponibilità;

5. di erogare la somma di euro 2.042.930,00 (duemilioni-quarantadue-milano-vecentotrenta/00), ripartita come nel prospetto soprariportato – colonna (11) – tra i Comuni di LA SALLE, SARRE, VALGRISENCHE e VERRAYES, quale primo anticipo di cui all'articolo 22, comma 2, lettera a), della l.r. 48/1995 e successive modificazioni, nonché la somma complessiva di euro 223.781,05 (duecentoventitre-milasettecentoottantuno/05) ai medesimi Comuni – ripartita come nel prospetto in premessa – quale acconto sul contributo di cui al punto 3. rinviando la liquidazione della restante quota di contributo spettante ai Comuni stessi, alla presentazione dei mandati di pagamento effettuati, corredati delle relative parcelle rilasciate dai professionisti incaricati;

6. di stabilire che il Direttore della programmazione e valutazione investimenti dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica provveda alla liquidazione e al pagamento delle spese di cui ai punti 1 e 3 utilizzando all'uopo le somme impegnate con la presente deliberazione;

7. di stabilire, altresì, che la Direzione regionale programmazione e valutazione investimenti provveda a proporre alla Giunta regionale la revoca del finanziamento nel caso in cui l'attuazione dell'intervento sia impedita da comprovata negligenza dell'ente proponente nel realizzare gli adempimenti di propria competenza, indispensabili per i solleciti avvio e attuazione dei lavori;

8. di stabilire che le opere di cui al punto 1. non possano essere distolte dalla destinazione originaria per un periodo non inferiore a venti anni, decorrenti dalla data di ultimazione delle stesse, salvo deroga concessa dalla Giunta regionale per sopravvenute e documentate ragioni di interesse pubblico, in applicazione dell'art. 23 bis della legge regionale n. 48/1995 e successive modificazioni;

9. di specificare in ordine alle modalità di attuazione dell'intervento che, ai sensi dell'art. 22 della l.r. n. 48/1995 e successive modificazioni, si applicano le modalità per l'esecuzione da parte degli enti richiedenti e per l'esercizio delle funzioni di monitoraggio da parte dell'Amministrazione regionale precisate con deliberazione della Giunta regionale n. 3290 del 14 novembre 2008;

tableau visé au préambule de la présente délibération, en vue de la couverture des frais généraux de conception, y compris ceux relatifs aux études géognostiques et à l'éventuelle étude de l'impact sur l'environnement, ainsi que des frais pour l'étude de faisabilité technique et économique ;

4. La somme visée au point précédent est engagée et imputée au chapitre 21255 (Virement de crédits aux collectivités locales pour les frais afférents à la conception des projets d'exécution des ouvrages financés par le Fonds pour les plans spéciaux d'investissement), détail 12228 (Financement des frais de conception des projets), du budget prévisionnel 2009 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;

5. La somme de 2 042 930,00 € (deux millions quarante-deux mille neuf cent trente euros et zéro centime), répartie entre les Communes de LA SALLE, de SARRE, de VALGRISENCHE et de VERRAYES au sens de la colonne n° 11 du tableau figurant ci-dessus, est versée à titre de premier acompte du financement visé à la lettre a du deuxième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 48/1995 modifiée ; la somme globale de 223 781,05 € (deux cent vingt-trois mille sept cent quatre-vingt et un euros et cinq centimes) est versée auxdites Communes, comme il appert du tableau visé au préambule de la présente délibération, à titre d'acompte du financement visé au point 3 ci-dessus. Le montant restant sera liquidé après la présentation des mandats de paiement desdites Communes, assortis des factures d'honoraires des professionnels mandatés ;

6. Les dépenses visées aux points 1 et 3 ci-dessus sont liquidées et versées par les soins du directeur de la programmation et de l'évaluation des investissements de l'Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public, à valoir sur les sommes engagées par la présente délibération ;

7. Lorsque l'intervention n'est pas réalisée du fait de la négligence attestée du porteur de projet dans l'accomplissement des tâches qui incombent à celui-ci en vue du démarrage et de la réalisation des travaux, la Direction de la programmation et de l'évaluation des investissements propose au Gouvernement régional le retrait du financement ;

8. La destination des ouvrages visés au point 1 de la présente délibération ne peut être modifiée pendant vingt ans au moins à compter de la date d'achèvement des travaux, sauf dérogation accordée par le Gouvernement régional pour des raisons ultérieures et documentées d'intérêt public, en application de l'art. 23 bis de la loi régionale n° 48/1995 modifiée ;

9. Aux termes de l'art. 22 de la LR n° 48/1995 modifiée, pour ce qui est des modalités de réalisation des travaux, il est fait application des dispositions en matière d'exécution par les porteurs de projet et de suivi par l'Administration régionale visées à la délibération du Gouvernement régional n° 3290 du 14 novembre 2008 ;

10. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di VERRÈS. Deliberazione 17 novembre 2009, n. 51.

Approvazione variante non sostanziale al PRG vigente relativa all'altezza massima consentita in zona D1.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di dare atto che a seguito della pubblicazione della variante in oggetto non sono pervenute osservazioni di merito da parte di cittadini;

2. di approvare, pertanto, la variante non sostanziale al vigente PRG, relativa alle altezze massime consentite nella zona D1;

3. di stabilire che la norma introdotta con la presente variante non sostanziale, al fine della sua applicabilità, dovrà essere recepita anche nella variante generale di adeguamento contestualmente all'adozione del relativo testo definitivo;

4. di stabilire, altresì, che la succitata variante non sostanziale al PRG assumerà efficacia dalla data di pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta;

5. di stabilire, infine, che la presente deliberazione, con gli atti della variante non sostanziale, dovrà essere trasmessa alla struttura regionale competente in materia di urbanistica nei successivi trenta giorni dalla data di pubblicazione sul B.U.R.

Comune di VERRÈS. Deliberazione 17 novembre 2009, n. 52.

Approvazione variante non sostanziale al PRG vigente relativa alla realizzazione di nuovo parcheggio comunale presso il centro comunale di Maison Roux.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

10. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de VERRÈS. Délibération n° 51 du 17 novembre 2009,

portant approbation de la variante non substantielle du PRG en vigueur, relative à la hauteur maximale autorisée dans la zone D1.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. À la suite de la publication de la variante en cause, aucune observation n'a été présentée par les citoyens ;

2. La variante non substantielle du PRG en vigueur, relative à la hauteur maximale autorisée dans la zone D1, est approuvée ;

3. La disposition fixée par la variante non substantielle visée à la présente délibération ne sera applicable qu'après sa transposition dans la variante générale et l'adoption du texte définitif y afférent ;

4. La variante non substantielle du PRG en cause déploie ses effets à compter de la date de publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste ;

5. La présente délibération, assortie des actes de la variante non substantielle en cause, est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les trente jours qui suivent sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Commune de VERRÈS. Délibération n° 52 du 17 novembre 2009,

portant approbation de la variante non substantielle du PRG en vigueur, relative à la réalisation du nouveau parking communal à proximité du Centre communal dénommé « Maison Roux ».

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. di dare atto che a seguito della pubblicazione della variante in oggetto non sono pervenute osservazioni di merito da parte di cittadini;

2. di approvare, pertanto, la variante non sostanziale al vigente PRG, relativa alla costruzione di un nuovo parcheggio comunale presso il centro anziani di «Maison Roux»;

3. di dare, altresì, atto che la presente variante non sostanziale risulta conforme al testo preliminare di variante sostanziale generale al vigente Piano Regolatore del Comune di VERRÈS;

4. di stabilire che la succitata variante non sostanziale al PRG assumerà efficacia dalla data di pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta;

5. di stabilire, infine, che la presente deliberazione, con gli atti della variante non sostanziale, dovrà essere trasmessa alla struttura regionale competente in materia di urbanistica nei successivi trenta giorni dalla data di pubblicazione sul B.U.R.

1. À la suite de la publication de la variante en cause, aucune observation n'a été présentée par les citoyens ;

2. La variante non substantielle du PRG en vigueur, relative à la réalisation du nouveau parking communal à proximité du Centre pour personnes âgées dénommé « Maison Roux », est approuvée ;

3. La variante non substantielle en cause est conforme à l'ébauche de variante substantielle générale du plan régulateur de la Commune de VERRÈS en vigueur ;

4. La variante non substantielle du PRG en cause déploie ses effets à compter de la date de publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste ;

5. La présente délibération, assortie des actes de la variante non substantielle en cause, est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les trente jours qui suivent sa publication au Bulletin officiel de la Région.

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Comune di LA SALLE.

Estratto del bando di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo determinato (sostituzione di un dipendente in congedo per maternità) di un Aiuto istruttore amministrativo – addetto alla registrazione dati – Categoria C – Posizione C1 – a 36 ore settimanali – nel Comune di LA SALLE.

IL SEGRETARIO

rende noto

Che è indetto, per conto del Comune di LA SALLE, un concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo determinato (sostituzione di personale in congedo per maternità) di un Aiuto istruttore amministrativo (addetto alla registrazione dati) – Categoria C – Posizione C1 – a 36 ore settimanali.

Titolo di studio richiesto: diploma di istruzione secondaria di II grado.

Scadenza presentazione domande: entro le ore 12,00 del giorno 29 gennaio 2010.

PROVE D'ESAME:

Prova preliminare: Accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana secondo le disposizioni pubblicate sul 2° supplemento ordinario del Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta n. 23 del 28.05.2002.

Prima prova scritta:

1. Ordinamento regionale in materia di enti locali (Legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54 e successive modificazioni);
2. Diritto tributario degli enti locali: i tributi locali, I canoni ed i corrispettivi dei servizi comunali, le procedure di accertamento, le sanzioni amministrative e la riscossione, (in particolare con riferimento a I.C.I. – TARSU – Acquedotto);

Seconda prova scritta:

1. Normativa regionale in materia di sportello unico per le attività produttive (legge regionale 09.04.2003 n.11 e successive modificazioni),

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune de LA SALLE.

Extrait d'un avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement d'un aide instructeur administratif (catégorie c, position c1) à affecter au service de l'enregistrement de données de la commune de la salle, sous contrat à durée déterminée, pour 36 heures hebdomadaires et en remplacement d'un E fonctionnaire en congé de maternité.

LE SECRÉTAIRE

donne avis

du fait que la Commune de LA SALLE lance un concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement d'un aide instructeur administratif (catégorie C, position C1) à affecter au Service de l'enregistrement de données, sous contrat à durée déterminée, pour 36 heures hebdomadaires et en remplacement d'une fonctionnaire en congé de maternité.

Titre d'études requis : diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré.

Délai de présentation des actes de candidature : au plus tard le 29 janvier 2010, 12 h.

ÉPREUVES DU CONCOURS :

Épreuve préliminaire de français ou d'italien selon les dispositions publiées au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 23 du 28 mai 2002, 2° supplément ordinaire.

Première épreuve écrite :

1. Législation régionale en matière de collectivités locales (Loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 modifiée) ;
2. Droit fiscal des collectivités locales : les impôts locaux, les redevances et les tarifs des services communaux, les procédures de constatation, les sanctions administratives et le recouvrement, eu égard notamment à l'ICI, à la TARSU et aux tarifs du réseau de distribution de l'eau potable ;

Deuxième épreuve écrite :

1. Dispositions régionales en matière de guichet unique pour les activités productrices (Loi régionale n° 11 du 9 avril 2003 modifiée) ;

2. Normativa regionale in materia di attività produttive, ed in particolare in materia di attività ricettive (legge regionale 6 luglio 1984, n. 33 – Disciplina della classificazione delle aziende alberghiere e Legge regionale 29 maggio 1996, n. 11 – Disciplina delle strutture ricettive extralberghiere)

Prova orale:

1. Argomenti delle due prove scritte;
2. Codice di comportamento e norme in materia di procedimenti disciplinari dei dipendenti del comparto unico regionale (I° supplemento al n. 24 del B.U.R. del 3 giugno 2003).

Le prove d'esame si svolgeranno presso il Comune di La Salle con il calendario che sarà comunicato ai candidati ammessi almeno 15 giorni prima delle stesse.

Almeno una materia tra quelle orali, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella indicata nella domanda di partecipazione.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia completa del bando di concorso è possibile rivolgersi all'Ufficio Segreteria del Comune di LA SALLE durante le ore di ufficio: mattino dal lunedì al venerdì dalle ore 8.00 alle ore 12.00 – e dalle ore 14.00 alle ore 16.00 – Tel. 0165 – 861908.

Il Segretario comunale
D'ANNA

N. 1

Comunità Montana Mont Emilius.

Pubblicazione esito selezione pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di n. 1 aiuto – collaboratore (area di vigilanza), categoria C, posizione economica C1 del C.C.R.L., a 36 ore settimanali.

Ai sensi della normativa vigente, si rende noto che, in relazione alla selezione pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di n. 1 aiuto – collaboratore (area di vigilanza), categoria C, posizione economica C1 del C.C.R.L., a 36 ore settimanali, la graduatoria definitiva è la seguente:

2. Dispositions régionales en matière d'activités productives, et notamment d'activités d'accueil (Loi régionale n° 33 du 6 juillet 1984 portant normes de classement des établissements hôteliers et loi régionale n° 11 du 29 mai 1996 portant réglementation des structures d'accueil non hôtelières) ;

Épreuve orale :

1. Matières des épreuves écrites ;
2. Code de conduite et dispositions en matière de sanctions disciplinaires des fonctionnaires du statut unique régional (Bulletin officiel de la Région n° 24 du 3 juin 2003, 1^{er} supplément).

Pour les épreuves du concours, tout candidat admis doit se présenter à la maison communale de La Salle aux dates qui lui seront communiquées 15 jours au moins auparavant.

Ayant déclaré dans son acte de candidature la langue qu'il entend utiliser pour les épreuves du concours, le candidat devra utiliser l'autre langue officielle pour une matière de son choix, lors de l'épreuve orale.

Pour toute information complémentaire et pour obtenir copie de l'avis de concours, les intéressés peuvent s'adresser au secrétariat de la Commune de LA SALLE pendant les heures de bureau, du lundi au vendredi, de 8h à 12h et de 14h à 16h (tél. 0165 86 19 08).

Le secrétaire communal,
Eloisa Donatella D'ANNA

N° 1

Communauté de montagne Mont Emilius.

Publication des résultats de la sélection externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'un aide – collaborateur (aire de vigilance), catégorie C, position économique C1 du statut unique régional, à 36 heures hebdomadaires.

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné du fait que, à l'issue de la sélection externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'un aide – collaborateur (aire de vigilance) catégorie C, position économique C1 du statut unique régional, à 36 heures hebdomadaires, la liste d'aptitude définitive indiquée ci-après a été établie:

| POS. CANDIDATO CANDIDAT | TOTALE/ TOTAL |
|----------------------------|------------------|
| 1° STUMBO Diego | 25,262/36 |
| 2° CIVIERO Nicolò | 22,880/36 |

Quart, 29 dicembre 2009.

Il Segretario
Piera JORRIOZ

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 2

Istituto Zooprofilattico sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.

Concorso pubblico per la copertura a tempo indeterminato di n. 1 posto di Dirigente Amministrativo per la S.S. Gestione Lavori, Patrimonio, Impianti della Sede.

In esecuzione della deliberazione del Direttore Generale n. 715 del 26.11.2009 è indetto concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura a tempo indeterminato di n. 1 posto di Dirigente Amministrativo per la S.S. Gestione Lavori, Patrimonio, Impianti della Sede.

Il termine per la presentazione delle domande scade il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione del presente estratto nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica.

Il testo integrale del bando, con l'indicazione dei requisiti e delle modalità di partecipazione, è stato pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione Piemonte n. 49 del 10.12.2009, è inoltre disponibile all'indirizzo <http://www.izsto.it>

Per informazioni S.C. Risorse Umane presso la sede dell'Istituto, via Bologna 148 – TORINO, tel. 0112686213, e-mail concorsi@izsto.it

Il Direttore Generale
ARNOLFO

N. 3 A pagamento.

Fait à Quart, le 29 décembre 2009.

Le secrétaire,
Piera JORRIOZ

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 2

Istituto Zooprofilattico sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.

Avis de concours externe en vue du recrutement, sous contrat de travail à durée indéterminée, d'un dirigeant administratif à affecter à la S.S. Gestion Lavori, Patrimonio, Impianti du siège.

En application de la délibération du directeur général n° 715 du 26 novembre 2009, un concours externe, sur titres et épreuves, est organisé en vue du recrutement, sous contrat de travail à durée indéterminée, d'un dirigeant administratif à affecter à la S.S. Gestion Lavori, Patrimonio, Impianti du siège.

Le délai de dépôt des actes de candidature expire le trentième jour suivant la date de publication du présent extrait au journal officiel de la République italienne.

L'avis intégral, indiquant les conditions et les modalités de participation, a été publié au bulletin officiel de la Région Piémont n° 49 du 10 décembre 2009 et est disponible sur le site Internet <http://www.izsto.it>.

Pour tout renseignement supplémentaire, les intéressés peuvent s'adresser à la S.C. Risorse Umane, au siège de l'Institut – Via Bologna, 148 – TURIN – tél. 011 26 86 213 – courriel : concorsi@izsto.it.

Le directeur général,
Fernando ARNOLFO

N° 3 Payant.

ANNUNZI LEGALI

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato bilancio, finanze e patrimonio – Direzione finanze e tributi.

Affidamento del servizio di supporto alla gestione regionale delle tasse automobilistiche – Codice Identificativo Gara (CIG): 0370855738. Avviso esito gara.

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Piazza Deffeyes, 1 – 11100 AOSTA – Italia sito internet (URL): www.regione.vda.it (sezione bandi di gara).

Gara d'appalto a procedura ristretta accelerata ai sensi del D.Lgs. n. 163/2006 per l'affidamento del servizio di supporto alla gestione regionale delle tasse automobilistiche – categoria di servizi: n. 11 – CPV 79420000-4.

Criteri di aggiudicazione dell'appalto: offerta economicamente più vantaggiosa.

Data aggiudicazione appalto: 3 dicembre 2009

Numero di offerte ricevute: 2

Nome e indirizzo dell'aggiudicatario: ACI Automobile Club d'Italia (sede legale in ROMA, Via Marsala n. 8) e Equitalia Nomos S.p.A. (sede legale in TORINO, Via dell'Arcivescovado n. 8) in RTI costituendo.

Valore dell'offerta cui è stato aggiudicato l'appalto: 119.860,00 (al netto di I.V.A.).

Valore e parte del contratto che può essere subappaltato: 30% dell'importo contrattuale.

Data pubblicazione bando sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana: 25.09.2009.

Data del presente avviso: 16 dicembre 2009

Organo competente per le procedure di ricorso: T.A.R. Valle d'Aosta – Piazza Accademia Sant'Anselmo, n. 2 – AOSTA – 11100 – Italia.

Il Direttore
BORNEY

N. 4

ANNONCES LÉGALES

Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat du budget, des finances et du patrimoine – Direction des finances et des impôts.

Attribution du service d'aide à la gestion régionale des taxes automobiles – code CIG : 0370855738. Résultat d'un appel d'offres.

Région autonome Vallée d'Aoste – 1, place Deffeyes – 11100 AOSTE – Italie – Adresse Internet (URL) <http://www.regione.vda.it> (section réservées aux marchés publics)

Appel d'offres restreint accéléré aux termes du décret législatif n° 163/2006, en vue de l'attribution du service d'aide à la gestion régionale des taxes automobiles – Catégorie de services : n° 11 – CPV : 79420000-4.

Critère d'attribution : offre économiquement la plus avantageuse

Date d'adjudication : 3 décembre 2009

Offres reçues : 2.

Adjudicataire : « ACI Automobile Club d'Italia » (siège social : ROME, Via Marsala, n. 8) et « Equitalia Nomos S.p.A. » (siège social: TURIN, Via dell'Arcivescovado, n. 8) – groupement temporaire en cours de constitution.

Montant d'adjudication : 119 860,00 €, IVA exclue.

Montant de l'éventuelle sous-traitance : 30 % du montant contractuel.

Date de publication de l'avis au journal officiel de la République italienne : 25 septembre 2009.

Date du présent avis : 16 décembre 2009.

Tribunal compétent en matière de recours : TAR de la Vallée d'Aoste – 2, place de l'Académie-Saint-Anselme – 11100 AOSTE – Italie.

Le directeur,
Luigina BORNEY

N° 4